The Voice of the Pontiac since 1883

PM40010387 R8560

THE EQUITY



Pontiac soccer kids team up to kick it up | page 7

123rd Year, Issue No. 22 | Wednesday, May 31, 2006 | 87 cents

Chutes Coulonge needs the community's help, pleads director



Wilbur McLean, THE EQUITY

From the left, Marjorie Bradburn of Cornwall, England, Carollyn Eaton and Maz Tracey of the Petawawa/Pembroke Red Hat Society pause on a bridge overlooking the Coulonge River last Wednesday. The trio were at the Coulonge Chutes participating in the strolling tea party which took visitors around different sites of the Chutes with stops for tea and biscuits. The idea was introduced by the Chutes Foundation in hopes of receiving funding for a number of new ideas that Director Christine Mitchell hopes will lift the Chutes out of financial difficulties.

WILBUR MCLEAN
Equity Reporter

MANSFIELD • The backdrop of the waterfall, plants and wildlife provide a deceptively pleasant image of the Coulonge Chutes, which, according to Director Christine Mitchell, are in dire financial need.

"Realistically, where we are is in a situation that money is running out," said Mitchell, who last Wednesday hosted a strolling tea party through the Chutes' paths.

"By the end of this operational season, we have enough money to pay for publicity, and that's it. We need to drastically increase the number of visitors or dramatically change what is offered."

In 2005, the Coulonge Chutes Foundation lost $23,646.

"Fixing the bridges, the paths, a lot of work has been done," said Mitchell. "We had a building fixed, the MRC contribution declined, when it all adds up, it doesn't add up unfortunately."

For years the Coulonge Chutes Foundation has relied on tourist money to survive, but Mitchell says if the local community does not begin using what is arguably the Pontiac's most recognizable location, the foundation may be lost and the site left to deteriorate.

With data collected on-site, Mitchell estimated that 70 per cent of the Chutes' 10,000 visitors per year were from outside of the region.

The Chutes has welcomed about 10,000 guests each year consistently since 1999.

"We need to increase it," said Mitchell.

She implores local residents and businesses to further utilize the available facilities.

"Use the site, however you want to," she said.

"We're open to working with people to figure out something."

She would like more groups to use the Chutes for their events.

"We want church groups and staff parties," said Mitchell. "We want the local community to feel a brotherhood, for them to use it."

In her two years as director, Mitchell has introduced a number of creative ideas, such as the strolling tea when 30 women walked around the site and drank different types of tea and consumed snacks that had been placed at various points along the path.

"It was a fundraising activity (for the Chutes). We wanted to do some afternoon activities so local ladies and local businesses could see the Chutes is a fun area," said Mitchell.

The event was attended by a large group of women from the Red Hat Societies of Petawawa/Pembroke, Renfrew and Arnprior.

One guest was a visitor from Cornwall, England, and she was enamoured with the Chutes.

"They're absolutely beautiful," said Majorie Bradburn.

That, believes Mitchell, is part of the problem.

"People who come here, tourists, they think we have the greatest place in the world. It's frustrating that local people don't come to visit."

Mitchell thinks there are other forces at work potentially keeping locals away, however.

"It's not necessarily their fault, there's bureaucracy and bologna," she said.

The Pontiac MRC, who own the Coulonge Chutes Foundation, reduced their contribution last year from $10,000 to $6,500.

The MRC also pays for the site's insurance annually.

Pontiac MRC Warden Mike McCrank explained the reason for the reduced support.

"Well, we reduced everything in the budget," said McCrank.

Please see CHUTES on page 2

EQUITY reporter named top sports photographer

QUÉBEC CITY • THE EQUITY has been recognized as one of the top Canadian community newspapers after reporter Wilbur McLean took home a first place photography award at the 2006 Better Newspapers Competition awards banquet this past weekend in Québec City.

McLean was judged by the Canadian Community Newspapers Association as having taken the best sports photograph in the year 2005 out of 62 newspapers across the country in the circulation up to 3,999 category.

His shot called "Got guts" portrayed a daring adventure racer shimmying across a zip line strung above the Coulonge Chutes carrying a bicycle on his back.

"The natural beauty of the Chutes did most of the work, it was really just a matter of capturing the adventure racers as they rappelled across and the fact that there were four of them on the team meant I got lots of different shots from different angles," said McLean.

"I remember having to wait an hour-and-a-half for them to show up since nobody knew just how far away they were at that point in the race. Obviously, it was well worth the wait."

Judge Bernie O'Neill of *The North York Mirror* in Willowdale, ON, wrote McLean's shot stood apart for originality, the framing and balance of the image, and the dramatic moment it captures for the reader. The photo probably says it all when it comes to what adventure racing is about: man vs. the elements.

McLean was up for the premier award against some top-notch photographers from *Tribune* in Williams Lake, BC and *Herald* in Alliston, ON.

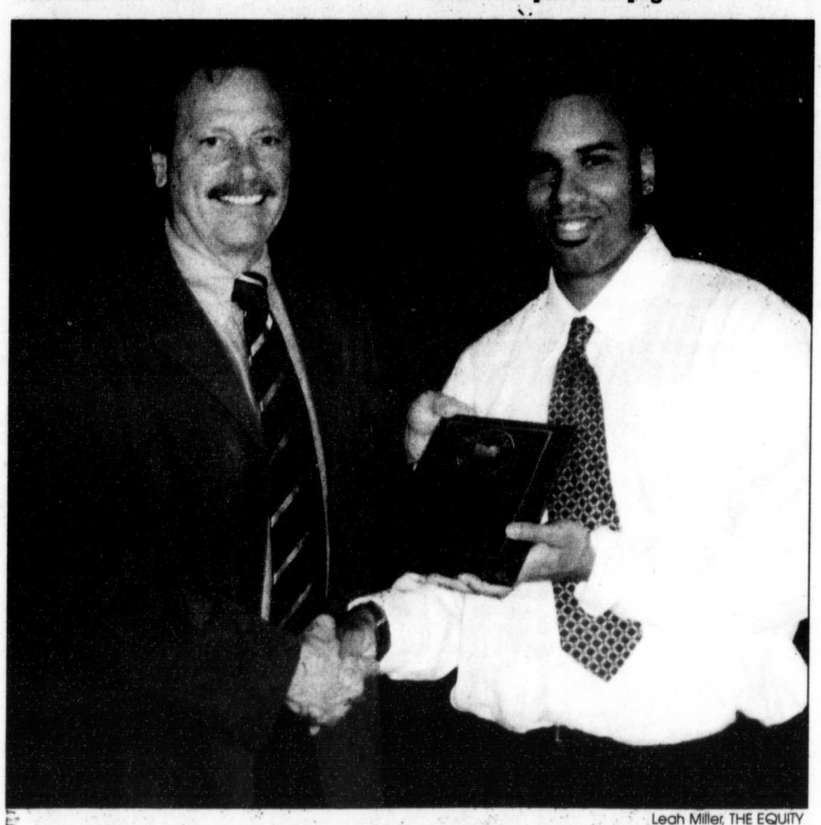
"I saw the other two nominees beforehand and definitely thought the second-place photo from BC was better than mine, and some other people seemed to agree so I was surprised when they announced my name," said McLean.

McLean took the photo for the event that took place the week of Sept. 28, 2005, only a little over a month after he began his first full-time journalism job at THE EQUITY.

"I don't think anybody realistically expects to receive such a prominent national award this early in their career," he said.

"It was definitely a pleasant surprise."

Please see photo on page 2



Leah Miller, THE EQUITY

EQUITY reporter Wilbur McLean (right) accepts the premier award for the best sports photo from Canadian Community Newspaper Association President Cam McKnight. McLean's photo of an adventure racer zip lining across the Coulonge Chutes took first place out of 62 newspapers across Canada.

Sitting pretty



Stacey Acker, THE EQUITY

Alley Cartier, 3, enjoys her view from way up high in the driver's seat of a Shawville-Clarendon Fire Department truck during the Bambinos Universe Early Childhood Centre open house Sunday afternoon. Cartier has attended the centre since it opened in 2004. Please see story on page 2.

Two Shawville men arrested by SQ for theft

LEAH MILLER
Equity Editor

SHAWVILLE • Two men were arrested within an hour of committing a crime in Shawville last week.

Pontiac MRC Sûreté du Québec were called to the scene of a break-in at B's Place restaurant on Main Street in Shawville the morning of Wednesday, May 24.

Owner Brenda Smith had arrived at work that morning at 6 a.m. to find her back door broken down and cash stolen from the inside of the restaurant.

"I came in the back and it was open," said Smith. "The door was broken."

About $500 was stolen.

Smith said it wasn't the first time the store had been broken into, about a year ago fundraising money Smith had been working on was taken.

"If they want in, they'll get in," Smith said, whose restaurant has been in her family for 36 years.

SQ's Outaouais spokesperson Mélanie Larouche said that police began investigating the situation immediately in the area.

"We got another call from another depanneur who saw a guy with a bike and lots of money," said Larouche.

She said police were able to locate the 22-year-old Shawville man with the bicycle in Shawville.

"We arrested him right away," she said.

Larouche said that one of the reasons for the swift arrest was due to the fact that the man had half of a $10 bill on his person, of which the other half was left at B's restaurant.

"He told us he was with another guy," Larouche said, which in turn led to a second arrest that morning, that of an 18-year-old man from Shawville. Both men were in police custody by 7 a.m.

"It was a good job from our officers," said Larouche.

Neither man has a criminal background. Both were released with a promise to appear in Campbell's Bay court July 27 on charges of breaking and entering and theft.

Additional break-in

Shawville was the target of a separate break-in late May 15, this one resulting in the loss of over $22,000 of goods.

Two ATVs and a wood splitter were stolen from Bean's Service Station at the corner of Hwy. 148 and Centre Street.

Police say a fence behind the station was cut to gain access to stored ATVs and other equipment.

"They stole two ATVs and took them for a drive," said Larouche, who said police suspect the pair drove along Hwy. 303 north to Ladysmith.

"They left the woodcutter," she said.

The piece of equipment was found along the side of the road near Charteris, most likely because it was too awkward and heavy to carry on an ATV.

At 2 a.m., police said, the owner of Bretzlaff Store in Ladysmith was woken to fill up two ATVs with gas.

Police are still investigating, but suspect that it was two men driving the ATVs to the Otter Lake area.

RE/MAX DIRECT INC. Courtier immobilier agréé franchise indépendant et autonome




Bristol: Completely renovated school house, with h/w floors, lots of windows and sunsets to die for. A real artist's paradise. $139,900.


Shawville: Large 4 bdrm, 2 storey family home completely renovated with 5.6 acres of ready to develop land. $199,900.


Thorne: Breathtaking views on 100 acre hobby farm with 6 outbuildings and 4 bdrm log home. Includes 12 acre birch plantation. $259,900.


Shawville: Large 3 bdrm family home with attached 2X garage, in-ground pool and fenced yard. Private corner lot. $165,000.


Thorne: Out-of-the-way hobby farm with 100 acres, renovated 3 bdrm home, large 32X40 garage, several barns and working sugar bush. Only $229,900.


Quyon: Completely restored centennial home. Over 2,100 sq. ft., 3 bdrms, and mostly pine floors. Large lot with double detached garage, worth a visit $151,900.

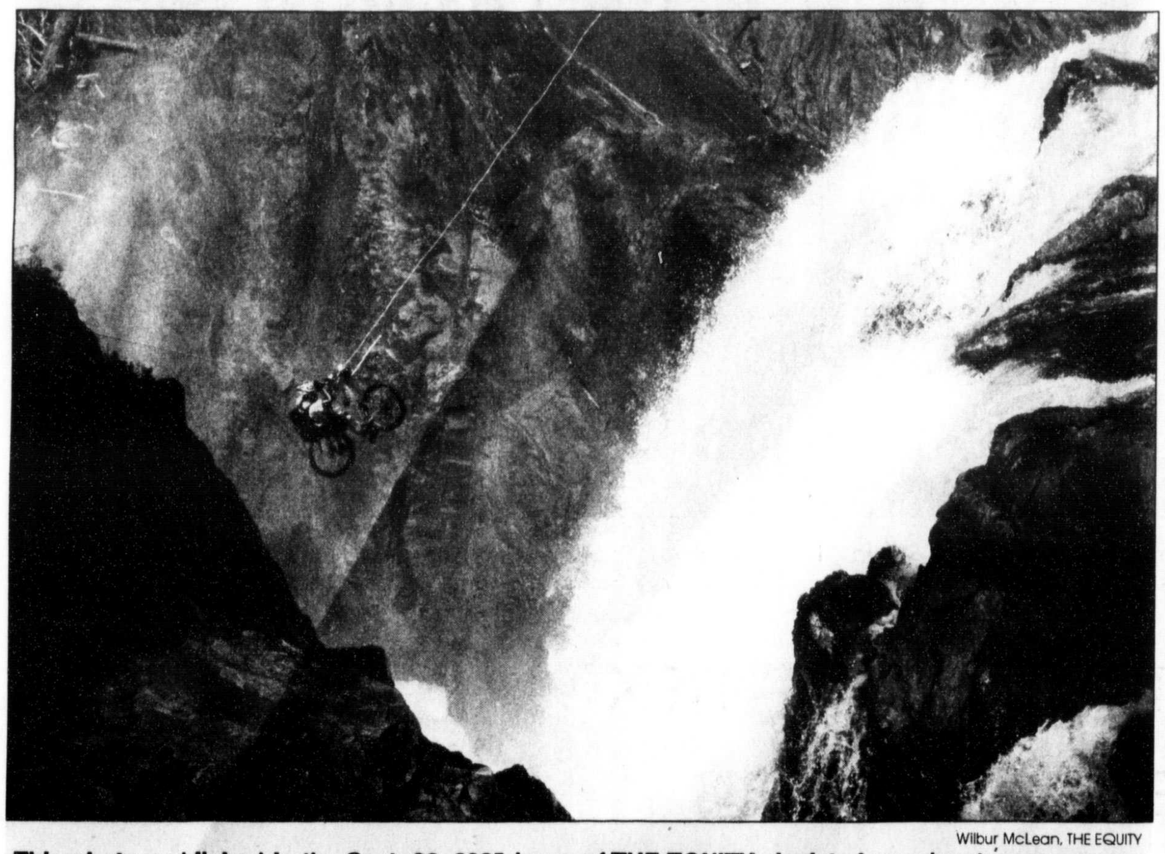
Carlen 759-0699
James 719-4729
Terence 274-9357
Agents immobiliers affiliés

Lafleurs



181, rue Principale, Aylmer, Québec 684-9054 E-mail: tlafleur@magma.ca 320 Main Street, Shawville, Québec 647-6996

Winning shot



Wilbur McLean, THE EQUITY

This photo, published in the Sept. 28, 2005 issue of THE EQUITY, depicted an adventure racer rappelling across the Coulonge Chutes as part of the Raid The North Canadian Championships. In addition to McLean's award, THE EQUITY ranked fourth overall in the Best Spot News Photo category for a photo taken of a fatal fire in Portage du Fort in February of 2005.

Final drowning victim believed found

FITZROY HARBOUR • At 2:20 on Monday afternoon, Ottawa Police responded to the area of Chats Falls Dam near Fitzroy Harbour regarding a hydro worker who discovered the body of an apparent drowning victim floating in the Ottawa River.

An autopsy was to be conducted on the adult male yesterday.

Police said foul play is not suspected at this time.

Three people drowned in the Ottawa River bordering the Pontiac last winter, two were snowmobilers and a third was walking his dog on the Ontario side when the animal fell in and the man tried to save it.

The other two bodies were discovered within the last month.

PHS grad takes 4th in age group of Ottawa marathon

LEAH MILLER
Equity Editor

RENFREW • Colleen Berry, a runner originally from Shawville, exceeded a personal best at this weekend's ING Ottawa Marathon.

Finishing in 167th place out of more than 4,000 runners, Berry completed the marathon with a chip time of three hours, seven minutes and 20.6 seconds. This time is usually shorter than the gun time, as the runner actually places a chip timer in their shoe for a more accurate read.

"I'm still kind of on cloud nine," said Berry on completing the marathon. "This is probably, for me, the silver lining — I wasn't an elite athlete but was amongst them."

Supported by her husband and two daughters, Berry placed 17th out of 1,204 female runners overall, watching her competitors "drop like flies" as she ran in the heat.

"It was brutal," said the self-coached runner. "The last eight kilometres were the worst. On the long, slow climbs people were dropping off and literally crawling across the line."

Berry (nee Stanley) competed in the female aged 40 to 44 category, and was surprised to find out after the race she came in fourth out of 223 women in her division.

She described her running strategy as keeping mentally focussed, and even talked with other runners to make sure she was okay.

"I moved on the outside and the race spread out quickly so I had a lot of room to maneuver," said Berry. "I was fortunate to maintain my pace."

Her times in the split at 10 kilometres was 40 minutes and 47 seconds, her split at 21.1 kilometres one hour, 27 minutes and 14 seconds and her split at 30 kilometres two hours, six minutes and 34 seconds.

Training consisted of her running over 2,000 kilometres since January.

Berry said she hoped those still in the Pontiac who helped her develop her athletic skills while attending Pontiac High School would be proud.

"I've always wanted to run one since I ran the Terry Fox Run in 1980," said the 41-year-old of a marathon. To this day she still runs with a Terry Fox pin for good luck.

Berry, who now resides in Renfrew, raised over $300 to run for the Ottawa Hospital Foundation.

The 42-kilometre marathon was part of the Ottawa Race Weekend, which brought out 29,364 participants.

Abderrahime Bouramdane of Morocco was declared the overall winner with a time of two hours, 12 minutes and 17 seconds. Lioudmilla Kortchaguina of Toronto broke a 22-year-old course record in winning the women's race in two hours, 29 minutes and 42 seconds.

At the marathon, 14 elite male runners accidentally took a shortcut early in the race in New Edinburgh, which cut off a minute and about 400 metres off their time. Those who were derailed were compensated if they would have won a prize.

Berry now qualifies for the Boston Marathon next April if she chooses to participate.

"I am very happy to have surpassed my expectations," she said. "It was quite an experience."

Offer made to MRC for Collines to run municipal court

LEAH MILLER
Equity Editor

PONTIAC • The MRC des Collines has made an offer to Pontiac MRC to oversee its municipal court functions.

At the Pontiac MRC's council of mayors meeting last month, MRC des Collines director-general Ghislain Poulin, fines collector Christine Denis and interim court clerk Alphonse Pelletier spoke to council about their offer to establish a common municipal court system.

"It's much easier to proceed with a municipal court," said Pelletier.

If Pontiac municipalities choose to join, once a municipal inspector reports an infraction in violation of a municipal bylaw, the court will prepare a statement of offence, serve and proceed with the file on the municipality's behalf.

"If a defendant pleads not guilty or accepts to pay a fine, we think it is a better way to settle infractions," said Pelletier.

The cost to each municipality will be $1.28 per capita, and the total will need to be paid once in advance. This total will cover the costs of the judge, the court clerk and prosecutor services.

When a fine is issued, Pontiac would have access to the municipal court's fines collector, who uses all means to retrieve payment.

"We can suspend a person's driver's license, cease salaries or pull a warrant for imprisonment," said Denis.

All fines collected will be returned to the municipality once a year, being held in a trust account in the meantime.

"This is important," said Bristol Mayor Jack Graham. "We have difficulty collecting."

Currently, the MRC des Collines municipal court is located in Old Chelsea. If enough Pontiac municipalities contract the court, Pelletier's associates would set up an office in the court house in Campbell's Bay for court sessions. An office for the prosecutor and judge would need to be provided.

The number of court sessions held in a year will depend on the number of infractions.

"We think there could be four to six court sessions each year, two in the spring and two in the fall," said Pelletier.

The court will ensure any municipal fine is followed up on, record and store files, provide service to customers over the counter, by telephone or by correspondence and to ensure decisions of the court are followed through.

Seven municipalities in MRC des Collines have been using the service since 1997. In addition to offering services to Pontiac, Papineau MRC has also been extended the opportunity.

Pelletier said the MRC des Collines hopes to know by June whether or not his office will be expanding into the two new MRCs.

"We think all 24 (municipalities) will agree, but it is not finalized yet," said Pelletier.

By August when municipalities have signed on, the agreement will be sent to Quebec City to be declared.

Pelletier said if Pontiac doesn't make a decision on whether or not to sign on in the coming months, the municipal court will revoke its offer.

Municipalities stated their interest in the offer at May 23 MRC meeting, and will adopt the resolution to contract the court individually.

Chutes: Needs support

Continued from page 1

He said he thinks the Chutes have another "two or three years" before running out of money once this year's revenue is taken into account.

He did say that the Chutes were an important part of the Pontiac.

"It's our building and we have to keep investing in it, it's one of the most recognizable sites in the county," said McCrank.

Already the foundation has introduced a sponsorship program to boost revenue, and there are still plans to expand the site, including erecting a larger building to host events like weddings.

Also, the foundation is hoping to convert the Chutes' grounds into an aerial park that would consist of suspended bridges over the Chutes where tourists would be taken for tours of up to four hours.

According to the Chutes' President Denis Blaedow, who presented the idea to the Pontiac MRC in March, the project would cost an estimated $150,000.

"We're in dire straits," said Blaedow to the MRC.

Ultimately, the long-term success of the Chutes will require investment in the ideas, Mitchell believes.

"It'll be up to the mayors to decide. They are aware of the situation but they haven't come out and specifically said, 'We'll give you 'x' number of dollars," and that's what we need."

The Chutes' next event is on Father's Day on June 18, followed by Christmas in July on July 22 and 23.

Sunshine, smiles kick off child care week

STACEY ACKER
Equity Reporter

SHAWVILLE • Celebrating Early Child Care Week, Shawville's Bambinos Universe Early Childhood Centre hosted its second annual open house at its facility located at 316 Argue Crescent.

The open house was the first of a series of activities planned to celebrate the week. An open house at the Luskville location of the day care facility will round out the week on June 3.

"We hold the open house every year," said Heather Desabrais of Bambinos. "It's a fun way to get people from the area here to see what we have and it's always a lot of fun for the kids."

The public was invited to the open house where kids enjoyed playing on inflatable structures, taking pony rides and checking out a Shawville-Clarendon Fire Department truck. A barbeque also kept everyone entertained.

As of June 1 the home care programs that Bambino's had organized in the past will be co-ordinated through the offices of Picabou Child Care Centre, which is located in Mansfield.

This change was brought about by new guidelines from the government and the subsequent bid for the office was won by Picabou. Bambinos will continue to care for children at their two facilities, which in total provide supervision for 70 children.

CANCELLATION

The Classic Car Show
which had been scheduled to take place at the Shawville Fairgrounds on June 11, 2006
has been cancelled.

LIVE PLANTS AT BELLE TERRE
Bring your wish list
Pontiac Herb Garden - Certified Organic - OCPP
Culinary - Medicinal - Ornamental
Vegetables - Herbs - Flowers
Tropicals - Rare Species
Open Daily 10 am - 6 pm May 1 to July 15
OTTER LAKE, P.Q.
(PHONE AHEAD) 819-453-7270



HEY KIDS! Wanna have some fun in the sun?
Check out ...
SHAWVILLE DRA SUMMER PROGRAM
July 3 to August 11, 2006
Ages 5 to 12 - Weekly Themes
*** Day Trips * Sports * *Swimming ***
... and a whole bunch more!
REGISTRATION: RA Hall
Wednesday, June 14 - 6:00 pm
More info: Wendy Hearty 647-2011



Guess who's having a Special Birthday on June 1, 2006?

The Staff and Students of Pontiac High would like to thank the following businesses for the ongoing commitment to our 16+ programme:

Auto Parts Extra
Bambinos Universe
Shawville Child Care Centre
Beach Hut Spa
Bean's Service Station
Canadian Tire
The Equity
Gary Hahn
Gavan's Hotel
Magnalum
McDowell School
Onslow Elementary
Otter Lake Meat Shop
Quyon Ferry
Rolling Acres Beef Farm
Shawville Chrysler
Shawville Village Inn
Station Levesque
Tru-Line Collision
Principal, Mike Dubeau

Happy 40th Anniversary



Judy and Sidney Stephens
June 18, 2006
The family invites family and friends to help celebrate their parents' anniversary
Saturday, June 10 at 8 pm
Shawville Lions Hall
Best Wishes Only



The family of Ina Kilgour invite you to join us in celebrating her 85th Birthday on Saturday, June 10 between 2 - 4 at Shawville United Church.
Your presence will be her gift from you.

INFLUENZA PANDEMIC
Prevention is always a good treatment against influenza.
www.pandemicquebec.ca
1-800-363-1363
Monday to Friday
8:30 am to 4:30 pm

SPECIAL OF THE WEEK



2000 CHEV SILVERADO
3/4 ton, H.D. 4x4
6 litre, auto, air, has 300,000 kms.
(was a tire delivery truck)
Runs well, good work truck, certified in Ont. or Que.
$9,000.00
Affordable Quality
Jim New
Quality Pre-Owned Cars & Trucks
290 Coumbes St. Renfrew, Ontario
Tel: (613) 432-7036
Fax: (613) 433-9809

Marla and Leslie Quinn
Happy 50th Anniversary
June 9, 2006



Congratulations Mom and Dad! Everyone is invited to attend a celebration in their honour on Sunday, June 11, 2006 at the Community Centre, Kazabazua, Quebec, from 1:00 pm to 4:00 pm.
~ Best Wishes Only ~

Shhhhhh.....
It's a surprise and you're invited!
Denis Lafleur's 60th Birthday Celebration
Saturday, June 10th, 2006
at 8:00 p.m.
at T.C.R.A. Ladysmith
(music, dancing and lunch)
Best Wishes Only



Happy Birthday, Grandma
(Irene Holmes - June 3, 1907)
Still bubbling it up at 99!
Wishing you all the best, love your family

Art Discovery in Pontiac County !
pontiac artists'
studio tour
June 10,11 & 17,18
10am - 6pm
free admission
Discover the artists,
Discover their work,
Discover the Pontiac !
follow the signs
ART
tel. 819-455-9351
www.pontiacartists.com
visit Café 349 in Shawville
for a preview of the artists' work May 30 - July 1

Roving reporter creates mayhem for mob



Stacey Acker, THE EQUITY

Madame Emanya gets a spiritual message at the Murder Mystery Dinner Theatre held Friday night at Pontiac High School in Shawville.

STACEY ACKER
Equity Reporter

SHAWVILLE • The graduation committee of Pontiac High School concluded their fundraising activities with a Murder Mystery Dinner Theatre held Friday night.

The amusing production entitled 'Mob Mayhem' was written and produced by retired schoolteacher Joan Conrod and performed by students of this year's graduating class. In the opening moments the audience quickly discovered that the District Attorney (Barry Tubman) had a crime on his hands.

There was a prohibition, mobs were running the town and mobster Hal Capone was murdered; his bereaved Mama (Lindsay Homel) wanted answers. The suspects were a memorable group of characters — Madame Emanya (Jennifer Belsher) a clairvoyant tea house owner, Ritzo (John Moore) a mobster set to take over Hal's territory, Scoop (Jeff Drisner) a roving reporter looking for his cover story, Snake Eyes (Anthony Valin) a compulsive gambler that owed Hal money, Torchy (Katie Robinson) a sultry tea house singer/assassin and Frankie (Morgan Welburn) Hal's promiscuous account-emptying girlfriend.

Students served a three-course meal between statements of the suspects. In the end a vote by the audience found that Scoop was guilty of the murder, no doubt out of desperation to land the story of a lifetime.

All wait staff and door staff were volunteers from the grad committee. The Lions Club secured a liquor license and ran the bar while Bob Smith prepared the meals.

The idea to host a dinner theatre as a fundraiser for the graduation came to grad committee head Rebecca Tracey during a conversation with Conrod mid-April.

"We (were) thinking about what we could do for our next event, and then I remembered the dinner theatre event (by the Pontiac Community Players) that had been cancelled earlier this year," Tracey explained. "I said we should do one and Mrs. Conrod agreed."

Conrod then quickly wrote the production. Auditions were held, then selected students practiced once a week and during lunch hour to prepare.

Tubman had been in plays when he was younger, so he knew he would enjoy playing the role of the D.A.

"It was a good play," he said. "It was a really creative idea and we had a great turn out."

Catherine Howard was one of the guests for the evening. She attended with family and thought the students did a really great job. She was impressed that most of the actors had no prior experience acting. She decided to attend when she heard that Conrod was involved.

"I know Joan from the Pontiac Players, they are really good so I knew this would be a lot of fun."

The grads sold a total of 75 tickets, at $25 apiece, making this one of their most successful fundraisers this year — which was cause for celebration as it was also the last fundraiser. Students are now heading into final exams, with graduation activities fast approaching.



Heather Alberti-Dickson, THE EQUITY

Pontiac MNA Charlotte L'Écuyer spoke to participants at a strategic development workshop hosted by CRÉO and the Pontiac CLD Friday, May 12 at the Bristol Town Hall.

Planning Pontiac's next five-year action plan

LEAH MILLER
Equity Editor

BRISTOL • About 100 people participated in a group brainstorming session, prioritizing goals in the five-year strategic plan for the Outaouais and Pontiac.

The Conférence régionale des élus de l'Outaouais (CRÉO) is a committee of elected officials mandated to brief the Government of Quebec on the development of the Outaouais. Workshops held at the Bristol Town Hall Friday, May 12 allowed Pontiac community members to give input on various areas CRÉO would like to focus on in its upcoming strategic development plan.

At the same time, the Pontiac Local Development Centre (CLD) used the opportunity to prioritize goals for its five-year plan.

Warden Mike McCrank, Bristol Mayor Jack Graham and MNA Charlotte L'Écuyer began the day with their welcome.

"It as a very theoretical exercise," said Jean-Pierre Ledoux, CLD director-general.

Participants from various areas of Pontiac development were divided into separate workshops, discussing what should be the main priorities in developing economic development and employment; social development and health; culture, recreation and sports; land-use, sustainable development and environment; and education, science and research.

> "We now have a better knowledge of our needs."
>
> —**Jean-Pierre Ledoux**
> director-general, Local Development Centre

Amy Taylor of the CLD worked in an agricultural-related workshop. She said that some of the issues that came up were maintaining advisory services and agricultural training in the area.

"The number one priority that came up was marketing value added and transformation," said Taylor.

"Instead of selling a calf, it's better to break it down ourselves and sell a steak for $12," she said, giving an example.

Her workshop, which included members of the local UPA, local farmers, mayors, MAPAQ representatives and education representatives, also emphasized the importance of assisting development and environmental regulations based on science, not just theory.

After the day-long workshop, results were taken to be studied by CRÉO and will later be returned to the Pontiac CLD to work into its five-year plan.

"At the end of the day we had to vote on our priorities," said Ledoux. "Working on the regional plan helps us see the bigger picture."

Ledoux said the day ran smoothly, partly because of the experience from past years.

"We are more mature as a community," said Ledoux. "We now have a better knowledge of our needs."

A few more workshops will be held to finalize the input, most likely in the early fall. CRÉO will hold a final public forum to go over the framework of its strategic plan.

Fiddle, step school performs recital

STACEY ACKER
Equity Reporter

SHAWVILLE • Paulette Gauthier and her students took centre stage at Bryson Theatre Saturday afternoon for an end of the year celebration of hard work, fast feet and fun.

The recital was a finale for Gauthier's 18 students, who she taught fiddle or step dancing to throughout the past year in her home just outside Shawville.

Gauthier, well-known across the Ottawa valley for her talents, started teaching students in her home 20 years ago, drawing from years of training from fellow musicians and dancers from across the Pontiac.

Some of the students at the recital had been students for years.

Becky Tracey, a Heritage College student, has been studying with Gauthier for the past five years. In contrast, the theatre's stage was also graced by a performance from Michaela Durocher, who has been taking lessons for only nine weeks.

Gauthier contributes her lasting success to her style of teaching. Unlike more formal dance schools, Gauthier tries to keep things casual. She encourages students to learn at their own pace.

"They have to memorize their music," said Gauthier. "I memorize all my music. If a student comes to class and doesn't want to start a new piece, we wait. I don't want them to feel pressured."

She finds that learning the techniques comes easier when things are done with an element of fun. Positive re-enforcement is also a big factor, she said.

Gauthier's charm even managed to hook Damen Cote, 9, to loosen his skates and try on some tap shoes instead.

"He told me, 'Dad, I don't want to play hockey anymore, I want to learn step dancing'," said Paul Cote of his son. "And I said OK and he's been going ever since. He really seems to enjoy it and his grandparents think it's great."

When Damen's grandparents Mervin and Erma Rebertz heard he was interested in the fiddle, they bought him one. The Rebertzs laughed out loud when Damen performed a dance called 'the old man and the old woman' just for them.

Presentations were made to all students as well as guest performers Loma Poole, Celine Abbott, Elisabeth Lemaire, Becky Tracy, George Lamothe and Eric Fortin in appreciation of their hard work and support.



Stacey Acker, THE EQUITY

Michaela Durocher performs a basic reel with teacher Paulette Gauthier after only nine weeks of training.

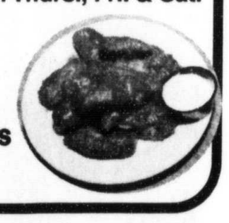
Canada Day fundraiser a hole-in-one



Stacey Acker, THE EQUITY

Golfers prepare to take to the greens of the Norway Bay Golf Course Saturday, marking the 15th annual Quyon and District Canada Day Golf Tournament. The tournament featured a $10,000 hole-in-one. At least 140 tickets were sold for the event with proceeds going towards the Canada Day parade and fireworks in Quyon. This was the last in a series of fundraisers, which also included a breakfast the previous weekend. Most of the funds raised for Canada Day come from this activity.

Smitty's Restaurant
Hwy. 148, Shawville 647-6647
NEW HOURS: Open til 9 pm Thurs., Fri. & Sat.
Tuesday Night is
WING NIGHT
Daily Luncheon Specials
New Expanded Menu



Atkinsons Bar
Hwy. 148, Shawville, QC 647-2526

June & July Entertainment Line-up

Fri., June 2 - Tequila Mockingbird
Sat., June 3 - Karaoke, John Henry, 7 pm
Fri., June 9 - JAG
Sat., June 10 - Foundation 7-11 SCFD Golf Tournament
Fri., June 16 - Sidewinder
Sat., June 17 - The Gruff Sisters Kitchen Party
Sat., June 24 - JAG
Fri., June 30 - Full Moon Fever
Fri., July 14 - Joe Lance Band
Sat., July 15 - The Ryvals
Sun., July 16 - Heart Institute Golf Tournament - Live Music
Fri., July 28 - Foundation

Great weekend entertainment - come early!

OFFRE D'EMPLOI
COMMIS DE BUREAU

Bilingue, maîtrise de l'informatique (Word, Excel, etc.). Bonne grammaire française et anglaise, débrouillarde et rapidité à apprendre. Doit pouvoir travailler sous pression. Permis de conduire nécessaire.
Tâches : Répondre au téléphone, recevoir et envoyer courrier et courriel, suivi des dossiers, répondre aux clients, tenue de livre et toutes autres tâches connexes.
Envoyer votre demande à :
Case «C», c/o The Equity, 133, rue Centre
Shawville, QC J0X 2Y0

JOB OFFER
OFFICE CLERK

Bilingual, good computer skills (Word, Excel, etc.). Must have good French and English grammar, resourceful and able to learn quickly. Must be able to work under pressure. Must have a valid driver's licence.
Tasks: Answer telephone, sending and receiving mail and e-mail, follow-up in all files, answer to clients, bookkeeping and other related tasks.
Send your résume to:
Box "C", c/o The Equity, 133 Centre St.
Shawville, QC J0X 2Y0

It's Yard Sale season!
Clean out the attic and call your ad in to THE EQUITY, 647-2204.

MUNICIPALITÉ DE SHAWVILLE
FESTIVAL DE PÊCHE
POUR ENFANTS ET LES HANDICAPÉS
DU 9 JUIN AU 11 JUIN 2006
PARC DU RUISSEAU DU MOULIN

La Municipalité de Shawville commandite un festival de pêche du 9 juin au 11 juin 2006. **La pêche sur ces dates est limitée aux enfants de 15 ans et moins et les handicapés. Les enfants de moins de 12 doivent être accompagnés avec un gardien.** Vous pouvez vous inscrire sur ces dates, au parc. Les honoraires de participation sont 5.00 $ par personne et 10.00 $ par famille. On donnera des prix. Il y a une limite "de 5 poissons" par jour, par personne.

MUNICIPALITY OF SHAWVILLE
FISHING DERBY
FOR CHILDREN AND THE HANDICAPPED
JUNE 9th TO JUNE 11th, 2006 - MILL DAM PARK

The Municipality of Shawville is sponsoring a fishing derby from June 9th to June 11th, 2006. **Fishing on these dates is restricted to children 15 and under and the handicapped. Children under 12 must be accompanied with a guardian.** You may register on those dates, at the park. The participation fee is $5.00 per person and $10.00 per family. Prizes will be given. There is a limit of "5 fish" per day, per person.



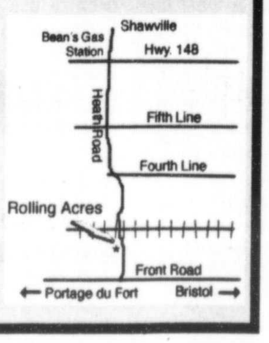


Rolling Acres
Hormone-free Beef
Taste the Difference!
June 3rd
1st Anniversary
In-store specials!
Free Draw
Buy Beef directly from the farm!
C260 Heath Rd.
Shawville, Quebec
Tel. (819) 647-3540
Store Hours:
Mon.-Fri.
11 a.m. - 4 p.m.
Saturday
9 a.m. - 4 p.m.



Beef born and raised in the Pontiac.
Aged minimum 21 days!





Le Festival Western du Pontiac
Pontiac Western Festival
Une présentation de / A presentation by
Rodéo Professionnel
30 juin, 1, 2 et 3 juillet 2006
June 30, July 1, 2, & 3, 2006
Draveurs des Chutes
480 Chemin de la Chute
Mansfield / Fort-Coulonge, Québec

VENDREDI, 30 JUIN
Ouverture du site — 4 p.m.
Défilé de chevaux et camions — 5 - 7 p.m.
B.B.Q. à la Western — 5 - 9 p.m.
OUVERTURE OFFICIELLE — 7 p.m.
Musique et danse «country»: — 7:30 - 1 a.m.
«Drifter» Louis Schryer, violoniste/violonist
Spectacle Denis Witty Show

SAMEDI, 1 JUILLET
Brunch — 7 a.m. - 11 a.m.
Ouverture du site — 9 a.m.
Ouverture des kiosques et coin des jeunes — 10 a.m.
Le Coin Brookfield Power Corner
Compétitions - pompiers volontaires du Pontiac — 12 a.m. - 2 p.m.
Compétitions de bûcherons — 1:30 - 4 p.m.
Compétitions «Rodéo professionnel» — 4 p.m. - 7 p.m.
présenté par: Wild Time Production Inc.
B.B.Q. à la Western (boeuf du Pontiac) — 5 - 9 p.m.
Musique et danse — 7 p.m. - 1 a.m.
Spectacle Ron McMunn Show
Nelson Colt Show as George Strait

DIMANCHE, 2 JUILLET
Brunch — 8 a.m. - 12 a.m.
Ouverture du site — 9 a.m.
Ouverture des kiosques & coin des jeunes — 10 a.m.
Tire de chevaux (Jaques Lanoix) — 1 p.m.
Club Quad — 2:30 p.m.
Compétition finale du rodéo — 4 p.m. - 7 p.m.
B.B.Q à la Western — 4 p.m. - 9 p.m.
Musique et danse «country» — 7 p.m. - 1 a.m.
FEUX D'ARTIFICE ~ 10:30 p.m. ~ FIREWORKS
Chris Gardner - Nelson Colt - Denis Witty

LUNDI, 3 JUILLET
Brunch — 9 a.m. - 12 a.m.
Ouverture du site — 10 a.m.
Fermeture du Festival — 5 p.m.

FRIDAY, JUNE 30
Opening of Site
Horses & Trucks Parade
Western Style B.B.Q.
OFFICIAL OPENING
Music & Country Dancing:

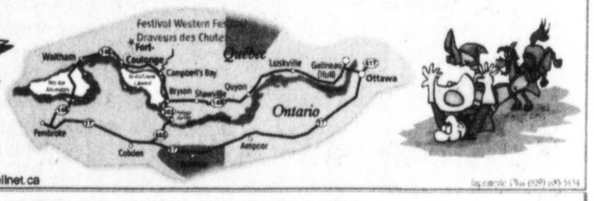
SATURDAY, JULY 1
Brunch
Opening of site
Opening of kiosks & kid's corner
Pontiac Volunteer Firemen's Competitions
Lumberjacks Competitions
Professional Rodeo Competitions
presented by: Wild Time Production Inc.
Western Style B.B.Q. (Pontiac Beef)
Music & Dance

SUNDAY, JULY 2
Brunch
Opening of site
Opening of Kioks and Kid's Corner
Horse Pull (Jacques Lanoix)
Club Quad (4 wheelers)
Final Competition of Rodeo
Country Style B.B.Q.
Country Music and Dancing

MONDAY, JULY 3
Brunch
Opening of site
Closing of Festival

•Passes pour rodéo et week-end
• Terrain de camping
• Rodeo & Week-End Passes Available
• Camping Ground

Info: (819) 683-5665
Courriel / Email: draveursdeschutes@bellnet.ca



LISTE DE PRIX / PRICE LIST

Enfant / *Children*	Site (only)	Rodéo / *Rodeo*
Age 0 - 2	$0	---
Age 2 - 14	$10	$25
Adulte / *Adult* 14+	$15	$25

PASSE SAMEDI ET DIMANCHE / *SATURDAY - SUNDAY PASS*

Passe pour site et rodéo	Valeur de $50	$45 / personne
Pass for site and rodeo	*Value of $50*	*$45 / person*

PASSE POUR LE 30 JUIN À 3 JUILLET / *PASS FOR JUNE 30 - JULY 3*

Site et rodéo / *Site and rodeo* - Valeur de / *value of $80* - Adulte 14+ $70
Site et rodéo / *Site and rodeo* - Valeur de / *value of $70* - 2 - 14 ans $60

PASSE VENDUE SEULEMENT JUSQU'AU 30 JUIN
WEEKEND PASSES SOLD ONLY UNTIL JUNE 30th

Camping - par jour / *per day* $25 — 30 juin au 3 juillet $75

OPINION

819-647-2206 Fax
prepress@theequity.ca E-mail ads
news@theequity.ca E-mail news and letters
www.theequity.ca Website
Submissions > DEADLINE MONDAY 5 p.m.

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers
Ross Dickson
Heather Alberti Dickson

News Editor
Leah Miller

Reporter
Wilbur McLean

Ad Manager
Katherine Hynes

Digital Darkroom
Dave Moore

Classifieds|Circulation
Katherine Hynes

ADVERTISING DEADLINE
MONDAY 5 p.m.

Published weekly by
The Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville, QC
J0X 2Y0
819-647-2204
819-647-2206 Fax
www.theequity.ca
E-mail:
prepress@theequity.ca
news@theequity.ca

Subscription rates
(tax included)
Pontiac-$29.91
Quebec-$41.41
Canada-$38.52
U.S.-$54.57

PAP Registration
No. 08560

Contents copyright 2006

Legal deposit in the National Library of Quebec

Member of ABC, CCNA, QCNA & Hebdos Sélect

"We acknowledge the assistance of the Government of Canada through the Publications Assistance Program toward our mailing costs."

Canada

OUR OPINION | Lead footed reign to end

The end of the Sûrété du Québec work to rule will allow our police officers to regain focus on their work and alleviate residents' concerns of being affected by the contract dispute.

Last week Treasury Board President Monique Jérome Forget said that an end is in sight to the 48-month contract dispute between Charest's Liberal government and the union representing 3,000 Sûrété du Québec officers.

When negotiation talks fell through between the Association des policiers provinciaux du Quebec (APPQ) last June, the contract dispute turned into a work-to-rule campaign.

The work to rule, most noticeable by police officers wearing pants other than their specified uniforms, negatively impacted more than just the province.

During the past year it wasn't uncommon to hear stories of people being pulled over for a traffic infraction but not properly served. Due to the work to rule, police weren't always issuing tickets for offences — they could simply take a person's information and send the ticket via mail. By doing this it has made the province work overtime to fulfill the role of the police, in turn making the government see how important the SQ is. A clever undertaking, if only it were foolproof. Considering snail mail's lack of dependability, many times tickets didn't reach the person until much later on, past the fine's due date and often only reaching the accused when a court date notification was sent for the person not paying the fine.

Is this how the system should work? Police, as are many other public servants, are struggling to make a blatant statement to the province. And they are right in doing so.

Police are an integral service provided to protect residents and enforce laws that ensure we can live safely.

It is important that the provincial government and the police come to an agreement where both sides are satisfied and fairly represented, while still giving police fair treatment and compensation they rightly deserve. At the same time, we want to also make sure it's fair to the government and not a strain on taxpayers.

The government is expected to end the standoff by exceeding last year's two per cent public-sector salary guidelines. In return, MRCs would be able to reduce an officer per car between the hours of 3 p.m. and 11 p.m. The recommendation to have two agents per car was made following the 1976 murder of an SQ officer on overnight patrol.

The Treasury Board also wants to stop running the same amount of cars and officers at all times of the day, pointing out that the busiest times are between 7 p.m. and 3 a.m.

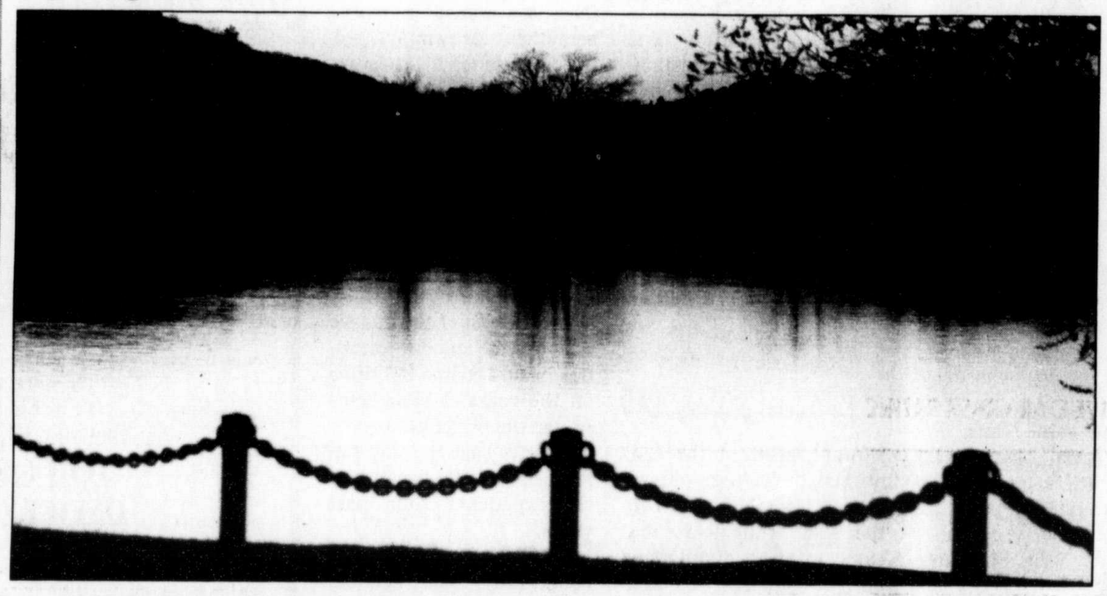
Besides the obvious increase of revenues the MRC will regain from Highway Code violations, the end of the work to rule campaign will make our streets safer. When the police are not burdened with worries about pay and their own personal safety, they can better focus on doing their jobs to the full extent.

As much as we hate the sound of that speeding ticket being ripped off a police officer's pad, it's a hundred times better than receiving a surprise court date notice in the mail as a result of a dispute between the province and its public servants.

LM

Spring sun set

Wilbur McLean, THE EQUITY



ENVIRONMENTAL FORUM | Florida: Protecting interconnected habitats



Katharine Fletcher

Last week's column described how development of some of Florida's coastline has created an unnatural albeit beautiful beach. This week, I'll concentrate on what the state's parks, businesses and residents are doing to protect vestiges of natural habitats.

While kayaking with Tim Ganley at Redington Shores (near Clearwater Beach and St. Petersburg, Florida) I asked the kayaking and yoga instructor if he felt discouraged with the development of high rises along the Gulf Coast.

He replied, "I prefer to focus on positives. I look to how the osprey has returned. A few years ago there were none – gone because of the use of chemicals like DDT. Now they're so common, no one comments on them. And there are two nesting pairs of bald eagles here, now. So, this is really positive."

Ganley, who has designed an innovative kayak and yoga excursion which he calls KAyoga, has witnessed Redington Shores return to life. He credits legislation in combination with the grass-roots determination of residents, who were dismayed at how species were simply disappearing.

This is a feeling I encountered throughout the St. Petersburg, Clearwater Beach and Tampa area which I explored from May 17 to 21. During this, my third visit to the region in a year and a half, I canoed the Hillsborough River (a mere 20 minutes from Tampa airport), kayaked red mangrove tunnels on Weedon Island Preserve, hiked Egmont Key – part of Fort de Soto County Park, and strolled Tampa's Big Cat Rescue sanctuary. All initiatives speak to the determination of residents to preserve biodiversity despite development pressures.

Tourism pressures

These pressures don't solely come from the 1.7 million tourists who flock to Florida annually (2003 figures). Along with Floridians, many American and international investors find Florida attractive: living is easy, developers find a welcome, and the boomer generation is looking for good retirement venues.

Tourism ethics

When we travel, if we are serious about protecting the environment, it's prudent to find out what commitment hotels are making to the three Rs. For instance, the Trade Winds Island Resort at St. Petersburg Beach is a member of the Project Planet community in the hospitality industry. Participating properties show leadership by changing bed linens every three days instead of daily. Just imagine how much energy this single initiative saves.

That initiative makes me wonder when the hospitality industry got into changing bed linens daily. In early settlement days, pigs were put into hotel beds so the bed bugs would feed off them... Now, I'm relieved we've evolved from those days, but exactly who among us needs a daily change of sheets and towels? Imagine the savings Project Planet garners with this, not "merely" in energy, but in detergent and bleach – not to mention workers' time.

So, when you book accommodations, ask about enviro-friendly initiatives: we can make a difference when we travel.

Wildlife refuge

Fort de Soto County Park is a wildlife sanctuary and a designated gateway to Great Florida Birding Trail (GFBT). The 3,200-kilometre "trail" of notable bird-watching areas throughout the state was completed this year and I recommend it highly, particularly during spring migration.

This trip, I took the ferry to Egmont Key, where I spent three hours with a volunteer and the park's assistant manager. They took me to view a loggerhead turtle's nest – we saw flipper marks made by the female while she selected the nest site, then dug out the hole into which she laid her eggs.

The volunteer described the delicate interrelationship of dependencies in the food chain. She showed me the hole of a ghost crab: these creatures drill a vertical hole next to the turtle nest and then drill another, horizontally to connect with the underground nest. The crab then dines on turtle eggs. However, when it surfaces to the beach, the black-crowned night heron is standing on the sand, ready to devour the crab.

Habitat loss

As you'd expect, the dwindling numbers of loggerhead turtles is not due to the predators. Loss of habitat is the key. The three of us discussed the preservation of stretches of natural shoreline so these turtles can nest. Of course, they cannot nest along the "refreshed," unnatural beaches I described last week, which are groomed daily. This is why initiatives to preserve habitat are crucial.

Moreover, because the sand for the groomed beaches is dredged from the ocean floor, ocean currents are altered. Egmont Key is literally being eroded away: remnants of the old fort (left over from the Spanish American War) on Egmont Key include an old powerhouse. It used to be half a mile inland: as I watched, ocean waves smashed against its crumbling walls. Loggerhead turtles find no nesting grounds nearby it, I assure you: the surf is just too strong.

Egmont Key is a beautiful, stunning island – and also a riveting example of how our sanctuary habitats are also at risk.

While we travel to our havens of solitude, it is prudent to remember that our actions spawn reactions. Do we need these groomed beaches? By asking about such issues as habitat loss, we sensitize our hosts to environmental issues. By deliberately seeking out parks, the GFBT, Hillsborough River and other such natural habitats, we encourage tourism and state (and federal) bodies to realize that preservation of sanctuaries is important to you and me.

By "merely" demonstrating interest when we travel, we can help to create, promote and nurture wildlife. Just do it.

Fun activities

When visiting Weedon Island Preserve (3,100 acres), I paddled for two hours through a red mangrove tunnel. What a diverse habitat! Here I saw tricoloured, black-crowned and great blue herons; reddish egrets; and heard a host of songbirds (challenging to see among the forest). As well, the mangroves are host to a tiny crab – perhaps one to two centimetres in diameter – and I witnessed a fight between two of these creatures, as I sat motionless in the kayak. This paddle trail is safe: two families, one with very young canoeists, were negotiating the calm waters. Later, a stroll along the boardwalk takes you to observation towers where you can scan the forest for roseate spoonbills and other exotica.

Big Cat Rescue

Talking of exotica, a highlight of this trip was a visit to Tampa's Big Cat Rescue. Here I met 148 residents, all comprising big cats which have been rescued from dire situations. I learned of the huge traffic in tigers, lions, lynx, cougars, black panthers, caracals, ocelots and other cats.

These animals are bred for pets. But the thing is, wild cats are wild cats: these exotic creatures do not make good pets and unfortunately, human cruelty knows no bounds. Operations manager Scott Lope says, "These cats are in jail for life." Speaking adamantly against the cat breeding programs, Lope tells a tale of horror, where people can buy a tiger cub for as little as $450US. "But in two years, the cat is urinating throughout the house, simply marking territory. This is what they do. Plus, the big cats aren't cute and cuddly any more."

Big Cat Rescue is the brainchild of Carole Baskin, who got involved after witnessing the cruelty of the pet breeding and fur farm industry. My tour guide, Jennifer Ruszczyk noted, "Have you heard of puppy farms? The big cat breeders treat the cats this way." She and Lope describe situations where these solitude-loving creatures are held in tiny cages, side by side. "This is hell on earth for a cat," notes Lope.

Turning the tide on abject cruelty to animals may never be 100 per cent successful, but a visit to Big Cat Rescue gives us pause for real hope. Kids are welcome here, too – and won't receive as graphic a description of what goes on in the industry as will adults who ask penetrating questions. Instead, children get to see some very lucky animals.

They learn that even the rescue handlers never ever enter a cage. Instead, the cats are fed on ground-level platforms which are piled with the whatever other food is being offered. I watched while an 800-pound tiger – the largest I've ever seen – crunched through chicken and beef as if it were pasta. I cannot imagine coping with any of these animals in an apartment – not to mention my 100-acre farm. Why can't we learn to give nature and animals respect, I wondered, as I wandered this beautiful, precious sanctuary.

You can wander Big Cat Rescue virtually at www.bigcatrescue.org: go there and meet the beautiful cats.

Relevancy?

Why on earth is it relevant for me to write about Florida here in the Pontiac? Lots of reasons! First and foremost, because we are intimately connected with the sunshine state. Not only do we flock there during winter: many of Pontiac's migrating birds overwinter there – or land in Florida on their route to and from our region. Simply put, if Floridians aren't encouraged to preserve natural habitats, we lose more of our migrants. We are intimately interconnected to habitat and habitat loss throughout our world.

As well, Canadians love exotic pets. We buy iguanas, fish, tropical birds and big cats. It's prudent for all of us, when purchasing our pet, to consider what we are supporting. Are the animals captured in the wild? How are they bred? Is getting an ocelot really what you want to do?

And, when we are here at home or abroad, give a nod to environmental issues whether we're lounging at home or travelling. Do ask about the three Rs. Do ask if a hotel is plugged into Project Planet or something similar. Do visit parks and sanctuaries. And, ask yourself this: do I need to use jet skis, which create underwater noise for fish and other species.

If we all consider our actions and how we live with a view to our world – perhaps we can adapt some of our patterns to a more sustainable lifestyle. This way, we give all living creatures a better life prospect.

Katharine Fletcher is a keen adventure and ecotourism writer who enjoys exploring her natural world. Contact her at chesley@allstream.net.

YOUR OPINION

An open letter to all Members of Parliament

Dear Editor,

It is not often that Members of Parliament have the opportunity to save thousands of lives, by simply voting the way their heart and conscience dictate. That opportunity will soon be yours when Bill S-211, sponsored by Senator Jean Lapointe, is presented to the House of Commons.

The bill aims to amend the Criminal Code of Canada, to outlaw the nearly 100,000 slot machines and video lottery terminals (often termed the "crack cocaine" of the gambling world) currently installed in bars and restaurants across Canada, limiting their presence to race-tracks and casinos.

In so doing, the bill allows provincial governments to continue managing legal gambling activities – a right they have held since 1985, when given exclusive control over such activities, under the well-meaning pretext of shutting out organized crime.

Twenty years later, it can be fairly stated that organized crime's loss has been provincial government's gain, in the form of a multi-billion-dollar-a-year cash cow. But while more than $6 billion in net profit gushes into provincial coffers, what about the social cost?

Though it is difficult to put a price tag on the cost of broken lives, one Manitoba researcher has shown that the social cost of gambling machines is from three to five times higher than the income derived. Not surprising when you factor in suicide attempts (and successes), theft from employers, job loss, families going hungry, increased substance abuse and children running away from home.

The provinces may claim that gambling profits are re-invested in prevention and treatment, but a recent study (June, 2005) published by the Canada West Foundation showed that less than two per cent of net revenues are spent on programs that deal with compulsive gambling.

Studies in Quebec have revealed that compulsive gamblers account for some 60 per cent of the revenue generated by slot machines and video lottery terminals, or nearly two-thirds of the profits made by Loto-Quebec, the government agency that manages all gambling activity within the province.

Could it be that, in spite of the considerable social costs associated with these addictive devices, provincial governments, along with bar and restaurant owners across Canada, have become hooked on the massive amounts of cash to be ground out of human misery?

Misery is the name of the game. I don't need volumes of research to tell me that it's the poorest and most disadvantaged members of society who are the victims. People on welfare. People without jobs (how else could they be sitting in a bar in the middle of the day for hours on end?) Old folks living on low incomes.

I can walk into any bar in my region of Quebec (the Pontiac, within the Outaouais) and see with my own eyes what's going on. Fueled by cheap booze and the omnipresent instant tellers, it's only too easy for people to drain their bank accounts, in the vain hope of hitting it big or recouping their losses.

This hope, by the way, is maliciously manipulated by the manufacturers of these infernal devices, who calibrate them so as to perpetuate the illusion of having a "winning machine," when in fact the outcome is entirely random. Simply put, the machines are rigged in such a way as to create an addiction.

Isn't it about time something was done to put an end to this drain on the lifeblood of our fellow Canadians, many of them the most vulnerable amongst us?

It won't be easy, though. Expect vociferous opposition from bar and restaurant owners, as well as provincial governments. Don't expect either group to be terribly concerned about the devastating social cost.

But I urge you to vote as your heart and conscience – and the facts of the case – dictate.

To quote from Senator Lapointe when he introduced the bill:

"The problem of pathological gambling is increasing in this country in terrifying proportions. From sea to sea, our provincial populations are being faced with a scourge so major that the federal government must shoulder its responsibility and put the brakes on the tragedy that too many of our Canadian families are going through."

As one of the many Canadians whose life has been tainted by this scourge, I fervently hope that, when the time comes, you will do the right thing.

Carole Robinson Oliver
Calumet Island

Compelled to write

Dear Editor,

I am compelled to write concerning Richard Ledbetter's editorial published in the *Pontiac Journal* May 10, as Mr. Ledbetter indicated the Western Quebec School Board has attempted to have rational discourse about matters of personal concern to many. The mean spirited name calling exhibited in his "blame game" article is not helpful. His simplistic "broad brush" characterizations and solutions are neither construction nor a means to accomplish everyone's bottom line – to improve the education system for our students.

The Western Quebec School Board does not require "enough of a stink to force the board to live up to this mandate." Steady and consistent improvements have been made in student achievement over the past five years – to the point where we are now percentage points away from the number one ranking among English boards. We have also presented statistical evidence to prove extra funding goes where it's needed when it's needed. In short, we know our job and we do it well. We plan to get even better, thus the Strategic Plan consultation.

It's unfortunate that at a time when the board is looking for positive input to improve things for students, we receive things unworthy of consideration.

Mike Dawson
Director General
Western Quebec School Board

Veterans' project

Dear Editor,

The Pontiac Archives is doing a project on our Armed Forces personnel. We do not have much information. We are asking if you have any information or photos of personnel with a short or long story.

Photos will be returned if requested. "Help us keep their memories alive."

For information, please call Pontiac Archives at 819-647-7013 attention: Edith Letts, our address is Box 506, 358 Main St., Shawville, QC J0X 2Y0.

The Archives is open Tuesday, Wednesday, Thursday and Saturday.

Edith Letts
Pontiac Archives

Environmental column fan

Dear Editor,

I am working at the Canadian Embassy in Jakarta but my sister has been sending me THE EQUITY to keep me up-to-date with things around home.

In one of the papers, one of your articles was on the forest canopy walk somewhere in the area but I'm afraid I misplaced it. If it's ok, could you forward it to me as I'd like to show a colleague who is from Quebec and is an avid bird watcher along with his wife, also a very good amateur photographer. I like to read of these interesting areas for when I'm home on leave and if I can tell someone else also, so much the better.

Sharon Hampson
Jakarta, Indonesia

The Other Side | Scott Wilson

Two animal lovers... one dead turtle

Just a little note on an experience that happened to me the other day. To me it sums up some of our problems with today's "do-gooder lack of common sense" society.

While driving back from Toronto on a short cut from Orillia to Bancroft I came around a blind corner. There was a swampy area ahead and the shoulders of the road narrowed down to four feet with guard rails on the edge. There was a Volkswagen Jetta parked in the middle of the narrowest part of the road, half on the narrow shoulder and half on the pavement. There was a blonde-haired girl standing behind the car looking around. I said to my co-pilot, Jim Carmichael, what the heck are they doing stopped here? I pulled out into the other lane to avoid side-swiping the car and hitting the girl. As I passed them I heard "tick, tick, tick". I looked in my mirror and saw a turtle spinning around because I had just hit him with my driver's side tires while I was trying to avoid the car. I said to Jim, "Isn't that ironic they must have been trying to move the turtle."

The road widened only 50 feet ahead and if they had stopped there I would have not had to swerve and would have been looking at the road and not their car. Within a few minutes their car was behind me and passed me at a high rate of speed. As we pulled into the next town I noticed the girl ahead putting a sign in their back window. It said "Animal killer... (expletive)".

The car then stopped and blocked the road and the male driver got out. I undid my seat belt preparing for a bad situation to get worse. He walked defiantly back and said, "I want to just ask you one question. Why did you purposely swerve to kill that turtle?"

I said, "I did not pull out to hit that turtle, I pulled out to avoid hitting you and your girlfriend on that dangerously narrow part of the road and actually never saw the turtle until I looked in my mirror."

"Oh," he said.

I mentioned that if he had stopped further ahead, the outcome would have been different. He said to his girlfriend as she stormed back with puffy red eyes, "He was trying to avoid us."

I do not know if she believed me, but they headed back to their car.

I yelled back, "How was the turtle anyway?"

He said, "Not good."

"Sorry," I said.

I came to this conclusion. They were driving their "environmentally friendly" Volkswagen Jetta, trying to save the world and I was driving my "emission spewing, capitalistic over-sized" black SUV and it was their dangerous actions that caused this needless event. Obviously if I had seen the turtle I would have tried to avoid it.

Leonard Lee, while speaking in Shawville recently preached that you need to apply common sense in daily events. I see this as part of today's society's problems. Animal manure and septic tank sludge smell the same. There need to be forest cutting rules. We need honorable people like the Bill and Sue Hamilton, who have built an award winning company that brings wealth and gives opportunity to their employees to live, work in the Pontiac and feed their families. Rules must be applied fairly and correctly and not in a way to further someone's own personal agenda. Because of people like Tom Orr and the Hamiltons, for example, there are 70 families that do not have to drive to the city every day for work and — if you listen to the environmentalists — needlessly pollute our air. Finally, although the Jetta-driving "20-somethings" thought it prudent to save this turtle, everyone's actions have consequences and common sense must always apply.

Discover the Advantage

DODGE

0% purchase financing△ — **PLUS GET THE** — BENEFIT OF THE **1%** **GST** REBATE ON ALL** 2006 MODELS.

2006 Dodge Dakota Club Cab® ST 4X2

LEASE FOR

$199† PER MONTH. 24-MONTH LEASE.

$0 SECURITY DEPOSIT.

$2,603 DOWN PAYMENT

Other 24 month lease offered	
Monthly	**Down Payment**
$307†	$0

OR GET **0%** **PURCHASE FINANCING** FOR 36 MONTHS.△



★★★★★ **NHTSA FIVE STAR CRASH RATING for frontal and side impact◊**

ADVANTAGE: The only pickup truck in its class to offer an available V8 engine. Best-in-Class torque towing capacity.*

2006 Dodge Ram 1500 Quad Cab® ST 4X4

LEASE FOR

$269† PER MONTH. 36-MONTH LEASE.

$0 SECURITY DEPOSIT.

$3,853 DOWN PAYMENT

Other 36 month lease offered	
Monthly	**Down Payment**
$376†	$0

OR GET **0%** **PURCHASE FINANCING** FOR 60 MONTHS.△



★★★★★ **NHTSA FIVE STAR CRASH RATING for frontal impact◊**

ADVANTAGE: With the available HEMI® V8 engine with MDS for improved fuel efficiency during highway cruising. Best-in-Class interior room.††

5.7 LITER HEMI MAGNUM

2006 Dodge Ram Mega Cab™ SLT 4X4

LEASE FOR

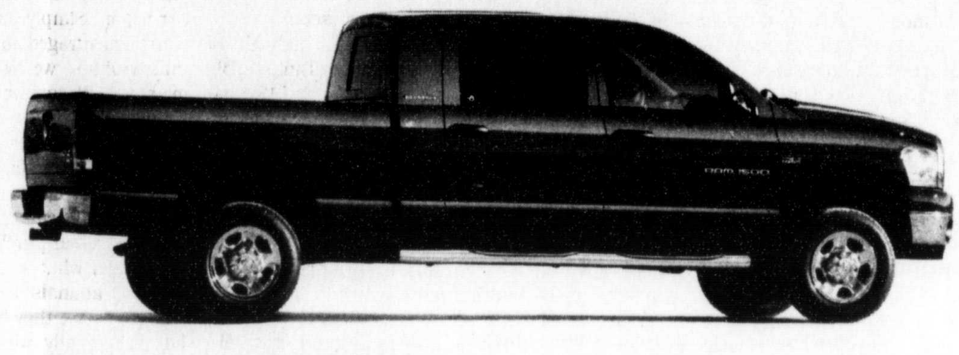
$299† PER MONTH. 36-MONTH LEASE.

$0 SECURITY DEPOSIT.

$4,566 DOWN PAYMENT

Other 36 month lease offered	
Monthly	**Down Payment**
$426†	$0

OR GET **0%** **PURCHASE FINANCING** FOR 60 MONTHS.△



ADVANTAGE: Greatest total interior volume in its class.‡ The biggest, roomiest, and most comfortable, ever.

5.7 LITER HEMI MAGNUM

DODGE CHRYSLER Jeep®

DISCOVER THE ADVANTAGE TODAY AT YOUR CHRYSLER • JEEP® • DODGE RETAILER OR ON DODGE.CA

△ Excludes Caravan 28T (Canada Value Package), Viper and Sprinter models.

** 1% GST rebate excludes lease transactions and Viper SRT 10 and Sprinter. At participating retailers only.

FINANCING PROVIDED BY

△ 0% purchase financing up to 60 months on 2006 Dodge Ram Mega Cab™ SLT 4X4 and on 2006 Dodge Ram 1500 Quad Cab® ST 4X4 models. 0% purchase financing up to 36 months on 2006 Dodge Dakota Club Cab® ST 4X2 models. ** Rebate applicable to vehicles purchased between May 16 and June 30, 2006. Vehicle must be delivered before July 1, 2006. 1% GST Rebate is inclusive of applicable taxes and is based on 1% of the total negotiated vehicle price after deduction of any trade-in allowance. The GST Rebate will be applied to the total purchase price including taxes. † Based on a 36-month lease on the 2006 Dodge Ram Mega Cab™ SLT 4X4 with 26G + ADB + AHC + DSA + GFE + GPG + K17 + LNJ + SCY + WSD + M9 package and on the 2006 Dodge Ram 1500 Quad Cab® ST 4x4 with 26A + DSA + TTK + NHM package. Based on a 24-month lease on the 2006 Dodge Dakota Club Cab® ST 4x2 with 23A + DSA + DMD + CPR package. Security deposit is $0 for a limited time only, and may change without notice. First monthly payment required upon delivery. Leasing must be for personal purposes. Buy-back not required. Lessee responsible for mileage exceeding 61,200 km for 36 months (40,800 km/24 months) at a rate of 15¢ per kilometer. △ † Subject to approval by Chrysler Financial. Chrysler Financial is a member of the DaimlerChrysler Services Canada Group. RRPMR registration charge of $60, including register fee, is extra. Freight ($1,225 for 2006 Dodge Ram Mega Cab™ SLT 4X4, $1,225 for 2006 Dodge Dakota Club Cab® ST 4x2 with 23A + DSA + DMD + CPR package, $1,225 for 2006 Dodge Ram 1500 Quad Cab® ST 4x4 with 26A + DSA + TTK + NHM package. Based on a 24-month lease on the 2006 Dodge Dakota Club Cab® ST 4x2 with 23A + DSA + DMD + CPR package. Security deposit is $0 for a limited time only, and may change without notice. First monthly payment required upon delivery. Leasing must be for personal purposes. Buy-back not required. Lessee responsible for mileage exceeding 61,200 km for 36 months (40,800 km/24 months) at a rate of 15¢ per kilometer. See retailer for specific pricing details and conditions. Vehicles are for illustration purposes only. ◊ Based on U.S. National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) scoring systems for frontal and side crash tests on the 2006 Dodge Dakota Club Cab® ST 4x2 models. Limited to Canadian residents who are currently enrolled in, or have graduated within the last 4 years from, a high school (full time students) or an accredited college, CEGEP or university. See participating retailers for complete details and conditions. TM, ® Jeep, Quad Cab, Mega Cab and HEMI are registered trademarks of DaimlerChrysler Corporation used under licence by DaimlerChrysler Canada Inc., a wholly-owned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation. Quad Cab® ST 4X4 models. 0% purchase financing up to 36 months on 2006 Dodge Dakota Club Cab® ST 4X2 models. ** Rebate applicable to vehicles purchased between May 16 and June 30, 2006. Vehicle must be delivered before July 1, 2006. 1% GST Rebate is inclusive of applicable taxes and is based on 1% of the total negotiated vehicle price after deduction of any trade-in allowance. The GST Rebate will be applied to the total purchase price including taxes. At participating dealerships. † Based on a 36-month lease on the 2006 Dodge Ram Mega Cab™ SLT 4X4 with 26G + ADB + AHC + DSA + GFE + GPG + K17 + LNJ + SCY + WSD + M9 package and on the 2006 Dodge Ram 1500 Quad Cab® ST 4x4 with 26A + DSA + TTK + NHM package. Based on a 24-month lease on the 2006 Dodge Dakota Club Cab® ST 4x2 with 23A + DSA + DMD + CPR package. Security deposit is $0 for a limited time only, and may change without notice. First monthly payment required upon delivery. Leasing must be for personal purposes. Buy-back not required. Lessee responsible for mileage exceeding 61,200 km for 36 months (40,800 km/24 months) at a rate of 15¢ per kilometer. See retailer for specific pricing details and conditions. Vehicles are for illustration purposes only. ◊ Based on U.S. National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) scoring systems for frontal and side crash tests on the 2006 Dodge Dakota Club Cab® ST 4x2 and for frontal crash tests on 2006 Dodge Ram 1500 Quad Cab® ST 4X4 models. Limited to Canadian residents who are currently enrolled in, or have graduated within the last 4 years from, a high school (full time students) or an accredited college, CEGEP or university. See participating retailers for complete details and conditions. TM, ® Jeep, Quad Cab, Mega Cab and HEMI are registered trademarks of DaimlerChrysler Corporation used under licence by DaimlerChrysler Canada Inc., a wholly-owned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation. △ 0% purchase financing up to 60 months on 2006 Dodge Ram Mega Cab™ SLT 4X4 and on 2006 Dodge Ram 1500 Quad Cab® ST 4X4 models. 0% purchase financing up to 36 months on 2006 Dodge Dakota Club Cab® ST 4X2 models. ** Rebate applicable to vehicles purchased between May 16 and June 30, 2006. Vehicle must be delivered before July 1, 2006. 1% GST Rebate is inclusive of applicable taxes and is based on 1% of the total negotiated vehicle price after deduction of any trade-in allowance. The GST Rebate will be applied to the total purchase price including taxes

123 years of news from the Pontiac

THE WAY WE WERE

Compiled by Heather Alberti-Dickson Publisher

25 Years Ago

June 3, 1981

BOB MIDDLEMISS AT NATIONAL ASSEMBLY: Pontiac's MNA at Quebec, Robert Middlemiss, has been appointed to several committees including the Transport Commission, the committee on Energy and Resources, and a committee on Economic development of the Outaouais.

NEW PRINCIPAL AT PONTIAC HIGH: Ellard Perry has been selected by the Protestant Regional School Board of Western Quebec to be the principal of Pontiac Protestant High School in Shawville.

50 Years Ago

May 31, 1956

HIGH SCHOOL SCENE OF TAP DANCE REVUE: Sylvia Casey and 40 of her dancing pupils from Shawville, Quyon, Campbell's Bay and Ottawa outshone all previous dance recitals last Friday night at the High School Auditorium. Lee Hodgins, master of ceremonies, told how tap dancing had come to Pontiac through the efforts of Mrs Mulligan of Quyon, whose daughter, Charlene, is one of the stars of all local dance recitals.

ST GEORGE'S ANGLICAN CELEBRATES CENTENNIAL: A hundred years have passed since the first service was held in St George's Church, Portage du Fort. The parish of Portage du Fort, was made into a separate cure from that of the Mission of Clarendon in the year 1856. At this time George W Usborne Esq, a lumber merchant of Cap Rouge and of Portage du Fort, collected from his employees and other sources, funds for the erection of the Church, the ground being given by his cousin, Rev. Henry Usborne. Mr Usborne conceived the idea of copying the Church at Quebec Cemetery, but finding this too costly concentrated himself with copying the nave. The Church walls were built of the beautiful white marble and blue and grey marble such as in found in abundance in the neighbourhood. During 1856 a framework of wood was placed on the walls and over this a raft sail was spread for a roof, a partition of boards being at the Chancel end. The seats were blocks and the church lighted with candles.

75 Years Ago

May 28, 1931

LOCAL NEWS: Those who planned a weekend outing last Saturday - and doubtless there were many - in view of the proximity of Empire Day (generally observed on Monday) were ruthlessly dealt with by the weather many, as a more "disagreeable day was hardly possible". Rainfall from the north east, commencing before dawn, and continuing throughout the day, with a sharp, cutting wind that made one think the summer had vanished and the bleak November days were here. And the feeling of unpleasantness was accentuated by the remembrance that only three days previously the thermometer registered 82 in the shade!

The pupils of Mrs Edgar Hodgins gave a piano recital at her home on Saturday afternoon. The pupils, from the youngest to the oldest, played their selections in a very creditable manner, thus bringing honor to their teacher and exhibiting their individual ability. Those taking part were Evelyn Palmer, Sadie McCagg, Muriel Strutt, Zilpah Shore, Barbara Woodley, Audrey McPherson, Mabel Chisnell, Helen Wright, Muriel Armstrong, Norma Dale, Glenn Hodgins, Lindsay Judd, Keith Corrigan, Noreen Shore, Ronald McPherson and Kenneth Wilson.

The minutes of the proceedings of the special session of the County Council, held on the 20th inst., afford interesting information to our readers throughout the county. These proceedings show that an arrangement has been sanctioned whereby the railway bonds issued by the county will immediately come into its possession through the purchase by the firm of Fleming, Denton & Co., Toronto of the $82,000 Victory Bonds, held by the county, with accrued interest. A sum of $2,800 necessary to complete the full amount of the $100,000 bond issue, is to be borrowed by the County, and thus the county's railway indebtedness will be wiped out entirely within a few months.

100 Years Ago

May 31, 1906

LOCAL NEWS: Missing from our files.

ESSC student tells CWL tales of Guatemala

CHAPEAU • Prior to the May 2 meeting of St. Alphonsus Catholic Women's League (CWL), President Joan Sallafranque welcomed a special guest, Manon Beaubien (student from Écoel Secondaire Sieur de Coulonge).

Manon spent her March break in Guatemala helping to construct part of a five-storey house. Two floors had already been completed and Manon and the group from her school worked on the third floor which would become a day care.

Pictures, slides and souvenirs all added to her informative and interesting presentation. Manon enjoyed her visit and would love to return should the opportunity present itself.

The meeting continued with the league prayer followed by the spiritual reading taken from *Living Room Retreat*. The article "Gifted by God" helped us to appreciate our talents and abilities.

Standing committee reports were given. St. Alphonsus hosted the Marianhill birthday party in March. Maureen Belland and a group of her students entertained with music and song much to the delight of the residents.

The celebrants were each presented with a card and token.

Two funeral luncheons were served in the past month.

Items of the agenda were presented and discussed.

A bursary will be given to a graduating student attending St. Alphonsus High (Dr. Wilbert Keon School).

There will be a bake sale table at the Heritage Day celebrations to be held at Desjardinville on July 2.

A donation will be given for the church raffle tickets.

Children making their First Communion next month will be given a souvenir of this special sacrament.

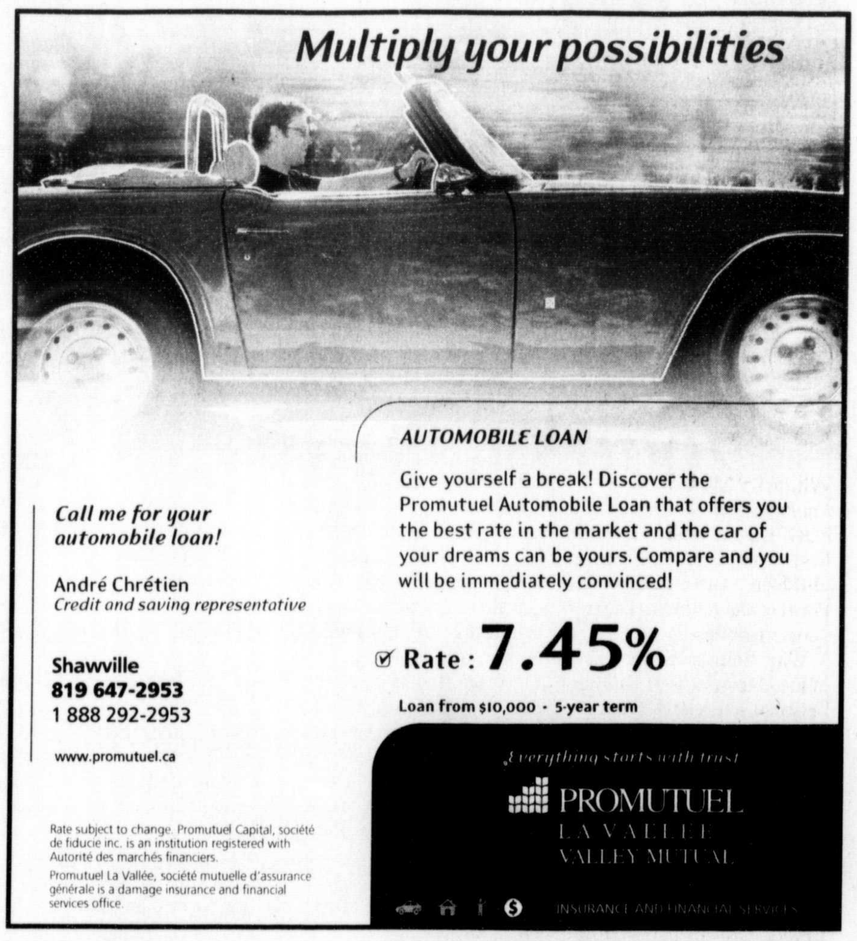
A donation will be given to help defray the cost of mailing books to the Philippines where a student is doing volunteer work in a school.

A living rosary was held at church on Sunday, May 7.

Plans are being finalized for our June dinner.

Our next meeting will be on June 6.

Submitted by Jane Carroll, communications officer for the St. Alphonsus CWL.



AUTOMOBILE LOAN

Give yourself a break! Discover the Promutuel Automobile Loan that offers you the best rate in the market and the car of your dreams can be yours. Compare and you will be immediately convinced!

☑ Rate : 7.45%

Loan from $10,000 - 5-year term

Call me for your automobile loan!

André Chrétien
Credit and saving representative

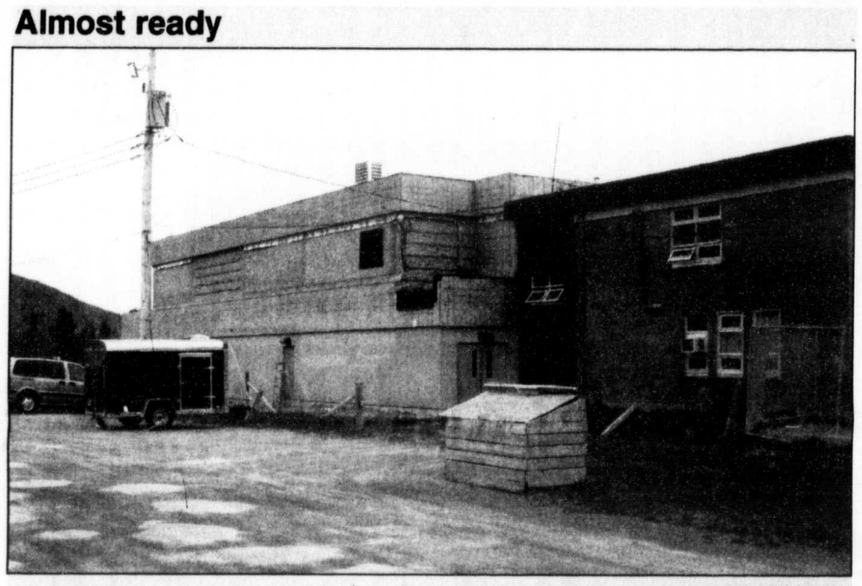
Shawville
819 647-2953
1 888 292-2953

www.promutuel.ca

Rate subject to change. Promutuel Capital, société de fiducie inc. is an institution registered with Autorité des marchés financiers.
Promutuel La Vallée, société mutuelle d'assurance générale is a damage insurance and financial services office.

Everything starts with trust
PROMUTUEL LA VALLÉE VALLEY MUTUAL
INSURANCE AND FINANCIAL SERVICES

Almost ready



Leah Miller, THE EQUITY

The new gym being built onto Notre Dame de la Joie School in Luskville is close to being completed. The long-awaited community/school project could be ready as early as June.

Church choir hosts annual hymn sing



Stacey Acker, THE EQUITY

The host choir of Len Watson, Lise Essiambre, Earl Ricard, Maria Watson, Cheryl Essiambre, Ashley Hume, Lynne Cameron, Olive Dunbar and Cathy Watson from St. James' Roman Catholic Church in Portage du Fort sings for guests at its eighth annual Hymn Sing Sunday, May 21.

STACEY ACKER
Equity Reporter

PORTAGE DU FORT • The choir of St. James' Roman Catholic Church hosted its eighth annual Hymn Sing at their church in Portage du Fort Sunday, May 21.

This annual event was created to be a casual gathering to unite various denominations in an evening of fellowship, song and praise. Guest performers came from across the Pontiac area as well as Renfrew and Cobden.

The variety of musical styles was diverse with musical accompaniment coming from guitars, keyboards and an accordion.

Nancy Burkout hosted the night, and Father Basil Tanguay spoke a blessing at the end of the night's performances, inviting fellow clergy to come and do the same.

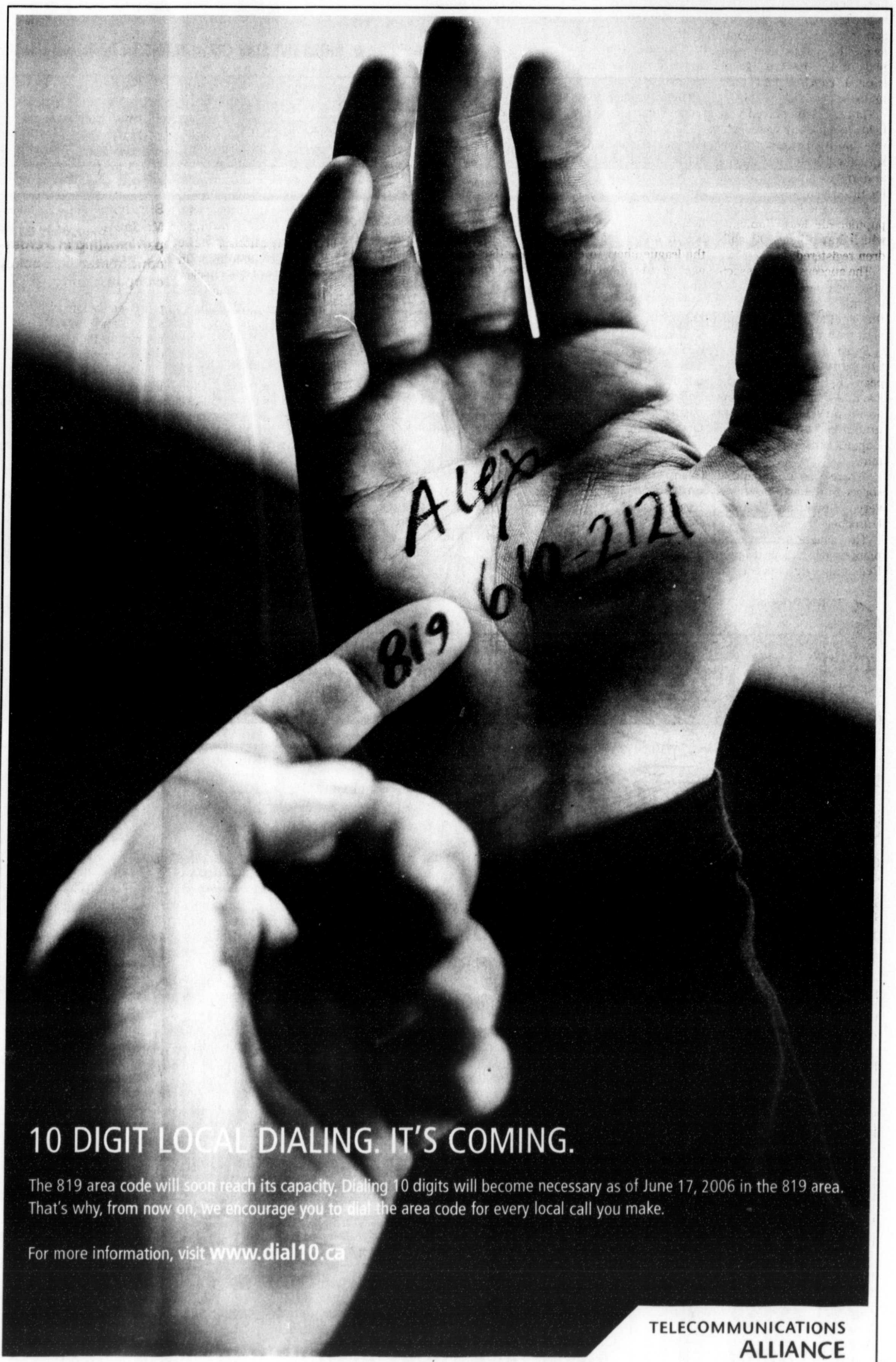
Special moments included a solo performance by St. James' youngest member, Ashley Hume, a generational performance by Olive Dunbar, her daughter Cathy Watson and granddaughter Maria Watson, as well as a father-daughter duet performance from Shawville (Hughie Horner and daughter Nancy DeMarchant).

A poignant moment was when Lawrence Mahusky from St. Francis Xavier Roman Catholic Church in Renfrew sang *You are near* in memory of his mother who passed away last summer. Mahusky has been singing at the Hymn Sing since its first year.

"Nancy (Burkout) was my music teacher years ago," he explained, adding he enjoyed the fellowship.

Donations collected at the Hymn Sing will be going towards repainting the inside of the church.

In the past collections have been donated to charitable events such as Tsunami Relief and to repairs within the church. After the Hymn Sing guests were welcomed into a reception area where refreshments and snacks were waiting and fellowship continued.



10 DIGIT LOCAL DIALING. IT'S COMING.

The 819 area code will soon reach its capacity. Dialing 10 digits will become necessary as of June 17, 2006 in the 819 area. That's why, from now on, we encourage you to dial the area code for every local call you make.

For more information, visit **www.dial10.ca**

TELECOMMUNICATIONS ALLIANCE

Bell Rogers TELUS Fido Télébec Allstream Vidéotron
Association des Compagnies de Téléphone du Québec (ACTQ) Ontario Telecommunications Association (OTA)



Wilbur McLean, THE EQUITY

Players from Campbell's Bay and Fort Coulonge mob the ball in an attempt to score their team's goal at the opening day of the Pontiac Soccer Association in Mansfield at Patro campgrounds. In its first year, the league already has 240 children signed up.

Pontiac's youth soccer revitalized

WILBUR MCLEAN
Equity Reporter

FORT COULONGE • For the first time in a long time, children throughout the Pontiac have an organized sports league.

With help from a number of local groups, 240 children between five and 13 years of age are signed up as part of the Pontiac Soccer Association, and games got under way last week.

Sixteen teams from Chapeau, Fort Coulonge, Otter Lake, Campbell's Bay/Calumet Island and Bryson are all participating in the league.

For $30, children play six games, receive a team uniform which they keep and play under the tutelage of trained coaches and paid referees.

Games are played on fields in each team's respective municipalities. Each squad will host three games and travel to another field for three games.

The league has been most popular in Fort Coulonge which has about 100 children registered.

The success of the association has been the result of a conglomerate of many of the Pontiac's most prominent youth-focused groups.

Patro co-ordinator Stéphane Durocher has been at the forefront of the league's organization acting as its president, and Patro undertook devising the league's scheduling and format.

"There was no organized soccer in the area so this is very important," said Durocher.

The league's seed was planted when L'Association Regionale de Soccer de Outaouais Director General Richard Gravel decided to try to expand his regional league into the Pontiac.

Unsure where to start, he got ahold of Patrice Roy, co-ordinator of Quebec En Forme in the Pontiac.

"He wanted to come to the Pontiac and wanted somebody to gather interested people because he didn't know a soul," said Roy.

Roy utilized his network of contacts in the Pontiac and soon the CLD, Patro and Chapeau's already-established league were all on-board.

Using representatives from each interested municipality, the group created the league from scratch under the advisement of the regional association.

Their dedication over recent months came to fruition last Wednesday on Patro's grounds in Mansfield at the official grand opening.

"We're responding to a need," said Roy.

After researching the desires of the region's families, it was decided to keep the league short to encourage greater participation and not interfere with planned vacations or cottage trips, said Roy.

Already, there has been talk of expanding the league next year to include other municipalities and potentially pull in pre-existing leagues in Shawville and Quyon.

Quyon's co-ordinator, Tracy Huckabone, said she has not been approached by anybody about joining the league, but "we'd probably be interested in it" for next year.

This year, Quyon has a total of six teams, two each in a six years-and-under age group, seven-to-nine years age group and 10-to-15 years age group.

This year, Shawville for the first time joined the Association Regionale de Soccer de Outaouais, but as an independent league. However, they will be playing with the Pontiac Soccer Association in a regional tournament that is in the initial planning stages.

Shawville's soccer co-ordinator, Kathy Murray, said she is pleased with Shawville's soccer program as it was.

"Maybe down the road we'll join (the Pontiac Soccer Association), but I don't intend on doing it next year," she said.

"We start earlier and we play more games, so I'm happy with what we have."

Shawville kids have 18 regular season games scheduled for age groups from four-to-six, seven-to-10 and 11-to-16. They are charged $40 per player, which includes a jersey.

The cost for playing in the Pontiac Soccer Association was kept low by virtue of donations of $1,000 by Pontiac Member of National Assembly, Charlotte L'Écuyer, $2,000 by youth sports Canadian Tire organization Jumpstart and an additional $2,000 by Unité régionale du loisir et du sport de l'Outaouais.

Those donations funded the additional $18 per child that was required for the league's insurance.

"It helped because $48 isn't that bad but when it's three children, it adds up. We wanted to keep the costs as low as possible," said Roy.

Pontiac Royals top Shawville A's

WILBUR MCLEAN
Equity Reporter

BRYSON • The Pontiac Royals won the first leg of the battle of the Pontiac, defeating the Shawville Hursty's Bar Athletics 3-1 last Wednesday in Bryson in Upper Ottawa Valley Men's Fastball League action.

Two late runs broke a 1-1 tie and evened the Royals' record for the season at one win and one loss.

Shawville was playing their first game because of lighting problems at their home field.

The winning pitcher for the Royals was Mark Wright, who up until last season was a pitcher for Shawville.

He was relieved by Lenny Burger, who pitched the final two frames and picked up the save.

Todd Fraser was pegged with the loss for Shawville. He also provided the only run support for himself, hitting a solo home run.

"We had difficulty getting hits when we needed them," said Royals manager Tim Ferrigan. "We didn't get going as much as we'd like to, but we progressed."

Ferrigan said that Burger will remain the team's number one starting pitcher, and Wright will be used primarily in support until the playoffs.

"That's what the intention was, I was looking for a bit of a push for the playoffs," said Ferrigan, who noted that Wright would likely only play the minimum five regular season games necessary to qualify for post-season play.

Wright also suits up for the Fitzroy Harbour West Carleton Electric team that plays in the Greater Ottawa Fastball League.

Manager Darron Barr of Shawville thinks with some extra polish his team could have beaten the Royals.

"We got pretty good pitching. If we had more hitting and better defense, we probably could have won," said Barr.

Shawville's next game is this coming today in Micksburg against the defending champion Twins.

Meanwhile, the Royals play host to Beachburg NRTco in Bryson on Thursday at 8 p.m.

The two Pontiac teams will square off next on June 20.

Three-run shot leads Flyers to win

WILBUR MCLEAN
Equity Reporter

QUYON • A sixth-inning, three-run home run by catcher Joe McCleary provided all the runs required for the Quyon Flyers to defeat the Valley Raiders 4-1 in Ottawa Recreation Association League action last Wednesday.

McCleary's blast pushed the Flyers ahead of the Raiders, who were up 1-0 after four innings.

A bunt single by both Dennis McCleary and Matt Greer set up runners for Joe McCleary's home run.

Dennis McCleary also added a solo home run in the seventh inning for additional insurance.

Winning pitcher Matt Greer threw a two-hitter in picking up the win for the Flyers, though he struggled with his control at times, walking six batters.

The Flyers were also scheduled to play a second game on that same day against the Rogues.

The game was aborted mid-way through when the stadium's lights were shut off due to the time.

Both match-ups were originally intended to be regular season contests, but the addition of a sixth team to the Ottawa Recreation Association League rendered all games scheduled up until this point as exhibition games.

It's expected that the regular season will be restarted this week.

The Flyers are scheduled to play Orleans today at 6:30 p.m.

All of Quyon's games are played in Ottawa.

The Flyers will be hosting a tournament in Quyon from June 9 to 11.

Shawville boy to play hockey overseas

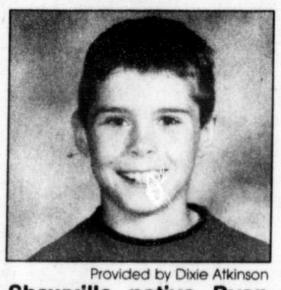
SHAWVILLE • For a 10-year-old to have the opportunity to see countries like Austria, Germany and the Czech Republic, it is a dream come true.

Consider that dream fulfilled for Ryan McCauley, who will be visiting those countries this summer while on a hockey tournament.

The Shawville native, who now lives in Yellowknife, Northwest Territories, will be visiting five countries in Europe while playing hockey as part of a Canadian Pee Wee representative team.

McCauley was asked to join the squad about two years ago and has been practising in preparation for the trip ever since.

In addition to his minor hockey schedule, McCauley practises before and after school and is required to maintain high grades in order to stay on the team.



Provided by Dixie Atkinson

Shawville native Ryan McCauley, 10, will be participating in a cross-continental hockey camp this summer.

McCauley is the youngest member of the team. The team will leave Calgary on July 24 and head to Germany and a three-day hockey camp in the Czech Republic. In Hungary and Austria he will participate in tournaments and hockey camps.

The tour will end in Venice, Italy where they will spend five days playing hockey, followed by a white water rafting trip.

McCauley will make his last stop in Shawville, after he returns from Germany in August, to visit his grandparents Dixie and the late Bill Atkinson, Hubert and Helen McCauley and great-grandparents Lloyd and Doris Atkinson.

McCauley was also recently honoured with the most valuable player title on his Atom B hockey team in Yellowknife.

Ethier wins lowest score second week in a row

NORWAY BAY • The Norway Bay Senior's Golf League played under sunny skies last week.

On Wednesday, May 24, 22 golfers turned out.

John Ethier won the lowest gross score of 44 for the second week in a row, topping his score of 46 last week. Rene Brixhe won the lowest net score of 34.

Norm Loftus won the closest to the pin on hole #3 and Claude Labrosse won the closest to the pin on hole #5.

The beer jug was won by the team of Loftus, Dave McCaw, John Foster and Mickey Hodgins.

The junior program will be starting tomorrow at the golf course.

Atkinsons Bar
Hwy. 148, Shawville, 647-2526
John-Wayne Golf Tournament
Sat., June 10, Mickey Creek, Vinton
$35.00 per person includes golf and steak supper at Atkinsons Bar with Live Music by Foundation
Call 648-2900 or 647-2526 to register.
All proceeds to Shawville-Clarendon Fire Dept.
Come out and support your local firefighters.

Shawville Country Jamboree
July 14, 15 & 16
W.R.D. Band
Howard Hayes & the Country Drifters
Ron Martin
Bowes Brothers
Armstrong Heritage Farm
Hwy. 148
(beside Shawville Chrysler)
Shawville, Quebec
www.armstrongheritagefarm.com
armstrongfarm@personainternet.com
819-647-6563
Dennis Whitty
Don Cochrane
Gail Gavan
Joanne Dubeau
& many more talented performers!

7th Annual
JANE MOHR MEMORIAL GOLF TOURNAMENT
Saturday, June 10, 2006
Norway Bay Golf Course
Prizes, Prizes ... and Loads of Fun
$40.00 per player - Ladies only (Golf & Dinner)
$15.00 (Dinner Only) - Everyone welcome
Proceeds to Breast Cancer Research
To book your tee-off contact:
Glenna Campbell at 458-2515 or Patti Davis at 458-2634

Valley Division 2006 Champions
Pontiac Jr. B Hockey Club
presents the 2nd Annual
Bob "Fish" Findlay Memorial Golf Tournament
Saturday, June 17, 2006
Norway Bay Golf Course
Hip of Beef BBQ - Shawville Ag Hall
Golf & Dinner: $40 per person
Dinner Only: $10 per person
To book your tee off time call:
Kathy Young 458-2827; Dan Duggan 647-6648
or e-mail pontiacjrb@sympatico.ca
Dinner tickets: George Coles 647-3063

R. V. I.
Norway Bay, QC 647-3340
Kick-off Summer
and celebrate our
1st ANNIVERSARY
Saturday, June 10, 2006
with a sumptuous
HIP OF BEEF
slowly roasted on a spit
HORSESHOE TOURNAMENT
FUN DAY ON THE PATIO

Beyond revolutionary. Visionary. New Mopar Flat Wiper Blades.
See for yourself with a FREE* set when you purchase any Spring Service Special.
Retail value of $55.00/pair. *Limit of one set of wiper blades per visit, while supplies last.

Peace-of-Mind Maintenance Service
$49.95†
Includes:
☑ Up to 5 litres of Mopar Oil ☑ Mopar Oil Filter
☑ Lube (where applicable) ☑ Top-up of Washer Fluid ☑ Rotation of 4 tires
☑ Peace-of-Mind Inspection ☑ Provide written report on findings

Lifetime Warranty**
Mopar Value Line Brakes
$99.95
☑ Replace Pads or Shoes
☑ Inspect Front Rotors, Calipers, Master Cylinder, Hardware, Hoses
☑ Top-up Master Cylinder ☑ Inspect Brake Fluid Condition

Fuel Injector Service
$79.95
☑ Cleans deposits from injectors, intake valves and combustion chambers to restore fuel delivery efficiency and reduce fuel consumption.

Convenient. Affordable.
Chrysler Jeep Dodge SERVICE
We're better. We'll prove it.
Only at your neighbourhood Chrysler, Jeep®, Dodge Retailer
Service offers, pricing and incentive offer applicable only at participating Chrysler, Jeep®, Dodge Retailers. Maintenance service includes up to 5 litres of 5 W30 Mopar Oil. Prices do not include taxes. Retailer may sell for less. Offers effective through July 1, 2006. †Environmental handling charge included. Additional charges may be applied for diesel, V10s, HEMI® V8s, fluid disposal, semisynthetic and synthetic oils. **Limited Lifetime Warranty on Value Line brake pads and shoes. See your retailer for complete details.



Leah Miller, THE EQUITY

Members and guests of the Holy Trinity Anglican Church guild in Radford take a break from working on a community quilt. The quilt, once completed, will be sold to raise funds for the guild. Front row, from the left: Maisie Kimber, Margaret Lang and Mary Brownlee. Back row, from the left: Margaret Willis, Alma Zimmerling, Eileen Miller, Hazel Schock and Doris Atkinson.

Best quilters found in Radford

LEAH MILLER
Equity Editor

RADFORD • Keeping a traditional craft alive and well, members of the Holy Trinity Anglican Church guild in Radford worked together on a handmade quilt to raise funds for the guild.

The quilt, once completed, will be sold to raise funds for general expenses of the guild.

"We invite all the best quilters in town," said Doris Atkinson with a smile.

Usually meeting at members' houses throughout the winter months, May 17 was the first week the group met at the church hall.

"It's not accessible in the winter," said Margaret Willis.

Blocks were collected by members and were put together on an antique wooden frame. The group worked to sew on each block individually, and then cable and complete the edging of the quilt.

"Each square was made by a different lady," said Willis.

Members that don't quilt were still welcome at the gathering, knitting or helping out with the lunch.

"It's a real social time," said Willis.

The guild consists of about 10 members with additional friends joining in from time to time. Members include Willis, Atkinson, Maisie Kimber, Margaret Lang and Mary Brownlee, Alma Zimmerling, Eileen Miller, Hazel Schock and Anita Brownlee.

The group will start another quilt once this one is finished.

The church will celebrate its 105th anniversary this year.

Ensemble pour le commerce équitable

Les Québécois choisissent de plus en plus le commerce équitable : les ventes ont augmenté de 55 % par année depuis cinq ans

MONTREAL • Les ventes des produits certifiés équitables ont grimpé de 55 % par année depuis la première édition de la Quinzaine du commerce équitable en 2001, selon TransFair Canada. Cette année, la Quinzaine fête ses cinq ans et pour l'occasion, les organismes en commerce équitable invitent les Québécois à célébrer cet événement international en prenant part à plusieurs activités de dégustation, d'information et de sensibilisation, du 1er au 15 mai 2006.

Une première : la programmation commune

Pour la première fois, les activités organisées par une vingtaine d'organismes œuvrant en commerce équitable au Québec sont réunies dans une même programmation, coordonnée par Équiterre. Ainsi, un calendrier, disponible au www.equiterre.org <http://www.equiterre.org/> , présente l'ensemble des activités qui auront cours à Montréal, à Québec, à Trois-Rivières, en Outaouais, en Estrie, dans Lanaudière et au Saguenay.

Café Cambio, Carrefour de solidarité internationale de Sherbrooke, Carrefour Tiers-Monde, CECI, Centre de solidarité internationale du Saguenay Lac-Saint-Jean, Coopérative la Siembra, Corneau Cantin, CRÉDIL, Dix milles villages, Équita d'Oxfam Québec, Équiterre, Groupe d'action bénévole d'Équiterre de Trois-Rivières, HumaniTerre, La Boîte à bleuets, Oxfam-Québec, Plan nagua, Réseau étudiant canadien du commerce équitable, Saveurs unies et Transfair Canada seront de la fête.

Des activités inspirantes et alléchantes

La Quinzaine du commerce équitable est l'occasion idéale de s'informer, mais aussi de déguster des produits issus d'un commerce plus juste et équitable. « Les gens croient souvent qu'il n'y a que le café qui puisse être équitable », explique Carle Bernier-Genest, chargé de projet en commerce équitable chez Équiterre. « En visitant les kiosques dans les marchés publics, en assistant aux conférences et aux expositions photographiques ou en prenant part à une foule d'activités festives, les citoyens auront l'occasion de découvrir des truffes de chocolat, des biscuits en pain d'épices, des cafés au lait ou des recettes de riz, tous faits à base d'ingrédients équitables », a-t-il ajouté.

Six bonnes raisons d'acheter équitable

La Quinzaine du commerce équitable permettra aux Québécois de découvrir les saveurs de l'une des meilleures solutions pour combattre les effets négatifs du commerce conventionnel. Ils auront l'occasion d'en apprendre davantage sur les raisons de choisir les produits équitables :

Pour le juste prix payé aux communautés productrices

Pour la relation commerciale directe et démocratique à échelle humaine

Pour l'accès à l'éducation et aux soins de santé dans le Sud

Pour l'équité entre les hommes et les femmes,

Pour notre santé, celle des producteurs et de l'environnement,

Pour une mondialisation plus juste.

Outaouais Valleys Fine Meats Co-operative experiences unexpected delays

SHAWVILLE • The Outaouais Valleys Fine Meats Co-operative had anticipated receiving $100,000 from a federal program created last year but apparently the full $10 million allocated to the Ruminant Slaughter Equity Assistance program has been used up.

The co-operative's application is on hold pending a political decision by the Conservative government on whether to top up the program. The co-operative board is actively lobbying the government to do so without delay.

Commenting on this setback, Bob Griffin, Co-operative president, said, "Politically everyone tells us they are fully supportive. It should just be a matter of time to get this resolved."

Over the past six months, the co-operative has sent out over 25 business plans to financial institutions and government agencies. Meetings have been held with many, including La Financière Agricole, the Centre des entreprises Desjardins, Capital de risque Desjardins and Investissement Québec. The project has also been presented to the Fonds Régional de Solidarité and La Table de concertation Agroalimentaire de l'Outaouais.

The co-operative has also applied to the MRC resource program via the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ), for a $400,000 subsidy. A decision awaits announcement of budget approval and a favourable review of the project application.

All these potential funding sources were encouraging; most are offering some type of loans. Grants are still expected from regional, provincial and federal government programs.

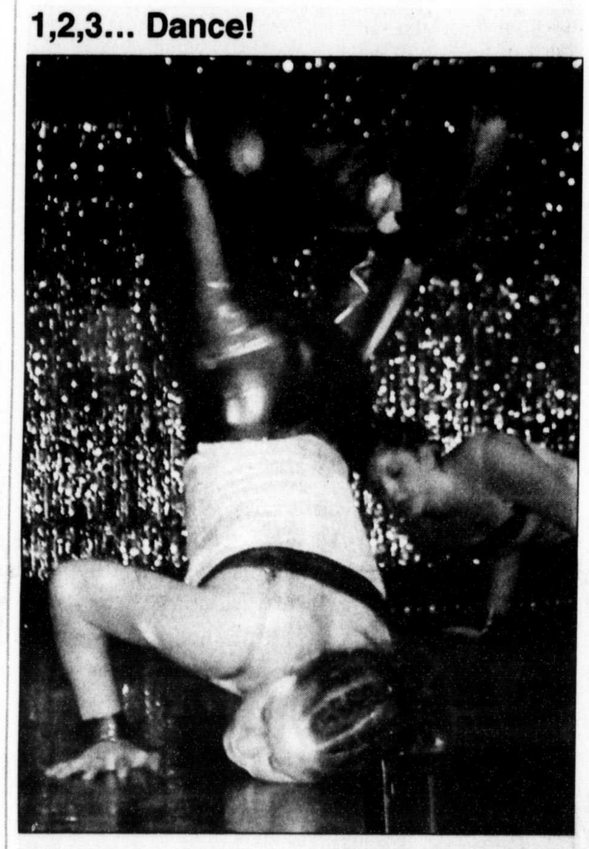
On another front, the co-op directors were surprised and disappointed to learn that the town of Shawville's waste water treatment plant does not have the capacity to handle the waste water that will be produced by the new meat processing facility. Discussions between the engineers should soon determine whether the co-op will need to build a treatment plant of its own, and at what additional cost, or if the Shawville plant will be upgraded.

Next steps involve finalizing the engineers' plans and costs, conducting a market study on processed meats and revising financial forecasts.

Sponsorships are still being solicited from local business people, and efforts are ongoing to sell additional shares and hooks to agricultural producers and support members.

The Outaouais Valleys Fine Meats Co-operative was launched in 2005. Its goal is to offer products and services in connection with animal slaughtering, meat processing and other related services to its agricultural producer and support members, as well as to create employment for its employee members.

1,2,3... Dance!



Stacey Acker, THE EQUITY

The Corriveau School of Dance held its annual recitals May 25 and 26 at École Secondaire Sieur de Coulonge in Fort Coulonge. Students young and old performed a variety of dance styles including jazz, ballet, tap and hip hop. School head Natacha Corriveau performed in many numbers along with her students and choreographed all pieces for the recital.

Avis de convocation — Public Notice

Assemblée générale annuelle
Jeudi le 15 juin 2006
19 heures

L'EntourElle

Annual general meeting
Thursday, June 15, 2006
7:00 p.m.

Salle municipale de Mansfield
300, rue Principale (Hwy. 148), Mansfield, QC

maibec
www.maibec.com

OFFRE D'EMPLOI
Mécanicien industriel

Le candidat que nous cherchons doit avoir réussi une formation en mécanique d'entretien industriel et avoir une expérience pertinente de deux ans dans le domaine. Il devra aussi posséder les atouts suivants :

- connaissances en soudure et mécanique industrielle ;
- bonne santé et condition physique ;
- précision et minutie ;
- capacité d'apprentissage rapide ;
- ponctualité et assiduité ;
- sens des responsabilités, de la discipline et du respect des consignes ;
- sens de l'initiative ;
- tolérance au stress ;
- capacité à travailler seul et en équipe ;
- qualité relationnelle pour bien communiquer avec autrui ;
- sens d'observation aiguisé ;
- horaire flexible.

Nous offrons un poste permanent exigeant au minimum 40 heures de travail par semaine.

Les candidats intéressés doivent venir remplir une demande d'emploi ou faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante avant le 6 juin, 2006 :

Industries Maibec, division Pontiac
C.P 249
Shawville (Québec)
JOX 2YO

Ou par fax au 819-647-5955

Ou par courriel : shannon.grant@maibec.com

Nous remercions tous les candidats qui manifesteront un intérêt pour ce poste, mais nous ne communiquerons qu'avec les candidats retenues pour une entrevue.

*****Nous sommes aussi à la recherche de personnel pour diverses tâches reliées à la production pour du travail sur appel. Les candidats recherchés devront avoir complété leur études secondaires et avoir de l'expérience dans une usine.***

AVIS PUBLIC
MUNICIPALITÉ DE PONTIAC
Aux contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, qu'il y aura séance régulière du Conseil municipal le 13 juin 2006, à 20 h au 2024, Route 148, Pontiac, Québec.

Au cours de cette séance, le conseil doit statuer sur la demande de dérogation mineure suivante :

Nature et effets :
Réduire la marge latérale d'un bâtiment secondaire existant afin de légaliser une situation non conforme en vertu du règlement de zonage no177-01. Le coin gauche du bâtiment est à 0,90 m alors qu'il devrait respecter une distance de deux (2) m.

Identification du site concerné : Lot 2 682 492 situé au 375, ch. Thérien.

Toutes personnes intéressées pourront se faire entendre par le conseil relativement à cette demande.

DONNÉ à PONTIAC ce 23e jour de mai de l'an deux mille six.

Sylvain Bertrand
Secrétaire-trésorier

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE
(Article 795 C.c.Q.)

Avis est par la présente donné que, suite au décès de **Léopold Laurent alias Léo-Paul CHAPUT** en son vivant retraité et domicilié au **Léopold Laurent alias Léo-Paul CHAPUT**, survenu le 20 mars 2006, à Pembroke, province de l'Ontario, un inventaire des biens du défunt a été fait par le liquidateur successoral, **Gérard CHAPUT**, le 15 mai 2006, devant **Me Véronique CHÉNARD-THÉRIAULT, notaire**, conformément à la loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, au bureau de **Me Véronique CHÉNARD-THÉRIAULT, notaire, sis au 65, rue Richelieu, Gatineau, province de Québec, J8Y 4X8.**

Donné ce 23 mai, 2006, à Gatineau, province de Québec.

Gérard CHAPUT, liquidateur

Avis de convocation
SOCIÉTÉ D'AIDE AU DÉVELOPPEMENT DE LA COLLECTIVITÉ DU PONTIAC

SADC
1409 Route 148, Campbell's Bay

Notice of Meeting
PONTIAC COMMUNITY FUTURES DEVELOPMENT CORPORATION

Assemblée générale annuelle le mercredi 21 juin 2006 de 17h à 19h

17h BBQ servi par Tourisme Pontiac
18h Assemblée générale annuelle : rapport annuel, élections

Membres : gens d'affaires, membres d'organismes de développement, représentants des femmes, jeunes autochtones et qui résident sur le territoire de la MRC de Pontiac ou la municipalité de Pontiac.

Bienvenue à tous les membres
Louise Donaldson, directrice générale
648-2186 (tél.), 648-2226 (télec.)
donaldson@commercepontiac.ca

Annual General Meeting Wednesday, June 21st 2006 from 5 to 7 p.m.

5 p.m. B.B.Q. served by Pontiac Tourism
6 p.m. Annual General Meeting: Annual report, elections

Members: business persons, members of development organizations, representatives of women, youth, natives and who live within the MRC Pontiac or the Municipality of Pontiac.

Welcome to all members
Louise Donaldson, Executive Director
648-2186 (tel.), 648-2226 (fax)
donaldson@commercepontiac.ca

Développement économique Canada Canada Economic Development
Canada

PROVINCE DE QUÉBEC
Municipalité de Pontiac

Avis public annonçant la période d'enregistrement
AVIS PUBLIC

Aux personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire du secteur chemin Lavigne, Municipalité de Pontiac.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :

1. Lors d'une séance tenue le 9 mai 2006, le conseil a adopté le règlement numéro 06-13 et intitulé : « **RÈGLEMENT DÉCRÉTANT UN EMPRUNT ET UNE DÉPENSE POUR LE PAVAGE DU CHEMIN LAVIGNE** ».
2. Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire du secteur du chemin Lavigne de la Municipalité de Pontiac peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs noms, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert a cette fin.
3. Ce registre sera accessible de 9 à 19 heures le 12 juin 2006 au 2024, Route 148, Pontiac, au bureau municipal.
4. Le nombre de demande requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de 13. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.
5. Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé au 2024, Route 148, Pontiac le 12 juin 2006 à 19h10.
6. Le règlement peut être consulté au 2024, Route 148 Pontiac du lundi au vendredi de 8h30 à 16h00.
7. Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire du secteur concerné.
   - Est une personne habile à voter dans le secteur concerné de la municipalité, toute personne qui, à la date de référence, n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue a l'article 524 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités et remplit une des deux conditions suivantes :
     - Être domiciliée dans le secteur concerné de la municipalité et, depuis au moins six mois, au Québec.
     - Être, depuis au moins 12 mois, le propriétaire d'un établissement d'entreprise, au sens de la Loi sur la fiscalité municipale (chapitre F2-1) situé dans le secteur concerné de la municipalité.

Une personne physique doit également, à la date de référence, être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'un établissement d'entreprise :

- Être assignée, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants de la place d'affaire. (Note : Un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié a titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires.)

Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale :

- Désigner par une résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 9 mai 2006 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

Les personnes voulant faire enregistrer leur nom doivent présenter une carte d'identité légalement reconnue (carte d'assurance maladie, permis de conduire ou passeport) (article 545 et 215 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (LERM).

Le 23 mai 2006
Sylvain Bertrand
Secrétaire-trésorier

PROVINCE DE QUÉBEC
Municipalité de Pontiac

Avis public annonçant la période d'enregistrement
AVIS PUBLIC

Aux personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire du secteur chemin Davis et chemin Soulières de la municipalité de Pontiac.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :

1. Lors d'une séance tenue le 9 mai 2006, le conseil a adopté le règlement numéro 06-14 et intitulé : « **REGLEMENT DÉCRÉTANT UN EMPRUNT ET UNE DÉPENSE POUR LE PAVAGE DES CHEMINS DAVIS ET SOULIÈRES** ».
2. Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire du secteur des chemins Davis et Soulières de la municipalité peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs noms, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert a cette fin.
3. Ce registre sera accessible de 9 à 19 heures le 12 juin 2006 au 2024, Route 148, Pontiac, au bureau municipal.
4. Le nombre de demande requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de 17. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.
5. Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé au 2024, Route 148, Pontiac le 12 juin 2006 à 19h10.
6. Le règlement peut être consulté au 2024, Route 148 Pontiac du lundi au vendredi de 8h30 à 16h00.
7. Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire du secteur concerné.
   - Est une personne habile à voter dans le secteur concerné de la municipalité, toute personne qui, à la date de référence, n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue a l'article 524 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités et remplit une des deux conditions suivantes :
     - Être domiciliée dans le secteur concerné de la municipalité et, depuis au moins six mois, au Québec.
     - Être, depuis au moins 12 mois, le propriétaire d'un établissement d'entreprise, au sens de la Loi sur la fiscalité municipale (chapitre F2-1) situé dans le secteur concerné de la municipalité.

Une personne physique doit également, à la date de référence, être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'un établissement d'entreprise :

- Être assignée, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants de la place d'affaire. (Note : Un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié a titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires.)

Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale :

- Désigner par une résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 9 mai 2006 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

Les personnes voulant faire enregistrer leur nom doivent présenter une carte d'identité légalement reconnue (carte d'assurance maladie, permis de conduire ou passeport) (article 545 et 215 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (LERM).

Le 23 mai 2006
Sylvain Bertrand
Secrétaire-trésorier

Des retards inattendus pour la Coopérative de solidarité les viandes fines des vallées de l'Outaouais

SHAWVILLE • La Coopérative de solidarité Les viandes fines des vallées de l'Outaouais prévoyait recevoir un montant de 100 000 $ issu d'un programme fédéral créé l'an dernier, mais il paraît que la totalité des fonds, soit 10 millions de dollars du Programme d'aide financière aux abattoirs de ruminants (PAFAR), seraient épuisés. La demande de financement de la Coopérative est alors en suspens en attendant la décision politique du gouvernement Conservateur de réinjecter des argents dans ce programme. Depuis, le Conseil de la Coopérative fait du lobbying auprès du gouvernement afin de faire avancer sa décision.

Face à cette nouvelle, Bob Griffin, président de la Coopérative, affirme que « Politiquement, tous nous ont exprimé leur support. Il s'agit que d'une question de temps afin de résoudre le tout ».

Au cours des derniers six mois, la Coopérative a expédié plus de 25 plans d'affaires aux institutions financières et aux organismes gouvernementaux. Des réunions ont eu lieu avec de nombreux partenaires tels que la Financière Agricole, le Centre financier des entreprises Desjardins, le Capital de risque Desjardins et Investissement Québec. Le projet a été également présenté au Fonds régional de solidarité et à la Table de concertation Agroalimentaire de l'Outaouais.

La Coopérative a également présenté une demande de financement dans le cadre du Programme des MRC Ressources par le biais du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ) pour une subvention de 400 000 $. Une décision favorable est attendue suite à l'approbation du budget et à l'évaluation de notre demande.

Toutes ces sources potentielles de financement sont encourageantes; la plupart offrant un certain type de prêts. Nous comptons toujours sur des subventions provenant des programmes des gouvernements régional, provincial et fédéral.

De plus, les directeurs de la Coopérative furent surpris et déçus d'apprendre que l'usine de traitement des eaux résiduaires de la municipalité de Shawville n'a pas la capacité de traiter les eaux résiduaires qui seront produites par les nouvelles installations de la Coopérative. Les discussions en cours avec des ingénieurs détermineront si la Coopérative devra construire sa propre usine de traitement des eaux et à quel coût, ou voir l'amélioration de l'usine de Shawville.

Les prochaines étapes sont de finaliser les plans et coûts des ingénieurs, de compléter une étude de marché sur les viandes traitées et réviser les prévisions financières. Des commandites sont toujours sollicitées auprès des gens d'affaires du milieu ainsi que des efforts déployés pour vendre des parts et des crochets additionnels aux producteurs agricoles et aux membres de soutien.

La Coopérative de solidarité Les viandes fines des vallées de l'Outaouais fut créée en 2005. Son objectif est d'offrir des produits et des services en lien avec l'abattage animal, le traitement des viandes et les services relatifs à ses membres agricoles de producteur et de soutien, et ainsi créer de l'emploi pour les membres de soutien.

Entrée en vigueur des nouvelles dispositions de la Loi sur le tabac le 31 mai

Pourquoi ne pas en profiter pour arrêter de fumer?

GATINEAU • L'Agence de la santé et des services sociaux de l'Outaouais se réjouit fortement de l'entrée en vigueur le 31 mai prochain des nouvelles dispositions de la Loi sur le tabac qui viennent renforcer de façon significative les mesures de protection contre les effets du tabac.

Le Québec et l'Outaouais profitent désormais d'un outil remarquable pour mieux protéger les citoyens, notamment les travailleurs et ceux et celles qui fréquentent les bars et les restaurants, contre les effets très néfastes de la fumée secondaire.« Nous devrions observer dans quelques années, comme cela a été le cas notamment en Californie, une baisse des taux de cancer du poumon et des bronches, une réduction de l'incidence des infarctus, des accidents cérébraux vasculaires et des maladies pulmonaires chroniques.Nous pourrons également être plus efficaces dans nos initiatives pour réduire le taux de tabagisme dans notre région, taux qui demeure l'un des plus élevés au Québec », explique Dre Lucie Lemieux, directrice de Santé publique à l'Agence.

Le 31 mai sera d'ailleurs une excellente occasion pour les fumeurs de se libérer de cette dépendance et de profiter pleinement des programmes de cessation tabagique qui sont offerts par les CLSC de la région. « Ils vivront sous peu dans un environnement qui sera beaucoup plus propice à arrêter de fumer.

Avec l'ensemble des mesures qui entreront en vigueur au cours des deux prochaines années, nous en viendrons à « dénormaliser » l'usage du tabac dans notre société.

Pour notre population, notamment pour nos jeunes, fumer ne sera plus considéré comme une activité banale ou normale, mais bien hautement préjudiciable à la santé des fumeurs et des non fumeurs en contact avec la fumée secondaire », ajoute Dre Lemieux.

La nouvelle loi prévoit cependant bien autres choses que l'interdiction de fumer dans les bars et les restaurants et les autres lieux publics comme les aires communes des centres commerciaux et les salles de bingo, interdiction qui entre en vigueur le 31 mai.

Elle supprimera prochainement la possibilité de fumer sur les terrains des écoles et des installations d'un centre de la petite enfance ainsi que dans un rayon de neuf mètres de toute porte extérieure des installations d'un établissement de santé et de services sociaux, des bâtiments d'un collège d'enseignement général et professionnel ou d'une université.

Elle restreindra également grandement la vente et la mise en marché des cigarettes et la promotion du tabac.

« Nous devons saluer dans ce dossier la contribution remarquable de la Ville de Gatineau, notamment de la Commission Gatineau, Ville en santé, de notre direction de Santé publique et de la Coalition Gatineau sans fumée.Ce succès démontre toute la force de notre région lorsqu'elle unit ses efforts derrière un objectif commun.

Nous devons également souligner le leadership du gouvernement du Québec et du ministre de la Santé et des Services sociaux, M. Philippe Couillard, dans la mise en œuvre de cette importante mesure de protection de la santé de la population du Québec », conclut le président-directeur général de l'Agence, M. Roch Martel.

Bilan du gouvernement Charest, Gouverner pour le mieux-être des Québécois

GATINEAU • Les positif de l'action de son gouvernement au terme de la troisième année de son mandat.

MM. Roch Cholette, Benoît Pelletier, Norm MacMillan, Réjean Lafrenière et madame Charlotte L'Écuyer ont rappelé que la réussite d'un gouvernement consiste d'abord à mettre en œuvre le projet qu'il a présenté à la population et d'avoir la volonté ainsi que la détermination d'aller jusqu'au bout. « Nous avons un projet très ambitieux de changements pour le Québec. Notre gouvernement a eu le courage de faire ce que d'autres n'avaient pas fait depuis 30 ans. Nous sommes satisfaits du travail accompli par notre équipe, dirigée par le premier ministre, monsieur Jean Charest », ont-ils mentionné.

La priorité numéro un des Québécois : la santé

D'emblée, les député(e)s soulignent que le gouvernement a rempli son principal engagement électoral. « Nous avons grandement amélioré le financement du réseau de la santé en y ajoutant plus de 4 milliards $, ce qui porte le budget de la santé à plus de 22 milliards $. Ces investissements ont fait diminuer les délais d'attente et nos médecins ont augmenté le nombre de certaines chirurgies prioritaires.

Ces efforts ont mis fin aux bulletins de nouvelles concernant la crise dans nos urgences. Bien qu'il reste du travail à faire, les Québécois ont aujourd'hui un meilleur système de santé qu'il y a trois ans. »

Plus d'argent pour les familles

« Aujourd'hui, nous sommes particulièrement fiers de vous confirmer que nous avons réduit l'impôt des contribuables de 2,9 milliards $ depuis avril 2003, ont mentionné les membres du caucus. Nous ne sommes donc plus les citoyens les plus imposés du continent et grâce aux allègements consentis depuis notre arrivée, l'écart de notre fardeau fiscal par rapport à la moyenne canadienne aura diminué de plus de la moitié, soit de 55 % ».

Concrètement, une famille avec deux enfants et dont le revenu familial est de 50 000 $ disposera de 1 831 $ de plus annuellement, tandis qu'une famille monoparentale avec un seul revenu de 20 000 $ aura en poche 2 937 $ de plus par année.

De plus, pour le bénéfice des familles québécoises, le gouvernement a mis sur pied le Régime québécois d'assurance parentale qui offre aux parents, y compris les travailleurs autonomes, des congés plus généreux et plus souples. Le programme offre aussi une prestation exclusive aux pères. Ce régime découle d'une entente avec le gouvernement fédéral permettant le transfert de 3,7 milliards $ en cinq ans. Par ailleurs, depuis 2003, 30 000 nouvelles places en garderie ont été créées pour atteindre l'objectif de 200 000 places à contribution réduite.

Lors du dernier budget, il a également été décidé de venir en aide aux parents d'enfants d''âge scolaire pendant la semaine de relâche en majorant le budget des services de garde en milieu scolaire. Dans ce même esprit de justice sociale, le gouvernement de monsieur Charest a consacré 2,5 milliards $ pour lutter contre la pauvreté et l'exclusion sociale en améliorant le niveau de vie des prestataires de l'aide sociale et des travailleurs à faible revenu. Il a également permis la construction de 19 000 logements sociaux, dépassant de 6 000 l'engagement électoral pris en 2003.

Investir en éducation et pour les générations futures

« Depuis 2003, nous avons consacré 1,6 milliard $ de plus au budget de l'éducation pour le porter à près de 13 milliards $. Cette année, nous ajoutons 660 millions $, soit plus en un an que le gouvernement précédent en 9 ans ! De plus, nous avons créé le Fonds des générations pour restaurer l'équité entre les générations.

En réponse aux préoccupations des Québécois à l'égard de notre dette, nous avons fixé une cible exigeante pour diminuer la dette de 118 milliards $. Le nouveau Fonds se veut un outil concret, visible, qui nous permettra de mesurer les progrès accomplis au fur et à mesure que la dette diminuera », ont ajouté les député(e)s libéraux.

L'économie du Québec va bien

Ils ont d'ailleurs profité de l'occasion pour rappeler que les actions posées par le gouvernement portent fruit. L'économie du Québec va bien, le Québec va mieux. En effet, le taux de chômage a chuté depuis trois ans, il n'y a jamais eu autant de Québécois au travail. « Ces résultats indiquent que nous sommes sur la bonne voie. Je pense entre autres aux Fonds d'investissement en région (FIER) mis sur pied par notre gouvernement et qui ont servi à investir 185 millions $ dans 11 régions jusqu'à présent. Ils constituent un puissant levier qui a été créé pour appuyer le démarrage et l'expansion d'entreprises », précisent-ils. Dans une perspective de développement durable, le gouvernement a également fait le choix d'investir dans le développement d'une énergie propre, ce qui représente près de 4 milliards $ pour les 10 prochaines années dans l'hydroélectricité et 3 milliards $ dans le développement de l'énergie éolienne.

« Notre gouvernement a une vision, une ambition, celle de briller parmi les meilleurs. Nous nous sommes donc engagés dans le développement à long terme du Québec.

Depuis notre élection, nous avons fait des choix courageux. Nous avons pris plusieurs décisions majeures qui améliorent le mieux-être des citoyens de ce comté et du Québec en entier », ont conclu les membres du caucus de l'Outaouais.

Taxe fédérale d'accise sur l'essence

CAMPBELL'S BAY • La députée Charlotte L'Écuyer a annoncé aujourd'hui, au nom de la ministre des Affaires municipales et des Régions, madame Nathalie Normandeau, que les municipalités de sa circonscription pourraient profiter des bonifications apportées par le gouvernement du Québec aux modalités de transfert de la taxe fédérale d'accise sur l'essence et de la part du Québec.

Le Conseil des ministres a approuvé les modifications proposées par le ministre des Finances et la ministre des Affaires municipales et des Régions.

Elles consistent à permettre notamment aux municipalités de toucher plus rapidement que prévu les sommes allouées. Pour 2006, ces transferts doublent et passent à près de 300 M$ pour le Québec. En outre, l'ensemble des versements se fera sur quatre ans au lieu de cinq, tel qu'annoncé en 2005. De plus, à la suite des représentations de certaines municipalités, le gouvernement du Québec a apporté des assouplissements aux modalités de versement de l'aide financière. Des améliorations ont été effectuées au niveau du maintient du niveau d'investissement, afin de ne pas pénaliser les villes qui investissaient déjà beaucoup dans leurs infrastructures. Aussi, la contribution demandée aux municipalités de moins de 6500 habitants s'établira maintenant entre 22,6 et 5 %. Finalement, le processus de reddition de comptes a été simplifié et peut maintenant être modulé en fonction de la rapidité avec laquelle les fonds seront investis.

Une de vos connaissances pourrait recevoir le prix de la justice

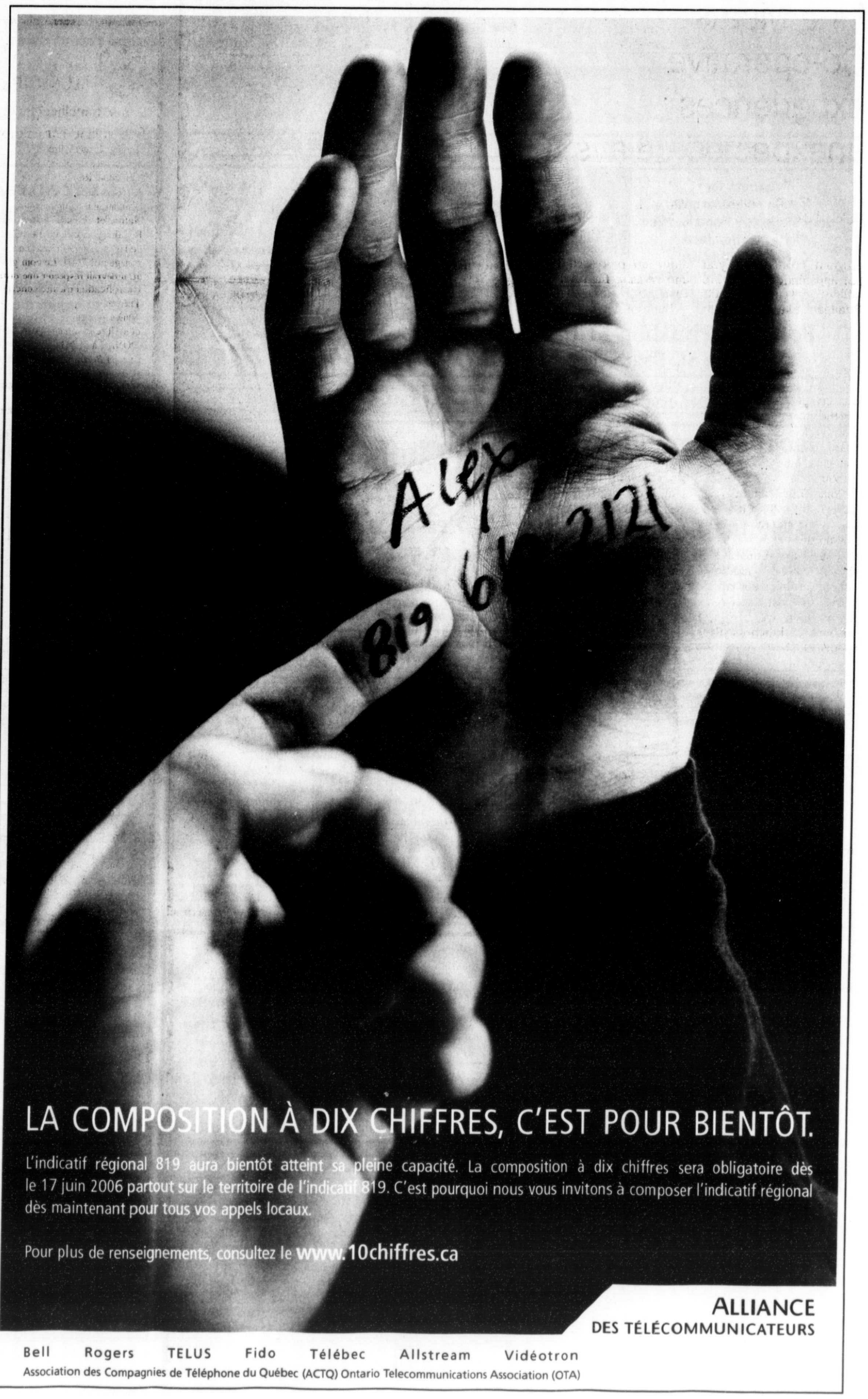
QUÉBEC • Le ministre de la Justice du Québec et Procureur général, monsieur Yvon Marcoux, annonce l'ouverture officielle de la période de présentation des candidatures pour l'obtention du Prix de la Justice du Québec, édition 2006.

Cette période débute aujourd'hui et s'étend jusqu'au 1er août inclusivement.

Ce prix annuel, créé en 1990 à l'occasion du 25e anniversaire du ministère de la Justice, rend hommage publiquement aux personnes qui travaillent ou qui ont travaillé, de façon exceptionnelle, à l''application et à la promotion des valeurs fondamentales de la justice :

- l'accessibilité : une justice à la portée de tous ;
- la qualité: une justice intègre, impartiale et efficace;
- l'universalité : une justice qui est la même pour tous.

Pour connaître les modalités d'inscription, les citoyens peuvent composer le numéro de téléphone (418) 643-5140 ou, sans frais, le 1 866-536-5140 ou se procurer le document intitulé « Le Prix de la Justice 2006 », disponible dans les bureaux de Services Québec, dans les palais de justice et sur le site Internet du Ministère, à l'adresse www.justice.gouv.qc.ca.



Pontiac MRC to join regional food bank

LEAH MILLER
Equity Editor

PONTIAC • Pontiac MRC has made a financial commitment to be part of a regional food bank network called Moisson Outaouais.

The initiative spawned from a meeting of Outaouais region elected officials (CRÉO) earlier this year.

"At CRÉO one month ago we met an association who sets up food banks," said Warden Mike McCrank at the March MRC council of mayors meeting. "They are trying to set up a regional network."

Currently, most donations to Pontiacers are from the Ottawa food bank.

"Now they are saying, 'can you do something for yourselves?'," said McCrank, who added that when there is no food in Pontiac, many go to the Aylmer food bank. "We looked at different options and want to emulate what is going on in Ottawa."

This Outaouais food bank would run on a electronic distribution system and share trucks to avoid duplicating services.

"We need to create a system (regional network)," said McCrank. "I don't think it is a problem we can turn our backs on. Hunger occurs in every town."

For Pontiac to participate in the three-year program it costs $4,000 the first year, $2,000 the second and $1,000 the third to initially set up the network.

This year's contribution will be raised at the Pontiac MRC-Súreté du Québec golf tournament to be held June 2 at Island Brae Golf Course on Allumettes Island.

Participants are also encouraged to bring non-perishables to the golf tournament.

"It's a need that's there," said Ben Kuhn, CLD's cultural development agent. "There is pressure for the Pontiac to feed its own. Something at the Outaouais level — I think it's a winning combination."

Currently, Pontiac Grub organizes food distribution and a food pantry program. The Knights of Columbus in Fort Coulonge do their part as well. These groups would have access to the new network.

Without the network, people in need from the Sheenboro and surrounding areas make trips to the Pembroke food bank while people in need from the Bristol area and east head to Aylmer.

"There is a need for food," said McCrank. "And also to educate on how to grow food."

McCrank added that the CLSC health clinics would like to help in the effort.

"The CLSC is not looking to be the person you call, but they want to be the people to support where people call," said McCrank.

Other mayors agreed there is a problem with families in Pontiac County.

"How can we ask the government to help when the problem is caused by the government?" asked Fort Coulonge Mayor Raymond Durocher. "We would be in a better place to organize ourselves than to get the government to help. We are already putting a lot of charges on the CLSC to help us, but we have to prove we can help ourselves."

Emphasis was also made on making sure the help gets to the right people.

"We see a lot of people going to the food bank that don't need it," said Rapides des Joachims Mayor Dale Levesque.

At the Pontiac Grub food bank, people who get food are required to show identification in order for organizers to evaluate their financial situation.

"We provide emergency food aid," said Kuhn. "It is useful, but when they come back twice a month, that's unusual."

As well, the food bank encourages users to reimburse half of what they take.

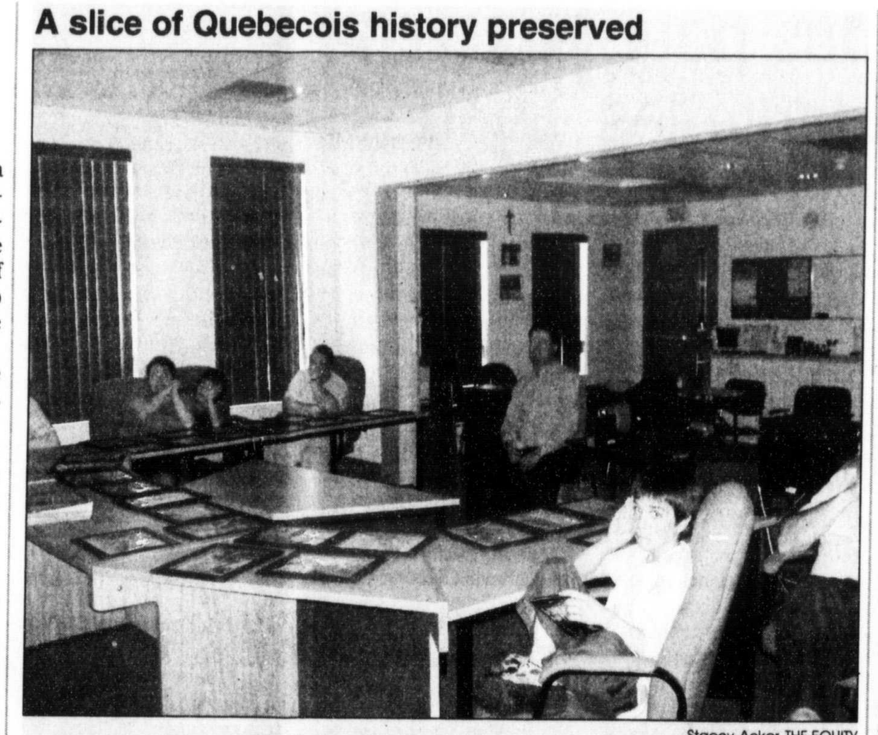
"We also have other programs in place to teach people, such as having a community garden that teaches them to grow and can for the winter," said Kuhn.

Support for the initiative was positive, as long as the entire Pontiac is covered.

"I think we should support it, even if we have to pay a little to get it," said Calumet Island Mayor Paul-Émile Maleau. "I think it's a real good thing we should participate in. I approve joining in."

"This is a regional problem, not a local problem," said Durocher. "We have to address this issue."

A slice of Quebecois history preserved



Stacey Acker, THE EQUITY

Laurent Lavergne visits with history lovers at the Fort Coulonge library. Lavergne presented a DVD documentary Saturday on the life of Ovila Lavergne, his grandfather. The documentary, with interviews from Ovila and his sister Ubalda, explores the life and times of the Lavergne family and provides its audience with a sample of Quebecois history that would otherwise have been lost. The DVD was made with assistance from the Heritage Society with interviews conducted in 2001 and 2003. This showing was the second installment in a series of conferences being held at the library with the next presentation from Marie-Paule Villeneuve scheduled for Sept. 13 at 7 p.m. The conferences are free and open to all.

Mont O'Brien looks to Forêt la Blanche as model

STACEY ACKER
Equity Reporter

DANFORD LAKE • It's been 12 months now that the Mont O'Brien Association has been working towards their goal of securing 'Biodiversity Reserve' protected area status for the park near Danford Lake.

While continuously endeavouring to ensure that the 60 square-kilometres of crown land south of Hwy. 301 be protected, the association has worked to improve roads and trails around Mont O'Brien.

During the Annual General Meeting held Sunday at the Danford Lake Municipal Hall, a review of the past year and a proposed action plan for 2006 were discussed.

The municipality did work at the entrance off Hwy. 301 and graded the road all the way to Ross' Creek. Association member Harold Emery was able to get trucks from Roger Johnson and Danny Lalonde to put 30 loads of gravel on Renato Livinal's road leading to the association's land.

As maintaining the roads and trails is a priority for the association, they will be working on upgrading the roads to Lake O'Brien and Copeland Lake.

In a detailed letter to the Ministry of the Environment, the association requested it set aside 60 acres of the Marle section north of the Picanoc River for the association's reserve as well.

The association will be following through on the public consultation process for this area to ensure the land is protected from harvesting.

Paula Armstrong, a forest biologist and the association's scientific advisor, spent much time identifying the eight trails on Mont O'Brien using a GPS.

The association is now in the process of getting these trails registered with Quebec's Ministry of Natural Resources and Wildlife, which would ensure that the trails and immediate land surrounding them be preserved in their natural states.

The committee should know in about two months if their request has been approved.

Once they have approval they will be looking for volunteers to assist in improving the eight trails where needed.

The association is pleased that only five months into the year they have 105 paid memberships representing approximately 320 potential members.

The total of family memberships sold for 2005 was 158, which represented approximately 500 people.

A newsletter was sent out in September of last year and April of this year. As the association members all agreed the newsletters were a good way of communicating activities and progress to its members, they will endeavour to issue at least one more newsletter in the months to come — most likely before the annual Thanksgiving hike, which is still being organized.

The association will continue to encourage new and renewal memberships. A new English website has been created with the associated French version to follow soon after.

The association was also pleased with the media coverage it had maintained throughout the past year and gave thanks to THE EQUITY and other papers for keeping readers abreast of activities on Mont O'Brien.

Once the meeting had adjourned, guest speaker John McDonnell from Forêt La Blanche, north of Mayo, spoke about the journey he and fellow members of the Friends of Forêt La Blanche went through as they fought and won for Ecological Reserve status for the 2052-hectare preserve.

It took over five years for that group to see their forest become Quebec's 69th ecological reserve — also one of the province's largest.

The information passed on by McDonnell will be reviewed by the Mont O'Brien Association and possibly used as a model by the association as they continue to fight to preserve Mont O'Brien for future generations.

Business directory

CLEANING SUPPLIES
Products for
• Hotels • Restaurants
• Super Markets • Food Service
Floor Maintenance
General Sanitation
Disinfection & Biotechnology
Choisy
Steve or Janey 819-647-2204
Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville

TASTE THE DIFFERENCE!
Rolling Acres
C260 Heath Rd.
Shawville, QC
Local Beef
Hormone-free
STORE HOURS
Mon.-Fri.: 11-4
Saturday: 9-4
819-647-3540

ESTIMATION GRATUITE / FREE ESTIMATE
Entreprise Sauriol
(819) 683-1589
R.B.Q. #8235-9373-08
Estimation gratuite / Free estimate
• Installation et reconditionnement de plancher de bois franc et céramic
• Rénovation et finition intérieur/extérieure de tout genre, bardeaux
• Hardwood floors and ceramic installation and reconditioning
• Renovations and finishing touches to your home

FULLY INSURED - FREE ESTIMATES
Finition d'exterior
Weathertec
30 Years Experience
Exterior Finishing
Shingles • Metal Roofs • Skylights • Eavestroughing
Soffit • Fascia • Ice & Snow Removal
Clay Rebertz Certified
Quebec (819) 647-6706
Ontario (613) 860-1813
RBQ# 8310-7409-05

AFFILIATED REAL ESTATE AGENT
lacapitalevendu.com
613-614-7150
MARK JAMES RYAN
Affiliated Real Estate Agent
La Capitale Outaouais Inc. Courtier immobilier agréé
1-866-459-7150
www.markjamesryan.com

LOCAL SEPTIC SERVICE
Gil Cluff Septic Service
(Prop. Lorraine Cluff)
Messages
647-5306
Ladysmith, Qué. J0X 2A0

WELL DRILLING
JR DRILLING CO. LTD.
Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.
Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
C23 Mitchem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que.
J0X 2Y0
RBQ #8249-8981-46

TREE REMOVAL AND TRIMMING
S & J TREE REMOVAL
Experienced Tree Removal & Trimming
Free Estimates
Fully Insured
Call Jim
Home: (819) 648-2020
Cell: (613) 880-4960

INTERNET SERVICES
KEYNETZ 613-829-9539
DIAL UP: $16.95 / month
DSL SERVICE: Residential $29.95 Business $59.00
WEB HOSTING: From $49/year
1128 - 2720 Queensview Drive, Ottawa, K2B 1A5
Hours Mon – Fri 8:00 am to 4:00 pm
www.keynetz.com

NOTAIRE - NOTARY
JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE-NOTARY
C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751
Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

SEPTIC TANK PUMPING
SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE
Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459
MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED
Beachburg, Ontario

REAL ESTATE
RE/MAX
Re/Max Direct Inc., Realtor
Courtier immobilier agréé franchise indépendant et autonome
Lafleurs
Carlen 759-0699
James 719-4729
Terence 274-9357
Agents immobiliers affiliés
Call someone who cares
181, rue Principale
Aylmer, Québec J9H 6A6
684-9054
320, rue Main Street
Shawville, QC J0X 2Y0
647-6996
E-mail: clafleur@magma.ca
or tlafleur@magma.ca

LARGE ANIMAL VETERINARY SURGEON
Dr. ETIENNE PALERME
Gros animaux
Chirurgien vétérinaire
Large Animal
Veterinary Surgeon
On Farm Visits and Emergency Service
Service à la ferme et services d'urgence
Pontiac, Quebec (819) 210-7210

GENERAL CONTRACTOR GÉNÉRALE
R. PECK
CONSTRUCTION INC
Licenced General Contractor - Since 1980
Guildcrest Factory Built Homes & Cottages
Drop-off or Turn-key packages available
Randy Peck
135 Highway 105, Wakefield, QC J0X 3G0
819-459-2424 (Call for appointment)
819-459-3098 (Fax)
www.rpeckconstruction.com RBQ: 8007-5393-95

NOTAIRES - NOTARIES
PME INTER NOTAIRES
Gagné Isabelle Patry
Laflamme & Associés
Notaires & conseillers juridiques
Notaries & legal counsels
Me Mireille Alary malary@gipl.qc.ca
Me Guy Lesage glesage@gipl.qc.ca
131A, rue Victoria, CP 569, Shawville (QC) J0X 2Y0
Tél. : (819) 647-6300 Fax. : (819) 647-7004

WOOD-FIRED HOT WATER HEATING
DAVID M. ROY
Authorized Dealer for:
WOOD DOCTOR
WOOD-FIRED HOT WATER HEATING
OUTDOOR FURNACES
491, chemin Pierre Laporte
Buckingham, Quebec J8L 2W7
Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260
E-mail: david837@videotron.ca

CONSTRUCTION
R. Larose Construction eng.
Membre A.P.C.H.Q. Licence R.B.Q. 8275-1934-55
Excavation
Construction général et rénovation
Location d'équipement lourd
Champs septique • Fosse sceller
Réparation de fondation sous-sol
Revêtement extérieur, toitures, etc.
Excavation
General construction and renovation
Heavy equipment rental
Septic systems • Holding tanks
Foundation repair and basements
Siding, roofing, etc.
Info: (819) 458-2233 • Cell: (819) 923-8720

MONUMENTS
PONTIAC MONUMENTS
Lloyd & Marj Hodgins
378 Main St., Shawville, Québec
Bus. (819) 647-3841
Creating a memory that will last forever
COMPETITIVE PRICING

VETERINARY SERVICES
Dr. Alida Jong M.V.
Dipl. Homeopathy
435 Highway 148
Shawville, Quebec
Tel: (819) 647-3945
Small animal veterinary services
Traditional and complementary medicine
Service available by appointment
Emergencies

WELL DRILLING
Edmond Mainville Inc.
Pump installation and repairs
LICENCED FOR QUEBEC AND ONTARIO
FREE ESTIMATES
HYDRO FRACTURING
819-689-2215 – Chapeau, QC
Cell: 613-639-1434
Licence RBQ: 2592-3640-94

Pontiac Station



Hope Cadieux
647-5452

What a great growing season this spring has been. And not just for gardens. A few days ago, I spotted a couple of morels on the lawn, and quite a few more growing in the brush under the willow tree. Morels are generally considered the best edible mushroom to grow around here, wild or domesticated. I sautéed them in butter, which produced a rich gravy and gave off a wonderful aroma, and served them as a side dish to Kraft Dinner (well, you can't plan ahead to harvest the edible wild). It was a treat.

Morels are one of the few species of wild mushroom that I can eat without being assailed by self-doubt, mainly because they are so distinctive. Light brown in colour, they have a conical pitted cap, a hollow stem and a somewhat rubbery texture. The books warn not to confuse them with the false morel. But since the false morel resembles a human brain and is darker than the morel, I can't see how the confusion could arise, let alone how anyone could be tempted to eat one.

I have often seen shaggy manes (another distinctive edible mushroom), but since they are generally found always growing out of the gravel on the shoulder of the road, I haven't been tempted to pick them. Puffballs have the virtue of being impossible to confuse with anything else, but have almost no flavour of their own. In the frying pan, they can sop up a pound of butter within seconds.

As I write this, I just looked up to see four deer in the yard, ears and tails twitching as they systematically munch their way over the lawn and through the brush under the willow tree. I wonder if they like morels, too. If so, it looks like I'll have to wait another year for the next feast.

Best birthday wishes to Erin Collins on May 21, Dave Ledoux on May 22, Doug MacHardy on May 31 and Geoffrey Anderson on June 2.

Sheenboro



Myrtle Sullivan
689-2236

On Friday, May 26 a number of us Sheeners went to Ottawa to see Daniel O'Donnell at Scotia Bank Place. I went with my daughters Betty, Myra, Carmelita and Arlene and her husband Dave, my son Jimmy and his wife Ellie. It was quite a concert with us singing along to most of his songs.

Other Sheeners enjoying the show were Gerald and Carmel Tallon, Pat and Karen Keon, Doris and Donat Ranger, Janet and Frank Retty and Mrs. Taylor. Mrs. Taylor has a cottage next to my daughter Marilyn.

I had a nice visit with my daughter, Carmelitta and her family. I got to see the two newest grandchildren.

Last Tuesday evening, my two daughters Betty and Myra went with Father Shalla and all the catechists to Northfork for a lovely meal.

The Knights of Columbus Brunch is this coming weekend in the Sheen Hall. We are all looking forward to it.

I was sorry to hear Helen Hynes is in the hospital. We wish her a speedy recovery.

Get well wishes to Doreen Venasse who broke her arm.

Congratulations to Jessie Douville and his brother Gabrielle who made their First Communion in Sheen on Sunday.

I have some wonderful neighbours. My lawnmower was broke so Norm Lemke brought down his riding lawnmower so I could get my grass cut. Then Steven McDonald brought my machine up from Lepine's. That was very kind of them.

Happy birthday to my granddaughter-in-law, Janet Gleason Morris, who celebrates her big day this week. They had a celebration breakfast with the Gleason family on Sunday.

What a beautiful weekend we had. I hope to see a lot more of them. Have a good week, everyone.

NFU urges Ontario municipalities to offer tax relief

RENFREW • "Ontario rural municipalities should implement measures to defer penalties and interest on farm property tax for up to three years as a way of helping farmers cope with cash flow difficulties this spring," reports Dave Mackay, President, Renfrew County National Farmers' Union.

In a letter to the Association of Municipalities in Ontario this week, NFU Ontario Co-ordinator Don Mills said that farmers are facing a serious cash flow crunch, and tax deferral could provide some breathing room until short and long-term solutions to the farm income crisis are implemented.

Mills said a recent decision by the city of Ottawa (whose boundaries include farm land) to implement a six month farm property tax deferral should prompt other municipalities to extend some tax relief to hard hit farm families. The NFU adopted a resolution at its annual regional meeting last month advocating a three-year tax deferral time frame. The resolution outlines that because the present farm income crisis is having a profound negative impact on all farmers in Canada and some farmers may not be in a position to be able to take on additional debt financing to pay their municipal taxes, the NFU is requesting rural municipalities to forgive the interest for the next three years that would otherwise be added to overdue taxes owing by these farmers.

The NFU acknowledged that property tax relief will not solve the farm crisis. Long-term solutions require a fundamental restructuring of the current dysfunctional market place to provide farmers with greater economic leverage. The NFU blames corporate concentration in the marketplace as a major cause of the "cost price squeeze" which has led to a sharp decline in realized net farm income. Locally, Mackay concluded that municipalities which implement tax deferral measures proposed by the NFU will be doing a tremendous service to the citizens.

Waltham



Helen Perry 689-2652

On Wednesday, May 24, I attended a roaming Tea Party at Chutes Coulonge. The strolling tea party started at the reception centre and continued on a self-guided tour of the magnificent Chutes site. They also served a variety of teas (hot and cold), while munching on delightful bite-sized morsels and divine sweet creations. There were also lovely door prizes drawn. The weather really co-operated, as it was a beautiful, sunny day. The Chutes were just breathtaking in all their majesty. It is a great place to bring our visitors this summer and the admission fee is quite reasonable.

A belated birthday wish is extended to Serge Beaubien, who celebrated his birthday on May 24. Family and friends gathered for supper at the Waltham Station. Serge received some lovely gifts. We hope that you had great one, Serge!

Last Friday night Anita and Jeannette Gagnon took in the Daniel O'Donnell concert at Scotia Bank Place. They said that it was a great performance.

Waltham was very saddened as we learned of the sudden passing of one of its dear residents Marc Pilon. He was the beloved husband of the late Jeanine (nee Bousquet). He was the dearly loved father of Joanne, Francine, Lorraine and Marc Jr. and the loving grandfather of Yan and Chad. His sisters Laurette and Marie and his brothers Paul and Pierre will sadly miss him. Brothers Mgr. Rolland, Jacques and Robert predeceased him. Several nieces and nephews will also fondly remember him. Of Marc, it can be truly said that he will be missed.

Marc was one of those incredible individuals, who became a symbol of a community. He loved to socialize with friends. He loved music and dancing. Marc was a very faith-filled man and he devoted himself to the church. He could be found every Sunday morning, assisting the priest with the distribution of the Holy Eucharist. He had also taken it upon himself to do the maintenance of the lawns and the cemetery. If something needed repair at the church, Marc either did it himself, or he was involved in getting it done. Larry and I had the honour of working with Marc on a few small projects´. He wanted things done just so, but he was so grateful for your help. He had a very sincere and generous spirit.

Anniversary wishes are extended to Kathy and Ricky Rehel who celebrated their 24th wedding anniversary on Sunday, May 28. May you both enjoy many more years of God's riches blessings.

Government of Canada / Gouvernement du Canada

New Horizons for Seniors Program Call for Applications

The Government of Canada is accepting applications for funding under the **New Horizons for Seniors Program**.

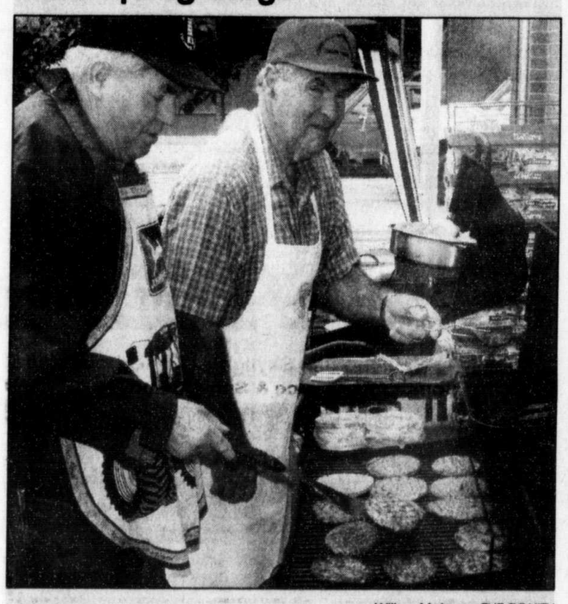
The Program funds community-based projects that encourage seniors to continue to play an important role in their community by helping those in need; providing leadership; and sharing their knowledge and skills with others. **The deadline for applications is July 14, 2006.**

1 800 277-9914
TTY 1 800 255-4786
www.sdc.gc.ca

Canada

FARM AUCTION SALE
SATURDAY, JUNE 3, 2006
at 10:30 a.m. at the farm of **BILL WILSON**
417 HUMPHRIES RD., R.R. #5, RENFREW, ONT.
Off Hwy. 17 onto Castleford Road at Renfrew, to Humphries Rd., turn right, approx. 2.7 km to sale OR Off River Rd. onto Castleford Rd., turn left onto Humphries. Signs posted.
I.H. 584 tractor with loader, cab, diesel; McCormick W6 standard tractor; McCormick Farmall A tractor; I.H. 715 combine, cab, gas; Kawasaki 300 4-wheeler, 4x4; full line of older farm machinery; 1991 Ford XL F150 truck; stove; fridge; 2 deep freezers; appliances; household furniture; numerous household items. ANTIQUES: cream cans; milk pails; ant. cupboard; M.H. sulkey plow; some horse items; numerous misc. antiques. SHOP: Homelite L.R. 4400 gas generator welder; Rockwell/Beaver drill press; tablesaw; torch set; electric tools; grinders; Rally 12 h.p. lawn tractor; garden items; numerous misc. items.
Everything to be sold, the farm is sold.
TERMS: Cash or Cheque with I.D. Lunch Available
Auctioneer: Preston Cull, Douglas, Ont. Phone: 613-649-2378
Owner or Auctioneer not responsible in case of accident or theft.
RM-RW-51 86578

Barbequing burgs



Wilbur McLean, THE EQUITY

Gordon Palmer (left) and Grant Rogers (right) of Armstrong Heritage Farm grill some burgers at the Armstrong Heritage Farms fundraising barbeque on Friday. The goal was to raise $1,000.

MUNICIPALITÉ DE SHAWVILLE
OUVRIER À TEMPS PARTIEL

La Municipalité de Shawville cherche une personne très motivée intéressée par le travail à temps partiel, on vous demande de soumettre votre nom par écrit au bureau municipal, situé à 350, rue Main, **avant le 5 juin 2006**. La position est pour une durée de 8 semaines, doit commencer entre le 12 juin 2006 et le 19 juin 2006, le travail consiste en travail de maintenance régulier, le candidat doit être titulaire d'un permis de conducteur valide.

MUNICIPALITY OF SHAWVILLE
PART-TIME WORKER

The Municipality of Shawville is looking for a self-motivated person interested in part-time work, you are asked to submit your name in writing at the Municipal office, located at 350 Main Street, **on or before June 5th, 2006**. The position is for a period of 8 weeks to begin between June 12/06 and June 19/06, the work consists of regular maintenance work, the candidate must have a valid driver's licence.

PUBLIC NOTICE
MUNICIPALITY OF PONTIAC
To the ratepayers of the aforesaid Municipality

PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, that there will be a regular council meeting on June 13, 2006, at 20:00 held at 2024 Route 148, Pontiac, Quebec.
During this meeting, council will make a decision regarding the following minor derogation:
Nature and effects:
Reduce the lateral margin of an existing secondary building in order to legalize a situation that does not comply with the terms of the zoning By-law no. 177-01. The left corner of the building is at 0,90 metre whereas the distance required is set at two (2) metres.
Identification of the lot: Lot 2 682 492, 373 Therien Road.
Council will hear any person interested concerning this application.
GIVEN in PONTIAC this 23rd day of May in the year two thousand and six.
Sylvain Bertrand
Secretary-Treasurer

"Farmers Serving Farmers"
NEW! FULL FLOATATION LAND TERRA-GATOR
- **SERVICES: Loader Rental - (1 yard, 2-1/2 yard, 4 yard) Tandem Trucks - Tractor Trailer - 175 CFM Air Compressor with hoses.**
- **MATERIAL AVAILABLE: Agricultural Limestone - 0 to 3/4 Crushed Gravel, Pit Run Gravel, Topsoil, Sand Fill**



DON NEW, SHAWVILLE, QUEBEC
1-819-647-3509 Cell: 819-213-0052
"SUPPORT OUR FARMERS WHO FEED THE NATION"

AUCTION SALE
MR. and MRS. ELMER BLAEDOW
of COBDEN and **GUESTS**
SATURDAY, JUNE 3, 2006
at 9:30 a.m.
HELD IN THE COBDEN ASTROLABE ARENA
Travel Hwy. 17 to Astrolabe Rd., Astrolabe Rd to the Fairgrounds "Signs"
Fishing Tackle, Good Glass, Collectibles, Furniture, Household. Large selection of new items from a Hardware Store. And much more. ***HOPE YOU CAN BE WITH US!***
Stewart's Auctions, Box 97, Cobden, Ont. (613) 646-7649
RW-51-85585

PROVINCE OF QUEBEC
Municipality of Pontiac
Public Notice announcing the registration period
PUBLIC NOTICE

To persons of legal capacity to vote and having the right to be registered on the referendum list for the Davis Road and Soulières Road sector of the Municipality of Pontiac.
PUBLIC NOTICE is hereby given of the following:
1. During a meeting held May 9, 2006, council adopted by-law no. 06-14 titled : **"BY-LAW WHICH DECREES A LOAN AND EXPENSE FOR PAVING DAVIS AND SOULIÈRES ROADS".**
2. Persons of legal capacity to vote and having the right to be registered on the referendum list for the Davis Road and Soulières Road sector of the Municipality of Pontiac, may request that this by-law be subject to a referendum by inscribing their name, address and status and signing the register.
3. This register will be accessible from 9:00 a.m. to 7:00 p.m. on June 12, 2006 at the Town Hall, 2024 Route 148, Pontiac.
4. The number of requests required to hold a referendum is 17. If this number is not met, the by-law will be reputed as approved by the persons of legal capacity to vote.
5. The results of the registration will be announced on June 12, 2006 at 7:10 p.m. at the Pontiac Town Hall, 2024 Route 148.
6. You may consult the by-law, Monday to Friday, from 8:30 a.m. to 4:00 p.m. at this same address.
7. The following are the conditions necessary to qualify as a person of legal capacity to vote and having the right to be registered on the referendum list for the concerned sector.
   - A person from the concerned sector of the municipality of legal capacity to vote, is any person who, on the reference date, has not been incapacitated to vote, as described in article 524 of the "Act respecting elections and referendums in municipalities" and meets one of the following conditions:
     - To be living in the sector affected and to have lived at least six months within the province of Quebec.
     - To be the owner of a business establishment situated within the sector affected, for at least 12 months, as described in the "Act respecting municipal taxation" (chapter F2-1).

A physical person must also on the reference date, be of age, be a Canadian citizen, and not be under legal guardianship,
An additional condition specific to undivided co-owners of a property and co-occupants of a business establishment applies:
- Be assigned by proxy that is signed by the majority, as being the only co-owner or co-occupant of a business establishment. (Note: A co-owner or co-occupant should not be designated if he/she qualifies as a resident, sole owner of a property or sole occupant of a business establishment).

Condition for being able to exercise the right to register as a corporate body:
- To designate by resolution, among members, administrators or employees, a person who, as of May 9, 2006 and at the time of exercising this right, is of age and a Canadian citizen.

Persons wanting to register must present a piece of identification that is legally recognized (health card, driving permit or passport), (article 545 and 215 of the "Act respecting elections and referendums in municipalities").
May 23, 2006
Sylvain Bertrand
Secretary-treasurer

AVIS PUBLIC
MUNICIPALITÉ DE SHAWVILLE
DÉPOTOIR MUNICIPAL
NOUVEAUX FRAIS DE DÉCHARGE

Soyez avisé que le conseil a approuvé des nouveaux frais de décharge pour le dépotoir municipal, ces frais entrent en vigueur le 1er juin 2006 et sont comme suit :

Auto (frais minimum)	**par sac** 2,00 $
Auto et remorque	10,00 $
Camion 1/2 Tonne ou petite remorque	14,00 $
Camion 1/2 Tonne avec ridelles	20,00 $
Petit camion à benne	30,00 $
5 Tonnes ou camion tandem ou conteneur de même taille	50,00 $
Remorque de décharge	80,00 $
Camion compacteur	100,00 $
TOITURE D'ASPHALTE ET-OU BARDEAUX	
1/2 Tonne ou petite remorque	20,00 $
Camion à benne d'axe simple	100,00 $
Camion en tandem ou conteneur de même taille	150,00 $
Remorque de décharge	240,00 $

DÉPOTOIRE – HEURES D'OUVERTURE	
LUNDI	FERMÉ
MARDI	8h à 16h
MERCREDI	8h à 16h
JEUDI	8h à 16h
VENDREDI	8h à 16h
SAMEDI	8h à 16h
DIMANCHE	FERMÉ

S.V.P. coupez et gardez cette annonce pour référence future.

PROVINCE OF QUEBEC
Municipality of Pontiac
Public Notice announcing the registration period
PUBLIC NOTICE

To persons of legal capacity to vote and having the right to be registered on the referendum list for the Lavigne Road sector of the Municipality of Pontiac.
PUBLIC NOTICE is hereby given of the following:
1. During a meeting held May 9, 2006, council adopted by-law no. 06-13 titled : **"BY-LAW WHICH DECREES A LOAN AND EXPENSE FOR PAVING LAVIGNE ROAD."**
2. Persons of legal capacity to vote and having the right to be registered on the referendum list for the Lavigne Road sector of the Municipality of Pontiac, may request that this by-law be subject to a referendum by inscribing their name, address and status and signing the register.
3. This register will be accessible from 9:00 a.m. to 7:00 p.m. on June 12, 2006 at the Town Hall, 2024 Route 148, Pontiac.
4. The number of requests required to hold a referendum is 13. If this number is not met, the by-law will be reputed as approved by the persons of legal capacity to vote.
5. The results of the registration will be announced on June 12, 2006 at 7:10 p.m. at the Pontiac Town Hall, 2024 Route 148.
6. You may consult the by-law, Monday to Friday, from 8:30 a.m. to 4:00 p.m. at this same address.
7. The following are the conditions necessary to qualify as a person of legal capacity to vote and having the right to be registered on the referendum list for the concerned sector.
   - A person from the concerned sector of the municipality of legal capacity to vote, is any person who, on the reference date, has not been incapacitated to vote, as described in article 524 of the "Act respecting elections and referendums in municipalities" and meets one of the following conditions:
     - To be living in the sector affected and to have lived at least six months within the province of Quebec.
     - To be the owner of a business establishment situated within the sector affected, for at least 12 months, as described in the "Act respecting municipal taxation" (chapter F2-1).

A physical person must also on the reference date, be of age, be a Canadian citizen, and not be under legal guardianship,
An additional condition specific to undivided co-owners of a property and co-occupants of a business establishment applies:
- Be assigned by proxy that is signed by the majority, as being the only co-owner or co-occupant of a business establishment. (Note: A co-owner or co-occupant should not be designated if he/she qualifies as a resident, sole owner of a property or sole occupant of a business establishment).

Condition for being able to exercise the right to register as a corporate body:
- To designate by resolution, among members, administrators or employees, a person who, as of May 9, 2006 and at the time of exercising this right, is of age and a Canadian citizen.

Persons wanting to register must present a piece of identification that is legally recognized (health card, driving permit or passport), (article 545 and 215 of the "Act respecting elections and referendums in municipalities").
May 23, 2006
Sylvain Bertrand
Secretary-treasurer

maibec
www.maibec.com
JOB OFFER
Industrial Mechanic

The candidate that we are looking for must have completed a course in Industrial Mechanics and have two years of relevant experience in the field. The following are requirements for the position:
- Knowledge of welding and industrial mechanics;
- Good health and physical condition;
- Precision and meticulousness;
- Quick learning capacity;
- Punctual and excellent attendance;
- Sense of responsibility, discipline and respect of others;
- Initiative;
- Tolerance for stress;
- Capacity to work independently and with a group;
- Communicate well with others;
- Sharp sense of observation;
- Flexible schedule.

We are offering a full-time position with a minimum of 40 hours per week.
Interested candidates must fill out an application or send a resume to the following address before June 6th, 2006:
Maibec Industries, Pontiac Division
P.O. Box 249
Shawville (Quebec)
J0X 2Y0
By fax : 819-647-5955
By email : shannon.grant@maibec.com
We would like to thank all candidates who show interest in this position, however only candidates selected for an interview will be contacted.
We are also currently looking for personnel in different areas of production for an on call list. The candidates that we are looking for ideally possess their high school diploma and have some experience in a mill setting.

PUBLIC NOTICE
MUNICIPALITY OF SHAWVILLE
MUNICIPAL DISPOSAL SITE
NEW DUMPING FEES

Take notice that Council has adopted new rates for all users of the municipal disposal site effective June 1st, 2006. The new rates are as follows:

Car (minimum fee)	**per bag** $ 2.00
Car and trailer	$10.00
1/2 Ton or small trailer	$14.00
1/2 Ton with racks	$20.00
Small dump truck	$30.00
5 Tons or tandem truck or same size container	$50.00
Dump trailer	$80.00
Compactor	$100.00
ASPHALT ROOFING AND/OR SHINGLES	
1/2 Ton or small trailer	$20.00
Single axle dump truck	$100.00
Tandem truck or same size container	$150.00
Dump trailer	$240.00

DUMP HOURS	
MONDAY	CLOSED
TUESDAY	8:00 a.m. to 4:00 p.m.
WEDNESDAY	8:00 a.m. to 4:00 p.m.
THURSDAY	8:00 a.m. to 4:00 p.m.
FRIDAY	8:00 a.m. to 4:00 p.m.
SATURDAY	8:00 a.m. to 4:00 p.m.
SUNDAY	CLOSED

Please cut out and keep this ad for future reference.

June '06

s	m	t	w	t	f	s
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

July '06

s	m	t	w	t	f	s
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

CLASSIFIEDS

819-647-2206 Fax
prepress@theequity.ca E-mail ads
news@theequity.ca E-mail news and letters
www.theequity.ca Website
SUBMISSIONS > DEADLINE MONDAY 5 p.m.

COMING EVENTS

Fri., June 2 – Amplify 819 live music show at the R.A. Centre, Shawville Featuring the bands: This is Rocket Science, Harmonic Distortion, In Safe Hands, The Love Machine, For the Mathematics. Doors open at 6:30 p.m. $7. Come out and support these up and coming bands. xtc5m31

Sun., June 4 – Jamboree presented by HOTCMA Heritage Old Time Country Music Association. 1:30 p.m. Lions Hall, Quyon, Quebec. House Band Rick Sernoskie's "Bay Connection". General admission $9, members $8. Special guests. Cash bar. HOTCMA membership and info table. 2bm31

Sun., June 4 – St. John Cemetery, Campbell's Bay. This year, we will have a celebration of Mass at the cemetery at 1:30 p.m. In case of rain, the Mass will be celebrated in the church. After Mass, you are invited to the parish centre for refreshments. bm31

Dim, 4 juin – Cimetière St-Jean, Campbell's Bay. Cette année, il y aura une messe célébrée au cimetière à 13h30. En cas de pluie la messe sera célébrée dans l'église. Après la messe, vous êtes tous invités au centre paroissial pour un goûter. bm31

June 11 – Annual Church Supper St. George's Anglican Church, Portage du Fort, 3 p.m. to 6 p.m. Adults $9, children under 12 $4, under 5 free. 2bjn7

Jamieson Travel & Tours: Join us on our 7 Country European Tour June 7-21. Our unique East Coast Tour that includes Newfoundland, July 28-Aug.10. Summer and Fall "Rockies by Rail" escorted tours still available and our fabulous Ireland/Scotland tour in Sept. Fall tours include musical Branson in Nov. incl. Danny O'Donnell and other escorted destinations to Australia/New Zealand, Italy - Tuscany/Rome, South Africa, Greece, Mexico's Copper Canyon. Our fall Toronto/St. Jacob's shopping tour and a great 5 day tour to the Gaspe/St. Anne de Beaupre and Grosse Ile. Call our office in Beachburg for our free catalogue 613-582-7011 or toll free 888-582-7011. Visit our website: www.jamiesontravel.com. ONT. Reg. 50013556 4bjn7

Sat., June 17 – 6:30 p.m. Spring Fest - Barbecue and Dance, Bristol Community Hall. Adults $10, seniors and children $5. Sponsored by the Bristol Community Association. bm31

June 30, July 1 & 2 – Quyon Country JamFest. Featuring: George Fox and Shania Twin. Advance Tickets Available now – call 458-2139. 11bjn21

Aug. 4, 5, 6 – Civic holiday weekend. Riverside Jam, Carleton Place, Ontario. Featuring Ricky Skaggs, Lisa Brokop, Amanda Wilkinson, Aaron Pritchett, Aaron Lines, George Fox, Ambush, Ronnie Prophet, Gail Gavan and many others. Early bird pricing until June 1st. www.riversidejam.com or call 613-226-9178. 6bjn14

COMING EVENTS

Oct. 15 – Travel to Dublin Ireland with the Mick Armitage Band and Gail Gavan. Call Barrhaven Travel at 613-823-4700 or email steve@barrhaventravel.com or go to www.mickarmitageband.com or call 613-226-9178 for more details. It's going to be a blast and we want you to come along. bm31

YARD SALE

Fri., June 2 – 3 p.m. and **Sat June 3** at 8 a.m. Multi-family Yard Sale on Hwy. 148 corner of MacKechnie Rd. bm31

Fri. & Sat., June 2 & 3 – Giant Moving Away Yard Sale at 281 Martineau Ave., Otter Lake, From 8 a.m. to 5 p.m. Antiques including wooden and steel wagon wheels, walking plow kits, scuddlers, wheelbarrow with steel wheel, cast iron fry pans, tools, many more items, too many to mention. xm31

Fri. & Sat., June 2 & 3 – 9 a.m. Shawville Village Inn garage, 921 Hwy. 148 Shawville. bm31

Sat., June 3 – 8 - 4, C114 5th Concession, Shawville. Lots of baby and kids clothes, toys, books, etc., cheap prices. Some household items and books. bm31

Sat., June 3 – 9 a.m. Royal Canadian Legion, Branch 162, Campbell's Bay Yard sale, 1 p.m. bake sale. bm31

Sat., June 3 – Bryson Fire Department Community Garage Sale. 10 a.m. - 4 p.m. Principal St. No early birds. xm31

Sat. June 3 – 8 to 2 Corner of Clarendon and Lang, Shawville. Yard Sale. Bargains, bargains, bargains. xm31

Sat., June 3 – Garage sale C421 Hwy. 148 beside J & J. Grocery 8 a.m. to 12. xm31

Sat., June 3 – 8 a.m. to 1 p.m. McCleary's 374 Clarendon St., Shawville, Suzuki 50 cc scooter, sewing machine, wall unit, double vaporizer, crocks, wash board, fire pump and much more. xm31

Sat., June 3 – Multi-family yard sale 8 a.m. - 1 p.m. 22 Center St., Shawville. xm31

Sat., June 3 – Shawville Multi-family, 272 Dufferin St., 8 - 12. Toys, books, clothes, household items. Cancelled if raining. xm31

Le 3 et 4 juin – Vente de Garage de 10:30 à 4 au 40 chemin des Outaouais, Isle du Grand-Calumet. xm31

Sat. & Sun. June 3 & 4 – At 10:30 to 4 at 40 ch des Outaouais, Grand Calumet Island. xm31

Sat., June 10 – Bake Sale, barbecue and yard sale from 10 a.m. to 2 p.m. St. John The Evangelist Church, Campbell's Bay. Rain date June 17. bm31

Sat., June 10 – 8 a.m. Shawville Rotary Club Annual Community Yard Sale and barbecue at the Shawville Fair grounds, donations gratefully accepted. For pick up, call Hillis at 647-3511. 4bj7

Sat. June 17 – 8 a.m. to 4 p.m. Multi-family yard sale, rain day, June 24, 198 Main St., Shawville. bm31

MISCELLANEOUS

Columbia lawn tractor, 12 HP, 38" cut, Briggs & Stratton motor. St. John the Evangelist Parish, 648-5898. Make an offer. 2bjn7

MISCELLANEOUS

Furniture at huge savings as well as TV and appliances. Al Utronki Appliance & TV. Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. otc

BEDS, SOFA BEDS, BEDROOM SUITES, DINING ROOM SUITES, SOFAS, RECLINERS, BAR STOOLS, HEADBOARDS, COMFORTERS
MATTRESS FACTORY & FURNITURE OUTLET
312 Raglan St. S., Renfrew
432-8826

1999 14 ft. Legend wide body fishing boat, electric bailer, live well, lights and battery $1,200 647-2604. 2bm31

Honda 2 horse power outboard, half price of new; 4 x 8 utility trailer, excellent condition 648-5860. xm31

A new PC only 99 cents/day! Everyone's approved!*! Get a fully loaded MDG Computer with an Intel P4 3ghz from 99 cents/day. Includes everything you need: 512MB RAM, 17" LCD flat panel, Windows XP and a free* printer/scanner /copier for first 500 callers (*call for conditions). 1-800-236-2504. qm31

All steel buildings factory direct Package price specials! 25' x 32' $7,750., 25' x 40' $8,550, 32' x 50' $13,400., 40' x 60' $19,000. Call 1-800-504-7749 www.pioneerbuildings.ca. qm31

Inkel 6 channel powered PA mixer, 400 watts, $400 firm. Call Brent 647-2161. xm31

Pool table. Solid maple, 1" slate, with accessories. Never used. Cost $4,800. Sell $2,300. Delivery possible: 514-745-6536. qm31

Hot Tub (Spa) Covers. Best Price, Best Quality. All Shapes & Colours Available. Call 1-866-652-6837. www.thecoverguy.ca. qm31

All must go! Antique cars and trucks, dump trucks, bulldozers, backhoes, tractors, slide-in dump box, car dolly, tires, buckets, much more 613-432-2424. xm31

Classified ads. You can place your Classified Ad in 22 weekly newspapers across Quebec for just $110, plus tax. Call the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514-453-6300. www.qcna.org qm31

Stove, Kenmore Mark IV 30" Almond Colour in very good working condition $75 firm. Call 647-5608. xm31

Phone disconnected? Cheap phone reconnection. New customers get free voicemail! Tembo Telecom prepaid phone service. Friendly service and no deposit required. Toll free 1-877-468-3626; www.tembo.ca. qm31

Used air conditioners - 8,000 and 10,000 BTU. Guaranteed, $100 each cash and carry. Used fridges, stoves and washers. Young's Appliance Service 458-3417. bm31

STEREO AUTOMOTIVE
Car Audio
Security • AutoStart
Truck Accessories
SATELLITE RADIO
1019 Gillian Road
Renfrew, Ontario
1-613-432-6050

Sawmills from only $3,495.00- Convert your logs to valuable lumber with your own Norwood portable band sawmill. Log skidders also available. www.norwoodindustries.com - Free Information: 1-800-566-6899 Ext. 400 TO. qm31

Pool tables starting at $1,395. All made in Quebec! - 40 models. Soccers, Shuffleboards, Games tables, Poker chips, etc. The biggest manufacturer in Canada: www.canadabilliard.com. 450-963-5060. qm31

MISCELLANEOUS

Antique piano F. & C. Fischer, New York late 1800 to early 1900. Price optional, 647-2953. 2xjn7

Visit Déjà Vue at 180 Centre St. in Shawville across from the butcher and dairy. Selection of used family clothing and accessories. Closed Sunday and Monday. We do accept donations. No consignments. 2bm31

Swimming pool heater (propane). 2 years old paid $1,500 asking $750. Call 647-2457. xm31

FARM EQUIPMENT

140 bushel manure spreader, 3 rotary hay rakes - best offer 458-2227. bm31

John Deere tractor 6300, 75 h.p., 4 wheel drive, loader, cab. p.q. transmission, 2900 hours, $45,000, 613-432-8258. bm31

Good old tractor, Nuffield, 4 new tires, 465, $3,500, 647-6255. bm31

LIVESTOCK

Black gelding horse broke to ride, very muscular and sharp to look at. Mid-size mare, brown, very quiet and well broke to ride. Excellent for young person or lady 647-5718 or 647-6804. bm31

Angus x Maine cows for sale. Calving now $900 647-5196. bm31

10 heifers Charolais/ Limousin Cross 750 lbs. (819) 455-2229 days, (819) 455-9576 nights bm31

WANTED TO BUY

Bush lots or wood standing. We buy spruce that has been damaged by the spruce bud worm (cord or ton). Cut by fellow buncher and delimber so limbs and tops come out of bush. Call 1-819-467-3749 - if no answer please leave a message. otc.

Wanted – Common orange ditch variety Day Lily rhizomes (Tiger Lily.) Need lots. Will pick up. 819-455-9295. bm31

Abracadabra turn your hidden treasures into ready cash! International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards, coins, stamps and records. 514-501-9072. qm24

Lakefront lots wanted anywhere in Pontiac 226-9178. 2bjn7

CARS AND TRUCKS

2000 Mazda Protege, 1.6L 4 Door, AC, CD, 186 k Hwy $5,500.00. 819-647-5744. bm31

2000 Ford F150 4 x 4, air new front tires, very good condition $8,900. No GST, silver 647-5718, Wally Barber. bm31

1992 Ford Taurus SE fully loaded, 266,600 km $1,600 Jerry Barber 647-3770. xm31

2005 Focus SE 2 x 4, 17,000 kms, auto, air $13,995; 2002 Cavalier Z24, 4 door, auto, air, 95,000 kms power windows, rally wheels, black $8,995. Small dealer, huge deals. Come on over. John Smith Motor Sales, 915 Gillan Rd., Renfrew 613-433-3062. bm31

2002 GMC Sierra Z71, 5.3 L, V-8, auto, extended cab, fully loaded, 93,000 km, nice truck. Must sell, new truck here, private sale no GST. 819-648-5262. 2bjn7

1987 3/4 ton Dodge truck, in good running condition, only 160,000 kilo. Good working truck asking $2,500. Call 647-3369. xm31

FINANCING AVAILABLE OAC
Certified Used Cars, Trucks, 4x4's & Vans
Over 30 in-stock!
Motors & Transmissions
Sold and Installed
Auto Glass Replacement
Tire Sales - 24 hr. Towing
We service what we sell.
BRISTOL AUTO BODY
11 Front Rd., Bristol, QC
819-647-3313

WANTED TO RENT OR BUY

Hay field or pasture 50 acres or more 819-647-5184. 2bjn7

FOR RENT

Bryson – 2 bedroom apartment 648-5555. otc

Campbell's Bay – 2 bedroom apartment, 648-2362. otc

FOR RENT

Campbell's Bay – 2 bedroom apartment overlooking the Ottawa River 648-2500. otc.

Clarendon – Bungalow for Aug. 1st, 5 mins. from Shawville, 2 plus 2 bedroom, attached garage, oil heat, 1 acre lot $600 per month, utilities not included, 819-647-5184. 2bjn7

Ladysmith – Country home, willing to negotiate reduced rent in exchange for taking care of horses 819-459-3737. xm31

Leslie Lake – Immaculate 3 bedroom lakefront cottage, 2 piece bath, canoe, great swimming $600 per week. Call 613-628-2466. xm31

Otter Lake – 2 bedroom apartment $350/month 453-2107. xm31

Sand Bay – Cottage for rent. Call Jill McBane 458-2366. xtc

Shawville – 2 bedroom apartment for rent 647-3256. otc

Shawville – 3 bedroom house heated by high efficiency oil furnace. Tenant to have a good credit rating with his/her oil supplier and to be on "automatic" oil delivery when supplier deems necessary. 647-3539. xm31

Shawville – Large 3 bedroom duplex, close to hospital, hook-up for washer and dryer, lots of storage, private driveway, yard, available July 1. 647-2403 or 647-5446 after 5 p.m otc.

Shawville – 2 bedroom apartment Elizabeth Court, Shaw Street, 648-2222. otc.

Shawville – Spacious one bedroom basement apartment. Central air conditioning. Shared washer and dryer included. References and credit check required. $350.00, month plus utilities. Avail. June 1st. Call 819-685-2398 evenings. 4bm31

Shawville– commercial space 42 Victoria St., 1400 sq. ft. or 3,000 sq. ft. Info Eric Smith 647-5015. otc.

Snack bar corner of Hwy. 148 and Aylmer Rd., Bristol. For inquiries call 647-2376. otcm31

REAL ESTATE FOR SALE

Clarendon – 50 acres of recreational land, lots of wild life. Contact Terry Lafleur @ Remax 647-6996. xtc

Lac Litchfield – 3 bedroom waterfront, swimming, view, full bath, laundry, oil heat, air conditioning year round $159,000. 819-453-7777. 2bm31

Shawville – 3 bedroom house, living room, dining, 1 1/2 baths, very clean, large lot 613-623-2609. otc

Shawville – House, 193 Centre Street, 2 storey, 5 bedroom, 2 complete washrooms, $42,000 819-561-1751. xm31

HELP WANTED

Spa and Salon in Shawville is searching for a qualified Hairstylist and Nail Technician, needed immediately. Call 647-6677. 2bm31

2nd Year 3rd Year, Journeyman Welders required for major oilfield fabrication shop. Nisku, Alberta. Journeyman shop rate $27/hour + bonus. Fax 780-955-2780. Phone: 780-955-7433. Email: mastco@mastco.ab.ca. qm31

Dump truck driver, class 1 license call or fax 458-2523. bm31

$$$ Attention Chocolate $$$ Here's a great opportunity to make extra income by selling chocolate bars and new products. Managers wanted. Fundraising services available. Call now: 1-800-383-3589.

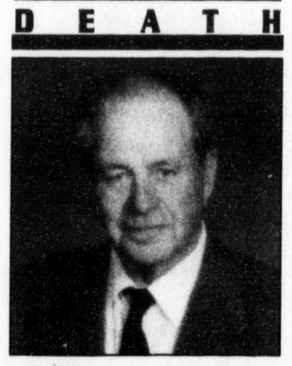
A career teaching English internationally begins with professional training. A 5-day certificate course will be offered by the College of Applied Linguistics in Montreal at McGill University June 14-18 (open house June 6) & University of Ottawa June 26-29 (open house June 13). To register for an Open House call 1-888-246-6512. www.INTLcollegeoflinguistics.com. qm31

Interested in picking strawberries this season in the Luskville area? Adults and students over 12 please call 819-455-9515 after 5:30 p.m. but before June 19, 2006. bm31

HELP WANTED

Home Phone connections. Spring Special! Reduced! Monthly service only $39.95 and low connection fee! Enter to win a free phone! Call Phone Factory Reconnect. 1-877-336-2274; www.phonefactory.ca. qm31

DEATH



Black, Allan Rupert
Nov. 26, 1924 - May 17, 2006
Former Mayor of Shawville
1977-1987
Overnite Express Employee

As the result of a prolonged health problem, due to injuries from a fall at the family cottage on September 13, 2002, Allan passed away at Pontiac Community Hospital. Born in Shawville he was the youngest and last living member of the family of the late Mr. and Mrs. William Joseph Black (Annie Louise Wilson). He was the beloved husband of Eleanor Sadie Pirie with whom he would have celebrated 63 years of marriage on Nov. 26, 2006. He will be greatly missed by his son Gordon (Kathy Kelso) of Manotick, ON. His elder son William (Bill) predeceased him suddenly in 1998. Surviving also are his daughter-in-law Irene Black and three grandsons, William Allan Black (Maria) of Marionville, ON, Douglas Martin Black (Leslie Ann) and Robert Allan Black both of Ottawa and five great-grandchildren. He was predeceased by his only granddaughter Andrea Margaret Black in 1985. Also predeceased by his siblings, Elizabeth (late John Black), Martin (late Gladys Black), Beatrice (late Robert Blacker) and Clifton (Muriel Jackson), and half-brother George (late Alice Smith) and half sister (late Bert Evenden). Surviving also are many kind and loving nieces and nephews from Sudbury, Chatham, Brockville, Carleton Place, Kingston, Renfrew, Arnprior, Constance Bay, Pakenham, Orleans, Bristol, Charlottetown, Calgary, Ottawa and Shawville. Also survived by brothers-in-law Clayton Pirie, George Pirie (Winnifred), and sister-in-law Joy (Dalton Hodgins). Predeceasing him were brother-in-law William (Bill) Pirie and his wife Anne Dagg. Allan had many community interests. He was a member of Shawville Council for 33 years. He was well known in Pontiac as an Overnite Express driver, in which business he worked for 46 years and he received many safe driving awards over that period. He was a member of Pontiac Masonic Order for over 50 years, Past President of the original Shawville Chamber of Commerce, Charter member of Shawville Senior Citizens' Apts. Inc., past member of Pontiac Reception Centre and until recently a member of the P.R.C. Foundation Inc., a Shawville volunteer fireman for 25 years (1952-1977), a minor hockey coach for 12 years and a member of Shawville United Church. Visitation was held on Saturday, May 20, 2006 from 2 - 4 and 7 - 9 at the W. J. Hayes and Sons Funeral Home, 134 Center St., Shawville, QC. The funeral service was held in Shawville United Church at 2 p.m. on Sunday, May 21, 2006.
Rev. Paula Mullin and Rev. Wm. McDowell conducted the service; Diane Pirie Coleman delivered the eulogy she prepared for her uncle, Norma and Hugh Horner, sang "Beside the Still Waters of Peace." Rev. Leslie Grant presided at the organ. Committal was at Maple Grove Cemetery followed by a time of fellowship and lunch at Pine Lodge, Bristol, QC.

SERVICES

Installation and repairs, servicing of furnaces, air conditioners and boilers. 40 years experience. Joe Konrad 647-2391. otc

Earleen Devine will do your personal history, for your descendants, audio album or book. Call 647-6113 3xm31

SERVICES

Criminal Records Removal. We guarantee your Canadian pardon. Free assessments. U.S. waivers, Green cards, U.S. Immigration, all types of U.S. visas. Apply in 60 seconds. 1-800-298-5520; www.canadianpardons.ca.

Stop smoking - lose weight - gambling addiction with Laser Therapy. Safe - Painless - Effective. Call 613-732-8878 or call 1-866- U-CAN-QUIT (822-6784). 8bjy19

Ouverture d'une petite garderie chez moi, maman non fumeuse, bilingue oraire, flexible contacter Julie au 647-2810. xm31

THANKS

Armitage – We would like to thank Father Costello and the St. Mary's Choir for the beautiful service and also the CWL for all the food. The musicians at Gavan's Hotel, Brian would have been so happy, also family, friends and neighbours for all their support. Catherine, Cindy, Patrick and Joan

Stewart – The family of the late Ross Stewart would like to express their sincere thanks to our family, friends and neighbours for their kindness and support during a very difficult time. Many thanks for the food, flowers, cards and donations to the Heart and Stroke Foundation and the United Church, Hayes Funeral Home, the ambulance attendants, to Rev. Paula Mullin and Rev. MacDonald for their kind words at the service. Special thanks to the pallbearers. The generosity of all is forever appreciated. Ethel and the Stewart family

Black – The family of the late Allan Black would like to express their sincere appreciation and thanks to our families, friends and neighbours who offered their condolences. Thank you to those who sent food, beautiful floral tributes, sympathy cards and donations in his memory. A special thanks to Rev. Paula Mullin, and Rev. Wm. McDowell for the beautiful funeral service, to Diane Pirie Coleman for the eulogy, to Norma and Hugh Horner for their duet, Rev. Leslie Grant who presided at the organ, the special people who sang in the choir, those who visited Allan at home, sent cards during his sick periods recently, those who prayed for his recovery, and those who made telephone calls of concern for him. Thanks also to Thelma Kuehl, Diane Coleman and Kathy Kelso for arranging our lunches and meals, to Joy Hodgins for being always close by to assist when needed, Rev. O. A. White for his many hospital visits, to Dr. Wootton and Dr. Lamarche for doing everything possible for Allan, to the staff at P.C.H. for their compassionate care, to the CLSC who gave us such wonderful support and encouragement ever since he was able to come home over 13 months ago. Special thanks to Steve Romain who will never be forgotten for his unending respect and support to Allan. Also many thanks to Adrienne for her many visits and concerns. Both of these people made his life as comfortable and satisfying as possible, giving us another year of home-life together. Thanks also to W. J. Hayes and Sons for their support and assistance at this sad time in our lives, to the pallbearers who were: (Honorary) Lee Laframboise, Brenda Smith, Clayton Hodgins, Denver Bretzlaff, Cecil McTiernan, Jack Smith and Ivan Connelly.
(Active) Four nephews, Lornie Pirie, Andy Pirie, Charles Pirie and Perry Hodgins, Allan Kuehl and Barney Richardson.
May our lives be forever touched
by his journey through ours.
Special memories will be our source of comfort.
Eleanor, Gordon, Irene and grandchildren

MEMORIAM

Deering – In loving memory of a loving mom and nanna who left us May 29th, 1992.
Sometimes an old-fashioned song
Brings us a thought of you,
Sometimes a flower as we pass along
Or a sky that is azure blue.
Or a silver lining in the clouds,
When the moon is peeping through.
Lovingly remembered by Sharon and Gord, Bob and Sheryl, Ron and family

MEMORIAM

Manwell – In memory of a my beloved husband, George who passed away June 4th, 1995.
My dearest George,
I've looked for you in the snowflakes
I've searched the stars at night
I hunt for you in the sunsets,
And mornings muted light
I hear your voice in laughter
Some trick of memory,
Even though I never find you
I know that you are close to me.
Forever in my heart.
All my love Martha

Manwell – In loving memory of my dear mother, Emma, who passed away May 31st, 1955, Dad Harold W. in 1963, Sister Dorothy and brothers Harold, Roy, George, Robert, Keith and Arnold and my loving husband Clinton James.
As the years go by I remember you all often.
Some day we'll meet again.
Missing you and loving you always.
Viola Manwell Sparling

Orr – In memory of Ivan Reuben Orr who left us May 31, 1990.
As I celebrated my 80th birthday last week with family and friends. How we wish you were with us.
Raeburn and all your family

Wilson – In loving memory of Clarence J. June 3, 1916 - June 3, 2005.
God saw you getting tired
When a cure was not to be,
So He closed His arms around you
And whispered "Come to Me."
Beccie and family

Zimmerling – In loving memory of a dear brother, Gordon, who passed away June 6, 2004.
A thought of sweet remembrance,
A memory sad and true
The love and sweet devotion
Of one who thinks of you.
Forever loved. Sister Jewel

PUBLIC NOTICE

Avis de Vente
Canada
Province de Québec
District de Pontiac
Cour Supérieure
No: 555-02-000040-054
Le Sous-Ministre du Revenu du Québec
Demanderesse
c.
Brenda Greenshields
Défenderesse
Le 14 juin 2006 à 10:00 heures, au 1262 Taber Rd., Quyon, District de Pontiac seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :
1 véhicule Caprice Classic 1992 Imm. 102 YWM (QC), 1 scie à ruban Trademaster, 1 coffre à outils, 2 escabeaux, le tout avec accessoires. Argent comptant et/ou chèque visé.
Gatineau, ce 25 mai 2006
Donald J. Brayley, Huissier de justice
District de Hull
1-4, rue de la Baie, Gatineau, (Québec) J8T 3H3,
télé: 819-568-0061
téléc: 819-246-6983 0-1-M31

NOTICE

Trade any Real Estate for Cash in 48 Hrs. Welcome estate selling or quick cash needs. We accept Revenu property up to 200 units residential, commercial, industrial. Homes, land up to 5,000 acres. M. Gareau 514-945-8250. qm31

Bus Council of Canada recognizes the professionalism of experienced bus drivers through its Certification program. Find out more at www.buscouncil.ca or call 1-866-271-1107. qm31.

Maritime Drilling Schools entry-level training for land and offshore oilrigs. Excellent wages, benefits and opportunities to travel the world. June 19 - July 8, 2006, July 17 - August 5, 2006. Information contact: 1-866-807-3960, www.mdslimited.ca. qm24

Seeking 6 distributors for a new health therapy product. Just released from Japan. Golden opportunity. Call Garry at 1-780-805-1356. qm31

Are you looking for a new home within 90 days? Call Elaine Burke at 613-623-7407 and ask about our "Bonneville Modular Homes." All built inside. You can take part in our "Reserve a Home Program." and freeze today's price for up to 2 years. Don't wait call today! 2jn7

THE EQUITY
Pontiac Plus
2 journaux papers
1 prix price

	1 semaine/week	2 semaines/weeks
15 mots / 15 words: Mots additionnels ajoutez 15¢ Additional words, add 15¢	$8.50*	$17.00*
Exemple: Total 20 mots / words	$9.25*	$18.50*
Example: Total 25 mots / words	$10.00*	$20.00*

*Plus taxes / *Taxes extra

S.V.P. inclure votre chèque payable à Pontiac Printshop avec vos commandes.
Please include your cheque payable to Pontiac Printshop with your order.
133, rue Centre St., Shawville, Québec J0X 2Y0
Tél.: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206
VISA INTERAC Visa, Master Card, Interac accepted

Dodge Caravan NATIONAL SALES EVENT

THERE'S NEVER BEEN A BETTER TIME TO GET INTO A NEW DODGE CARAVAN.



★★★★★ NHTSA 5 Star Front Impact°

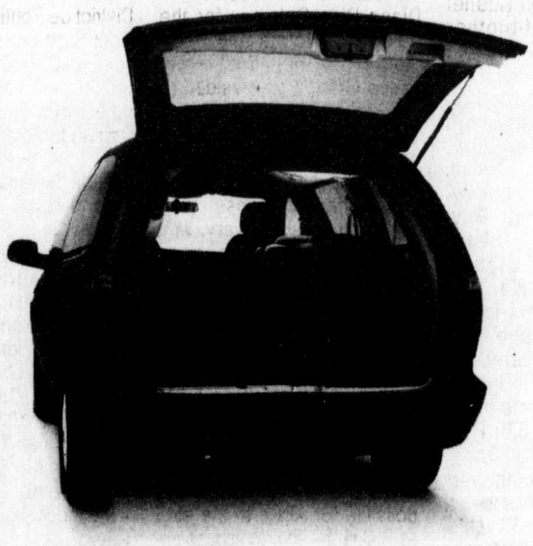
INTRODUCING THE 2006 DODGE CARAVAN CANADA VALUE PACKAGE

PURCHASE FOR

$17,995*

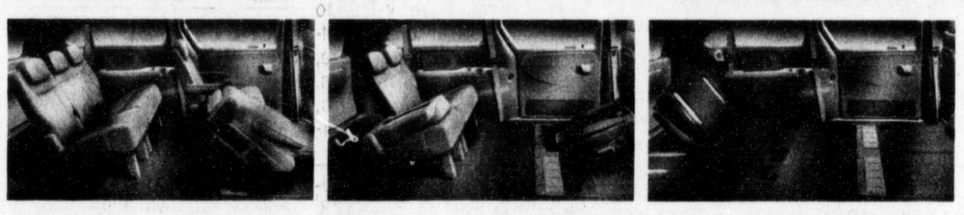
LIMITED QUANTITIES. ONLY 1,500 IN CANADA.
HURRY UP! FIRST COME. FIRST SERVED.

• V6 engine • Automatic transmission • Air conditioning • 7-passenger seating • CD player
• ENERGUIDE Fuel consumption‡: Hwy: 8.2 L/100 km (34 mpg)



★★★★★ NHTSA 5 Star Front and Side Impact°

2006 DODGE GRAND CARAVAN WITH STOW 'N GO SEATING



• Stow 'n Go™ The only minivan with available two rows of seats that fold flat into the floor • V6 engine
• Air conditioning • Power windows and locks • CD player • Heated power fold-away mirrors
• ENERGUIDE Fuel consumption‡: Hwy: 8.5 L/100 km (33 mpg)

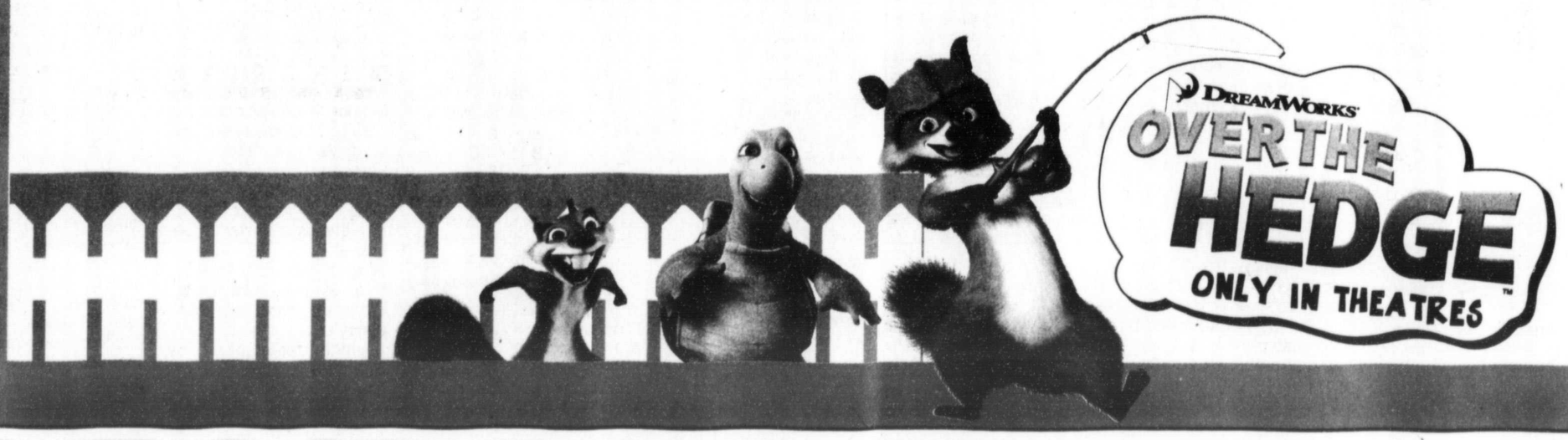
0% PURCHASE FINANCING UP TO 60 MONTHS† ON ALL DODGE GRAND CARAVANS

PLUS, GET THE BENEFIT OF THE 1% GST REBATE ON YOUR VEHICLE NOW!**
Excludes lease transactions and 2006 Dodge Viper and Sprinter. At participating retailers only.

Dodge Caravan

Canada's Best Selling Minivan

VISIT YOUR CHRYSLER • JEEP® • DODGE RETAILER OR DODGE.CA



FINANCING PROVIDED EXCLUSIVELY BY Chrysler Financial

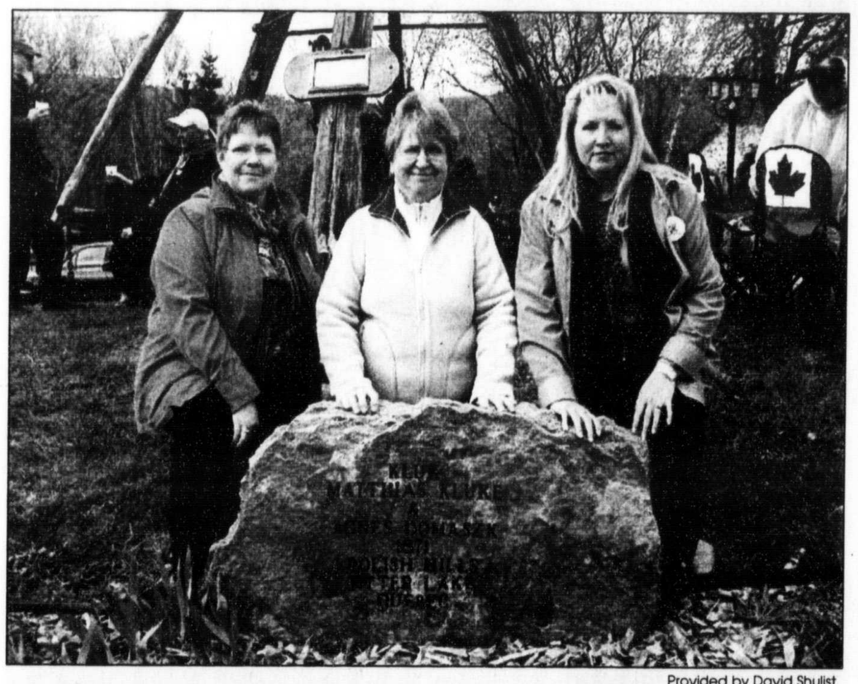
* Factory-to-retailer incentive is included in the price. Price based on the 2006 Dodge Caravan with Canada Value Package (28T). Limited quantities. Only 1,500 in Canada. While quantities last. Retailer can't order the 28T model. Retailer may sell for less. At your participating retailer only. See participating retailers for complete details and conditions. † 0% purchase financing up to 60 months on all 2006 Dodge Grand Caravan models. Subject to approval by Chrysler Financial. Retailer may have to order or trade a vehicle. Chrysler Financial is a member of the DaimlerChrysler Services Canada Group. RRPMR registration charge of $60, including register fee, is extra. *, † Freight ($1,200), taxes on air conditioning (when applicable), licence, insurance, duties on new tires, dealer administration charges and taxes extra. These limited-time offers are exclusive, and cannot be combined with any other offer except the physically challenged assisted purposes only on selected new in-stock 2006 models. Offers subject to change without notice. See participating retailer for specific pricing details and conditions. Vehicles are for illustration purposes only. ** Rebate applicable to vehicles purchased between May 16 and June 30, 2006. Vehicle must be delivered before July 1, 2006. 1% GST Rebate is inclusive of applicable taxes and is based on 1% of the total negotiated vehicle price after deduction of any trade-in allowance. The GST Rebate will be applied to the total purchase price including taxes. At participating dealerships. ‡ Based on 2006 Fuel Consumption Guide ratings published by Natural Resources Canada. Fuel consumption: Dodge Caravan: City: 12.2 L/100 km (23 mpg); Dodge Grand Caravan: City: 12.9 L/100 km (22 mpg). Your actual fuel consumption may vary. ° Based on U.S. National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) scoring systems for front and side crash tests on the 2006 Dodge Grand Caravan and for front crash tests on the Dodge Caravan. See your participating DaimlerChrysler Canada Inc. retailers from May 2 through June 30, 2006 and applies to new 2006 Dodge Caravan (28C, 28S and SXT only – excluding 281) and Dodge Grand Caravan models. Limited to Canadian residents who are currently enrolled in, or have graduated within the last 4 years from, a high school (full time student) or an accredited college, CEGEP or university. See participating retailers for complete details and conditions. Graduate cash allowance offer applies to retail or lease delivery of any eligible new 2006 vehicle during the program period. $500 will be deducted from the negotiated price of the vehicle after taxes. Taxes are payable on the full negotiated price. See participating retailers for complete details and conditions. ® Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation used under licence by DaimlerChrysler Canada Inc., a wholly-owned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation.

Quebec Chrysler • Jeep® • Dodge Dealers Advertising Coop

MY RIDE STUDENT PROGRAM

CHRYSLER Jeep DODGE FIVE STAR

Polish Hills live on



Provided by David Shulist

The Kluke family from the Polish Hills of Otter Lake placed a family heritage stone at the Kashub Heritage Park and Museum in Wilno, Ontario May 6 at the 8th annual Polish Kashub Festival. The museum also carries the book by Shawville's Venetia Crawford called *The Polish Hills of Otter Lake* in its resource centre. From the left: Mavis Kluke, Agatha Dombroskie and Gail Kluke.

Charteris



Mona Rutledge
647-6250

Joseph (Joe) Brownlee, my husband, is getting better each day. I would like to thank everyone for their prayers and ask them to keep praying for him. Thanks again, the wife.

Rose and Larry Palmer, very good friends of ours, invited me to a very good supper of homemade stew and nice, thick,apple pie for dessert. Then, on Thursday night, Rose made a rhubarb upside-down cake and called me to go over and have some with them.

On Sunday I went over again and had a real nice dinner with them. Thank you, Rose and Larry, for having me over. Rose, I hope that you are feeling better soon.

Birthday wishes go out to Joan Alexander and Nancy Arniotis, who is a school teacher at Dr. S. E. McDowell Elementary School on May 30, Leslie Smart on May 31, Rickey Richardson on June 1, Arch Hillier on June 2, a good friend of ours Hubert Horner and Robert Walls on June 3, John Granton June 4, Lloyd Hodgins on June 5. Happy birthday, everyone.

Happy anniversary to Keith and Iva Brownlee on June 1, Milburn and Roberta Hobbs, Paulette and Clifford Greer, Shawn and Jennifer Yach on June 2, Michael and Mary Hodgins and Elson and Lucy Brownlee on June 3 and my husband Joe and myself who will be married 14 years on June 4. I wish everyone a great day.

Campbell's Bay



Iris Smith 648-5821

Denis Stafford was surprised to receive a phone call from M & M Meats in Renfrew. The phone call was to inform him he had won the barbeque on the draw they had in the store. They told him to bring a truck. He intends to do a lot of barbequing this summer. Congratulations Denis, and enjoy the summer with lots of cooking in store for you and your family.

The monthly meeting of the U.C.W. was held at the home of Etta Lunam last Wednesday. The meeting opened with devotions. The minutes of the last meeting were read by Eileen Colton. The minutes of the 1936 meeting for the month followed. It is hard to believe they had so little money to work with. Five dollars would mean several events had to be held to make up the amount. The business part of the meeting was held. The new furnace seems to be working well. At the conclusion of the meeting refreshments were served by the hostess.

Visiting with us on Thursday afternoon were my brother, Carman Hodgins of Schenectady, New York and my sister Norma Stewart of Shawville. Always nice to see them.

Geraldine Yelle of Montreal and her daughter Linda visited with Elmer Belanger and other relatives in the area. They also attended the Danny O'Donnell show in Ottawa before returning home on Sunday.

The Golden Age held its euchre party on Tuesday evening at the club room. Ladies' high was a tie between Rose Gutoskie and Dorcas Sparling. They split the prize.

Ladies' second was a tie between Annette Lepine and Lucy Kelly. They split the prize.

Men's high was won by Boyd Ebert. Men's second was won by Roger Lacroix.

The door prize was won by Boyd Ebert. The 50/50 was won by Isabelle Lacroix. Refreshments were served following the euchre.

The Campbell's Bay Hospital Auxiliary held its monthly meeting at the home of Lois Bertrand on Calumet Island on Thursday afternoon. The ladies held their meeting and then the hostess served delicious refreshments. Margaret Lunam, Brenda Derouin and her daughter Megan and her sister spent the long weekend on a trip to New York City. They enjoyed the trip and the sight seeing.

Birthday wishes to Lorne Sparling and Jim Stewart both celebrating birthdays last week. Other birthdays were celebrated by Faith Ranger, Erica Heaphy, Julien Ringrose, Joan Kluke, Luc Vaillancourt. Gillian Copper, Gabi Morin, Mike Bertrand, Freddie Lance, Eileen Morin, Marie Stewart Jim Ringrose, Mike Kingsbury, Kayla Morin Faye Moorehead, Gwen Black and Anna Brown.

Gwen Black and her daughter Dorothy have just returned from a trip to the Martimes, reporting a great time.

Anna Brown and Anna Crawford went to Lake George to hear Danny O'Donnell. A nice time was had by both ladies.

Deepest sympathy to Kervyn and June Burman n the death of Commander Howard Walter Burman in Kingston, (Oct.19, 1930-May 27, 2006) who was raised in Davidson. He was Kervyn's brother. He was survived by his wife Caroline, Kervyn and two sisters Lillian and Thelma. Our sympathy goes out to them at this time.

Anniversary wishes to Maureen and Larry Winters, Robert and Christine Lariviere, Hillard and Meryl Riebertz, Lenny and Cindy Ebert, Guy and Nancy Lariviere, Lisa and Stephane Mousseau, Rick and Donna Cooper.

Kervyn and June Burman attended the dedication of their great granddaughter, Jacey Lynn Russell in Ottawa on Sunday. Jacey is the daughter of Kendra and Lucas Russell. Granddaughter of Randy and Jennifer Burman.

They attended a brunch at the restaurant with about 40 in attendance. Everyone enjoyed the dedication cake for Jacey, a family occasion to remember.

A bridal shower was held at the Pontiac Lions Hall in Campbell's Bay on Sunday, May 28 to honour bride-elect Wendy Moore who is to be married in July to Lincoln Smith. There was a good crowd on hand to wish the bride-to-be all the best. Games were played and many lovely prizes were won by the ladies in attendance. Wendy received many beautiful gifts that she may use in her new home in Campbell's Bay. Delicious refreshments were served by the hostesses. We wish this bride all the best in the future.

Bryson



Heather Stewart
648-5413

I hope everyone had a great week! I apologize for not having any news in last week. I was suffering a computer crash!

I would like to wish my Mom Anna and Dad Jim a very happy birthday! Mom celebrated on May 27 and my Dad's was on May 25. Wishing you both many, many more happy days ahead! I love you both very much!

A very happy anniversary to my cousins Vikki Benoit and Ben Graveline of Bois-Franc.

Belated birthday wishes to Kim Ladouceur of Calumet Island, Shane Torangeau of Gatineau, Cedric Bergeron of Matagami, Aunt Rita Benoit of Calumet Island, Melanie Kluke of Vinton, Aunt Phyllis Kealey of Calumet Island, Wilfred Reibertz of Bryson and Yvonne Hamelin of Bryson.

Belated anniversary greetings to Steve Bechamp of Bryson, Aunt Gisele and Uncle Ryan Benoit of Calumet Island, and Lucy St-Jacques and Bob Leach of Bryson.

Results for the Golden Age Euchre held on May 22 are as follows: Door: Collette McTiernan, 50/50: Emma Lepine, Men's first: Rolly Lepine, Larry Lamadeline and Fern Lepine, Men's second: Mervin Smith, Ladies' first: Georgette Piche and Antoinette Leblanc, Ladies' second: Joan Sicard and Georgette Robitaille.

Happy birthday to Marie Stewart of Calumet Island. and to my brother-in-law Raymond "Chinker" Lepine.

I heard from a little Blue Bird that Wendy Stewart of Calumet Island misplaced her rubber boots! What happened, Wendy? I heard you lost them to the cows! I guess for anyone who wants to know this story, I am sure her husband Dennis will be more than happy to fill you in.

On Saturday we celebrated my Dad Jim's 70th birthday at Mickey Creek in Vinton. A nice crowd came out to help celebrate. There were approximately 65 people in attendance. We had a lovely meal and Paula Romain played some music for us throughout the evening. Dad received many cards and gifts. He really appreciated everyone coming and is very grateful for the cards and gifts. We also had a cake for my Mom Anna and we also sang to Marie Stewart who was also celebrating on that day! I would like to thank everyone for making this day for my Dad extra special! He sure deserves it! A big thank you from the bottom of my heart! We really missed you there with us Normand, but you were there with us in our hearts!

Visiting my Mom and Dad over the weekend were Aunt Bernice and Uncle Weston of Sudbury, Aunt Diane Stewart and Uncle Larry Besserer of Ottawa. They travelled to share in this special day for Dad!

Vinton



Diane Boisvert
648-5296

Last Monday it was so cold that I had to mow my lawn with my winter coat on and a scarf. This Saturday was so hot I mowed it with my shorts and tank top on. What a change in the weather.

Everyone has been catching a cold or a sore throat these past few weeks. Now there is pink eye going around and it is very contagious. You can get it from person-to-person contact or indirectly from touching a contaminated object. Hand washing is extremely important to help stop the spread of this virus.

Last week I saw eight wild turkeys in Vinton. Then, a few days later I saw six near Storyland.

I guess we are going to have to put up a "Pig Crossing" sign in Vinton. Last week, Betsy, the black and white mother pig was on the loose again. This time she was trying to get into McCrank's porch. Everyone tried to catch her, but she was determined to be free. You lads better practice your lassoing skills.

Beverly Lepack had to feed Betsy the other day. She was afraid to go into the pen so she just dropped the provender into the trough from over the fence. Betsy couldn't wait for the water and dove into the trough and upset it. So, Bev took the pail of water and threw it at her and yelled "now you've been fed and watered." I have a feeling that there will be some fresh pork on the table pretty soon.

This week the roads have been sprayed to keep the dust down.

Happy birthday wishes to Jason Pepin on June 3, Allan Pepin on June 4, Pauline Lavigne, Paul and Paula Larue, Dennis Holland, Liz Crawford, Blair Frost all on June 6.

Happy anniversary to Bob and Lois Smith on June 3 and Faye and Dawson Moorehead and Jean-Louis and Dapnhe Auger on June 6.

A wolf killed a calf this week at one of my neighbour's.

Ladysmith



Debbie Thrun
647-3927

Well here we are going into another new month starting tomorrow.

This spring we have heard and seen rare birds. We have seen owls, wood trushes and other birds we could not identify. We have also heard a whipperwill a few nights.

Birthday congratulations to Winnifred Mielkie of Cawood and to Susie (Pasch) Dubeau of Ladysmith both celebrating June 2.

Anniversary congratulations to Clo and Bruce Currie of Grey's Lake who celebrated May 23.

Harold Mahlitz of Kitchener reports his last day of work is June 30. His place of work is closing and he is retiring. He plans to come up to this area more frequently when he retires.

Eric Campbell from the Holy land tells me the grassis growing so fast that he can't sleep at night because of the noise.

On the holiday weekend we attended a number of yard sales, despite the weather. It was nice to meet people we hadn't seen in a while and pick up great bargains as well. I had a hay day and came home with some lovely things.

Birthday congratulations to David Pasch celebrating on June 1.

Get well wishes to Reinhold Bretzlaff who is a patient in Shawville Hospital. Our thoughts and prayers go out to you.

Belated birthday congratulations to Audrey Carstens of Lanark who celebrated May 27. Sorry I missed you.

Special birthday congratulations and best wishes to Elsie Krose and Etta Borowski who are twins. They celebrated 96 years young on May 25. I hope you both had a wonderful day.

My, are the blackflies ever terrible this year. You sure can't stay out too long. Dennis reports he has never seen them this bad. Even my puppies don't want to stay outside which is unusual. Dennis has been cutting wood in the bush and puts on so much repellent he can hardly stand himself. He tells me the only thing that works is a big cigar. As for me I only venture out when I absolutely have to. What we really need is some hot weather to kill them and then the mosquitoes will come out. So, you can't win with these little critters. Oh well, the joys of living in the country. But things could be a lot worse. Instead of complaining we should the thankful compared to what is happening in other parts of the world.

All our neighbours and friends report that we have lots of hummingbirds at their feeders.

Belated birthday congratulations to Jamie Richardson who celebrated May 29.

The wild geese are still flying. There seem to be a lot more in the last few years.

At the cottages on Grey's Lake over the holiday weekend were the Renaulds and the Lasalles.

Congratulations and best wishes to Connie Harris and Jamie Richardson who will be united in marriage on June 3. Here is a little poem they had written at the top of the invitation which I thought was beautiful for their special day. "We have experienced love... in our parents, families and friends and now a new love in each other." Wishing you both many years of happiness, health, luck and success as you share a life together. Wishing you both a day to always remember.

Birthday congratulations to Bob Charette, celebrating June 5.

Come join us for the first flea market sale of the year at the T.C.R.A. on Saturday, June 17. There will be something for everyone, plus baking, pickles etc. Watch for details in coming events in THE EQUITY.

The birds are nesting now. We have robins and blue jays nesting near our house.

This past week I had a great chat with Evelyn and Eric Campbell. Evelyn tells me she is going on a fishing trip. Eric says that when women decide to do something or go somewhere they just pick up and leave just like that. They can't get away fast enough and don't give you much warning. I told him he was really down on the women and didn't have anything good to say about them. He said, I guess I'll have to get myself another woman. I told him he better stick with the good one he has. I also told him absence makes the heart grow fonder. He agreed with that. He also told me down at the Holy Land they don't have any black flies or mosquitoes.

Special birthday congratulations to Raeburn Orr who celebrated 80 years young on May 27. I hope you had a wonderful day celebrating.

According to Dennis, the fish are not biting. This should be the best time of year. Maybe it's still too cold yet or he's not baiting his hook properly.

Our neighbour Raymond Pasch tells us someone dropped off a nice cat and here the cat had five beautiful, cute little kittens. Raymond and Evette would very much appreciate a loving home for these kittens. They are free to anyone who wants one. Anyone interested can give me a call. You will certainly fall in love with them.

Visiting with us on Saturday were Jean and Garnet Martineau of Shawville and on Sunday were Kip, Donna and Shawn Smith of Eganville. Also dropping in on Sunday were Diane and Pete Chaput of Johnson's Lake.

On Saturday Miss Jensen Hodgins was cordially invited to attend a most prestigious dance recital, one of which Jensen's best friends, Erika Joy Ellison was to preform in. Jensen said that Erika danced like a star. Great job Erika, love your best friend Jensen.

Also wanted to mention how much we appreciate Mary Nelson and Sharron Hodgins, two of the best Nanas in the world, for all their help and TLC. Love, "you know who." Also how much we appreciate Lennis' great painting skills.

Get well Rock N Roll wishes to Grampa Mick, love from Ryleigh, Jensen and Irelann.

Otter Lake



Elizabeth Hahn
453-7326

The Otter Lake Golden Age Club held their weekly euchre games on Tuesday, May 23. A perfect score with 10 games was Rita Beaudoin. Gilberte Bussiere won second place. Men's high was won by Gil Presley and second was Vic Bisson. The winner of the 50/50 draw was Bruce Lewis. Delicious refreshments were provided by Janet Lafleur and June Francoeur. Happy birthday wishes to Gisele Labelle. The club welcomed new members Marie Pilon and Miké Robillard.

On Thursday evening I attended the Corriveau School of Dance at École Secondaire Sieur de Coulonge in Fort Coulonge along with Pat Hahn and Dolores. Dolore's granddaughter, Alexie Durocher, is a dancer with the Corriveau school.

They put on a great show. A large crowd attended. It was very interesting to watch.

On Saturday, May 27 a large crowd gathered at the home of Patricia and Carson Russell in North Gower for a baby shower in honour of two-month-old Johnathon, son of Naomi and Jeff Russell of Toronto. He is the first grandchild for Patricia and Carson Russell and third great-grandchild for Elizabeth Hahn and seventh great-great-grandchild for Mr. and Mrs. Edgar Mayhew.

The afternoon was spent playing games and reminiscing. Johnathon received many beautiful gifts. The ladies all enjoyed a very delicious meal served by the hostess. The men were all out playing golf at the Meadows Golf Course and all came back for dinner. Everyone had a wonderful time.

Denise Saunders of Aurora spent the weekend with her sister Elizabeth, mom and stepfather, Hilda and Edgar Mayhew. Denise and Elizabeth attended the baby shower in North Gower.

Happy birthday wishes to my granddaughter, Natalie Hahn, who will be 21 on June 4, also birthday wishes to my grandson, Graham Thoms, who will be 12 on June 6. Best wishes from all the family.

Quyon



Jill McBane 458-2366

The 17th Pontiac Artists' Studio Tour is coming up with 13 artists on the tour located throughout Pontiac's scenic region. The tour will take place June 10 and 11 and 17 and 18 from 10 a.m. to 6 p.m.

We had a great tour of R & R Farms on the weekend. Ron and Robert guided us through the greenhouse which was bustling with flowers and vegetables that were right in the ground. Humming birds were buzzing around. The only thing missing was some warm weather. For those of you who don't know where they're located, they are right behind the Veteran's Gas Bar before you go up the big hill to Bryson.

A memorial service was held for Mary Carol Demeo on Saturday, May 20 at St. Mary's Church in Quyon.

Sunday, May 20 the Lionettes had their annual duck race. The winners were Danny Foran, Gail Boucher and Lee Hamilton. Congratulations to all of you.

Prior to the duck race the Canada Day Committee hosted a brunch and sold 50/50 tickets. The lucky winner was Gordie Mohr.

On Saturday, May 27, the Canada Day Committee hosted their annual Golf Tournament at Norway Bay Golf Course. Everyone enjoyed the meal and danced to Tequila Mockingbird. There were plenty of prizes including Senators merchandise and two Senators tickets.

Carmen and Jessica Trudeau travelled to Gloucester Fair for their first horse show of the year. Jessica did very well, receiving two seconds and one third place. This weekend they're off to St-Tite for a big show. Good luck, girls. And then there's Mark who used to show horses and is now showing cars. Racing that is. Friday night the rain finally slowed down and Mark placed second in his heat at Edelweiss but, unfortunately, blew an axle in the finals. He had a good night. His car is ready to roll again and he can't wait for Friday night to come.

The Jam Fest Committee are busy preparing for their country music festival which will take place June 30, June 1 and 2 at the Quyon Agricultural Grounds. Watch THE EQUITY for more details.

Congratulations to Kevin Barr, Jennifer McBane and Baby MacKenzie who will be taking up residence on the farm formerly owned by Helen and Royce Hodgins of Shawville. We wish Helen and Royce well as they make their move to Ontario. As Helen says, "where one door closes another opens."

Little Ethan Hadju was baptized Sunday in Ottawa. Ethan is the son of Kelly Stanley and Will Hadju.

On Friday evening Donna Provost, Eleanor Foran, Claire Dubois, Anne Clarke and Joan and Eddie Desabrais attended the sold out Daniel O'Donnell concert at Scotia Bank Place. I hear it was a pretty good concert.

On Saturday, Claire Dubois, Donna Provost, Eleanor Foran and Noella Couglin travelled to Eganville for the CWL convention. Maria Hawkins was the guest speaker and spoke and sang about being responsible for our own success.

Sympathy is expressed to the family of Lois Derouin who passed away last Saturday of a heart attack.

Have you noticed the new sign going into Quyon with Gail Gavan's picture on it? This sign was from the tribute to Gail Gavan last fall in conjunction with Community Days. Just another fundraiser our Lions and Lionettes do in our community. It looks great.

